This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google books

https://books.google.com

Lesarten.

Vergleichung der Recensionen.

Verbesserungen.

Digitized by Google

Lesarten.

In den zu einer Stelle angeführten Lesarten ist in der Regel auf Vollständigkeit der Angaben gesehen; jedenfalls aber darf niemals aus dem Fehlen einer bestimmten Notiz ein Schluss auf die Lesung irgend welcher Handschrift gezogen werden. Statt *add.* steht +, statt *deest in* >; griechische Buchstaben bezeichnen Randglossen der durch die correspondierenden lateinischen ausgedrückten Handschriften (also φ = Glosse in f u.s.w.); ° besagt, dass der Rest des mit ihm abbrechenden Wortes in der bezüglichen Hs. genau ebenso überliefert ist, wie in der im Apparat unmittelbar vorhergehenden. Von sonstigen Abkürzungen wird es nötig sein noch zu erklären:

a = Cod. Berol. Wetzst. II 323 Spreng. 312.
c = Cod. Monac. Prun. 243. 244.
Ç = Çâ'id Cod. Mus. Brit. Or. 1010.
Ch. = Ibn Challikan ed. Wüstenfeld.
corr. = in der Hs. gegen die Überlieferung corrigiert.
d = Cod. Mus. Brit. Add. 7340.
de S. = de Sacy.
e = Cod. Mus. Brit. Add. 25,736.
E. = Eutychius ed. Poc.
f = Cod. Mus. Brit. Add. 23,364.
Fi. = Fihrist ed. Flügel.
Fl. = Fleischer.
Flü. = Flügel.
g = Cod. Goth. 1769.
Gal. = Galenus ed. Kühn.
H in Band I = Honein (Cod. Monac. 445 Quatr.), in Band II = Safadi (Cod. Vindob. N. F. 234).
i = Cod. Paris. Suppl. ar. 674.
J.A. = Journal asiatique.
Ibn Ch. = Ibn Challikan ed. Wüstenfeld.
k = Cod. Lugd. 59ᵇ, zweite Hälfte.
l = „ „ „ erste Hälfte.
m = Cod. Bodl. Marsh 419.
M = Mubaššir (Cod. Lugd. 515).
M. = Conjectur des Mustapha Wahbi.
mvP. = mit verschiedenen Puncten.
n = Codex Nicholsoni.
p = Cod. Bodl. Poc. 356.
Porph. = Porphyrius in Iambl. de vita Pyth. ed. Kiessling.
Q = Ibn el Qifṭî (Cod. Berol. Or. 493 fol.; Peterm. II, 738; Cod. Vindob. A. F. 195; Cod. Monac. Prun. 242).
R. = Renan.
s = Codex Scheferi.
S = Šahrazûrî (Cod. Berol. Or. 217 Oct.; Cod. Brit. Mus. Add. 23,365 und 25,738; Cod. Lugd. 64).
Sang. = Sanguinetti in Journ. as. V. sér.
Sp. = Spitta.
sp. = später.
t = Cod. Tubing. M. a. VI. 14.
T = Tenûḫî (Cod. Lugd. 61).
Th. = Thorbecke.
U = Ibn Abi Uṣeibi'a's Schreibung.
Ü. = Überlieferung im Ganzen.
u. ö. = und öfter.
u. sp. = und später.
v = Cod. Vindob. Mxt. 180.
x y z vgl. Lesarten zu II, ١٠, 14.
ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

Digitized by Google

٢ تلالا بنور c بتلالؤ نور p تلالاء نور d n بلالا نور | n > a اضاء c d i p اقار 6
بولاء i | 12 قرينا a d i n با⁰ c p | 14 لان اللذة d i n من اللذة c p > a | 15
بنيته a d منته i n متنه c | *9 به a c > d i n p | جودة a d i n وجود c p | 10 ٣
فان c i p وان a > d n | 11 ووصفوه a c d p ووضعوه n | 20 الى ¹ : ابو a c p |
26 اسقليبيوس *Ü. hier und später etwa* اسقلنبيوس | * 12 سادا i n شادا d p ٤
شاذا c > a | فى ¹ c d i n p > a | 13 كثيرى d n ين⁰ a c i p | 17 بحدوثه a n
بحدثه c i p بحدته d | حدوث a d n حدث c i p | 20 الحدوث : الحدث
a c d i n p | 24 قوم c *S*: ⁰فة i n U ⁰فة p ⁰ية a d | 28 فولوس d i ⁰قو c p n
Πύλος? Flü. Fi. 286, 12 *Κόως vgl. Sang.* III, 244 *n.* 2 | 29 *Μυσία*:
مورسيا a d i n p U موريا c | *Φρυγία* | * 1 ال d i n ان c الى a p | 2 احدها ٥
a c d n p | 4 الكلدانيين a c d n p | 6 بل d i p ان a c n | افريطش n افريطس
a c d i p *Κρήτης* | الذى a c d n p | 7 *ἐπίθυμον Sang.* III, 245 (?) | طور سينا
= طور سنيا = جبل العوسجة *ι ν vgl. Sang.* III, 246 | 11 بالغنط *Fl.*
Fi. 286, 8 بيط⁰ a c d i n p U | والدرد *Fi.* والزرد a i n p والرزد d والنكد c |
مملو a لوا⁰ c d i n p | 18 لكن d i n p لان a c | الذى a *M.* له الذى c d i n p |
19 اخس i اخص n احسن a c d p | 21 وسمه d n p رسمه a c | *3 تتساوى : تتساو ٦
a c d p تتساوى n | 13 علمه d i n عمله a c p | 14 والالهام a ⁰او c d i n p | 17
habe ich je nach Ü. öfter statt ⁰اذ *gesetzt* | 22 ذلك d i n ⁰وذ a c p |
يجده i n بحده d عنده a c p | 29 نضعه i n نضعه d نغصه a c نغصته p | 30
هذا i هذ d هذه n كان a c p | * 24 الاسعردى i السعردى c d n p السعودى a | ٧
عشب كثير : عشبا كثيرا 24/25 | c يقال له اسعرد d i n p اسعرد a باسود : باسعرد
a c d i n p | 32 بد ان n (*vgl.* ٨ 5) بد وان a c d p | *8 الصناعات c d i n ⁰المصنوع ٨
a p | 14 تختلف d i n تخلف c تخلفت a تحلفت p | 17 *δ* + هذا الذى ذكره
المصنف رحمه الله واقع بعينه لاهل دمشق فانهم يميلون الى تنويع الاطعمة ويتانقون فى
تنويعها وفواكههم كثيرة متنوعة فهم دايما متهيئون لوقوع الامراض فلذلك يوجد فيها

Digitized by Google

نواحى | acdnp °رون : مصطرين 18 | الاطبا كثيرون وان كانوا قليلا والله الموفق
acdnp | 19 قليلو : قليلى dn °لين acip | 23 يتسلطون din °طوا acp |
c الصابئة 30 | a مد الله p مدانية c مبدا d مبدانه in مبدائية : مبدئية 25
°بية a °بة dinp U *hier u. ö.* | * 2 علوم اربعة *hier Sp., hinter* جاموس 3
acdinp U | 5 كان ويعرف acd °كان يـ p كان منهم ويعـ in *wohl nur Con-*
jectur | 6 حينئذ acp عنهم din | 27 فبهذا *bis* ١٠ 27 فى[1] > a | * 5
قندارس n °ذ i °قدار c °قندر dp *Ἐπίδαυρος* | 7 بالرويا dp °والر cn | 18/19
ولو *bis* نار dn > cip | 25 فى np فى di قيىّ c (?) | 26 ذلك dnp °بذ c |
١١ 30 بالرويا c °ية adnp | *3 ببورنوس dinp °بنور c بنّوالوسّ a (*Sang.* III, 273
Portus?) | 6 العادة لهم dinp الغداة لهم a الغذا لهم c | 16 برلونيوس n °بيـ i
برلوسوس d برڭوبيوس c برڭوبيوس p برڭوفسوس a *Προκώπιος mir jetzt*
wahrscheinlicher als *Ἀπολλώνιος* (*Sang.* III, 274 *f. Polybe ou Procope*) |
27 تهريا acinp °با d | 29 ييولوس *Julius?* (*es müsste etwa Nero gemeint*
١٢ *sein*) : ببولوس np °بـ d °بيـ i °بـ c مهدلوس (*undeutlich*) a | *3 الا > acdnp
U | 6 بهم acp لهم dn | 7 اعينونى : عينونى dinp U غيثونى ac | ومد dinp
وجذب c وجبذ a | 9 *in Andr. Ther. findet sich nichts hiervon* | 10
ويثس n ويلس di وايس acp | 16 وثابت din وبانت acp | 23 بافلوللن adinp
°بافو c *Ἀπόλλων? vgl.* ٣٠٩ *Z. 23 ff.* | 25 فعل cdinp فعل a *vgl.* ٣٠٩, 26 |
١٣ 27 كثيرة n كثيرا acd كثير ip | 28 قد acp > din | *9 *ἴβις Gal.* انيق c
انمق p اينق in ايّنق d غرنيق a (*Sang.* III, 282 *vergleicht* انوق *vielleicht*
mit Recht) | 14 ذريفوس dn °د ip °دربة a برينوس c (*Sang.* III, 283 *δρύοψ*) |
23 نفاذة din نفاذة a نفادة cp | 29 باقريطس : °ش acdnp | 31 الكريدى
١٤ di الكرندى acp الكزبدى n | *1 الذى للقلق فيه din > acp | 3 هبوب
din هيوج ac هيوح p | 11 افصل din + من acp | 21 يوّلفونها ap يالفونها
cdin | 22 قوم[1] acdp : قوم قوم in *richtiger* | 24 او n و acdip | 27 مما
١٥ *M.* : فما dinp U فيما ac | * 8 *Ἄργος?* ارعش acdinp | 9 *Ἀργεῖοι?*
ارعيوا a ارغيزا np ارغيزا di °از c | 11 *Julius?* اولموس *mvP.* acdinp (*Sang.*
IV, 179 *Aeolus; nein*) | *Dictator?* دقطاطر ip °ر a °و c °دذ d °دد n | 13
Διός? ربوس *mvP.* acdinp | 16/17 *vgl. Sang.* IV, 181; *hier* ١٨ 3 ٣١ 3 |
21 *Ἀπόλλων* ابلق acp ايلق din قالق *δν* | للشمس acdinp U; *urspr.*
°الش? | 29 *so* U, (*lies* قبلْ *Sp., gegen Sang.* IV, 183 *n.* 2) Q *deutlicher* وكان
دين اهل رومية قبل النصرانية عبادة النجوم | 32 *Gal.* I, 22 *Δίζω ἤ σε θεὸν*

Digitized by Google

μαντεύσομαι ἢ ἄνθρωπον (*ὦ Λυκόοργε!!*) | *1 منك acdinp *urspr.* ١٦
منى? | فى U الى Q S | 6 *Plato rep.* III, 407 *ECD* | 9 اى—له U *alte Glosse* |
12 اطرسمين U طر M S > *Maçoudi* I 73 (= *τρισμέγιστος Sang.* IV, 185;
kaum) | 15 *δ weiterer Auszug aus* M | 19 *u. sp.* اغاثو : اغاثا U S Q | 20
الجد : *Sang.* IV, 186 *will* الجن; *nein* | 22 بالمتاله in بالمقاله d المتاله a c p |
26 سيرها d i n سيرتها a c p | اللهجد c d p اللجهد i n اللحد a (*Sang.* IV,
189 المجاهد? *kaum*) *in* c *folgt* قال الشيخ موفق الدين اسعد بن الياس بن
المطران فى اختصاره كتاب الادوار للكسدانيين معنى تسمية هرمس المثلث بالنعم انه
كان الخ *was in* i *und* n (*als* حاشية) *am Rand* | 27 اخنوخ c خ adinp |
*1 التراب U البرانى QS | 2 اخميم — وهو (*alte Glosse*) US > Q | ١٧ بالبربا
adp باء n باة ci | 6 *γιν* قال وهب بن منبه ان ادريس الخ (حاشية) *vgl. Sang.*
IV, 191 | 7 سكن c d i n > a p | ترين بالى n با p يرين با a c برين i
مرين d (*Nasirbal? Sang.* IV, 191 *möchte* سرتن بالى = *Sardanapal*) |
13 ذوات a c QS ذات d i n p | 15 كالزجاج — يتعلق U عمل يخرج فيها الى
الزجاج Q | 16 والغصار i والفصار c غط d غط n p قذ a | 27 *Τροίας* :
اطرابلس a c d i n p U | *4 يجففان i n يخففان a c p يج d | 6 افولن : افلولن ١٨
a c i n p *hier u. sp.* | وابن n وان a c d i p *vgl. das Folg.* | *Φλεγύας* : فلاعولوس
mvP. a c d i n p | *Κορωνίς* | مهديته (? *Notbehelf*; *Sang.* IV, 196 — وان
مهذبه *statt* مهذبيه *oder* مهذباه; *vgl. aber Z.* 9. 12) : مهذبه a c مدنه
d مدنه p مدنه i n | 14 طعامه — اذا U *alte Glosse* | 20 *Διόνυσος* ريوسس
mvP. d i p | *Ἡρακλῆς* ابرقلس *mvP.* d i n p | 22 كيما i n كما a c d p | 28.
29 ملتحى a c d i n p | 29 ابيه (*Apollo*; *Sang.* IV, 200) n ابنه a c d i p |
31 اباه n اياه a c d i p | *3 من شجرة الخطمى Q > U | 5 وروس n وزوس a i p ١٩
(*einfach Zeus*; *gegen Sang.* IV, 201) | 6 روس a c d i n p | نقر اعين i نعر اعين
n p بغر اعين a نغر c بقر d | 7 يطرد U + به Q | 13 عليها n عليه a c d i p |
14 ملتف a c d p يلتف i n : Q *getheilt* | 16 لتعلم c d n p تعلم a Q | 22
ابرودحطس *mvP.* a c d i n p (*Sang.* IV, 202 *Hérodicus* ? ?) | 24 *γῆρας* |
28 كذلك U لان Q | 30 او a و c d i n p Q | 32 قونورا *schr.* قونوزا *κόνυζα*
Sang. IV, 204 | *1 فيه a d i به c > n p | 21 قبل c p نيل d i n : a ٢٠
undeutl. | 24 فيما i n فيها a c p | 25 بالمشائين d i n بالمتباينين a c p | 27
سبب : بسبب a c d n p | *2 اوّلها *M.* : اهلها a c d n p *richtig vgl.* ١٩, 5 ٢١
٢٠, 24 ٨٤, 26 | 7 تنبينا ملتفا a c d n p | 10 للمنعم c i n p للة a | 13 الى i n S

Digitized by Google

معيب a c يغيب n تعيب i نعيب p العيب M | 20 العتب U من a c p | 18
بعيب M نعسه S | *Ἀπόλλων* ابلن Q *vgl.* ١٥, 21 | 22 اول من a Q الذى c
> d i n p | الاعريقى (*die griechische Schrift*) a c d i n p | لهيامس U
لناقيس Q (*Sang.* IV, 213 *Hyamus, Iapis?!*) | 23 بداق i p ⁰يد a ⁰يذ
⁰ا شه) U > Q واخبار | الحاكم Q الحكيم U | نراق n نبذاو d مذ⁰ c
öfter für die unanständigen Göttergeschichten) | 27 حصلت d i n حصرت
حضرت c p ١٣ a | 30 وخروسيس a c d n p *daraus* ⁰ب⁰ *corr.* i | *8 وقت d p
> a c i n | 10 *vgl. Fi.* 286, 22 | 11 وسقلوس *ν vgl. Fi.* 23 وسيقطوس
c d n p وسة⁰ i | 18 وستين سنة a c Q وستين p وسنتين d i n | 19 ابيقورس :
اسقفلس : اسفقلس 20 | *ν vgl. Fi.* 24 اقينروس *mvP.* a c d i n p اسعورس
d i n p *Hypsikles?* | 21 *Gnosidikos* عسقيدقوس a c d n p ⁰غ i | 23
فطرطس *mvP.* c d p قطرلس n سقرطس i | 28 عوانس *mvP.* a d n ⁰غورا i p
٢٣ ⁰غوارا c | 30 مسساوس *mvP.* c i n p | *7 *Ἀχραγαντῖνος* : الافراغيطى d i n p |
فيلنبس *Philippus* : قياليبنس a قيلنبس d i n p | 15 اذ d i n ان a c p | 24
الاقراغنطى : الافراغيطى a c n | 26 فلاغورس (*Philagrios?*) : ⁰اذ c d i n p | 27
نسطس *Fi.* 287, 1 : ⁰بسه a c i n p (*Festus? vgl. Flü. Fi.* 287 *Anm.* 1) |
٢٤ *1 الى² a *Fi.* 287, 14 > c d i n p | 2 يخلها c ⁰يحه a d i n p | 11 اشرف *M.*
(*kaum richtig*) : اشراف a c d i n p | 12 *Nebros* (هروس U) *Sostratos* | 13
Theodoros Kleomontades Krisamis | 15 *Praxithea* : فراكسيا c d i n p |
Phaenarete : فهيارهطى d i ⁰ذ c ⁰ذ p فهيارفطى n | 17 وهم n وهما a c d p |
قال سليمان بن حسان مدينة قو (هذه ى ء) مدينة حمص من ارض الشامات *ιν* 25 |
٢٥ *5 من المتعلم d i n من المع⁰ a c p | 6 يكنوا a c d n p | 13 *genauer* تلسسالس d i n |
14 *Polybos* | 16 لان c بان a p ان i n | 25 يهم d i n م a c p |
٣١ *1 فى *M.* : من U | 4 لسلب c n لثلب d i p لسب a | 5 الاشباح *Masken* | 6
٣٧ اصحاب الحد⁰ *Tragiker* | 12/13 وجهرا — والعلم *fehlt im Griechischen* | *3
ξενοδοχεῖον : ⁰شه a c d i n p | 11 بانطحسشت d i n p *vgl.* ٣٣, 10 | 12 فلوان
c d i n p فاراد a | *γιν Glosse über* القنطار | 16 *Perdikkas* : اردافس U | 21
خرج : *Fi.* 287, 20 اخرج | 22 ⁰ب بن اسفنديار بن بشتاسب *ιν* : بهمن بن اردشير
UQ | 23 *ιν Auszug aus* M | 25 *Polemon Flü. Fi.* 314 *Anm.* 3 | كان
٣٨ Q > U | 27 به c Q + علم a d i n p | *24 واخذهم d واحذقهم c i n p
٣٩ واخذنهم a | 27 حتى d i n + لا a c p | *4 لا i n فلا a c d p | يوصل a c d i n p |
14 لفطنته *alte Glosse* | 22 *ιν erklärende Glosse* (*Sang.* VIII, 183) |

Digitized by Google

23 كره dn حره p جره c حرارة a | 24 الحرارة din احراره cp اجزآوه a | *٥٣٠
διν Glosse zu تامور | 6 وراى : او ر⁰ acdinp | 9 السببان di النسيان n
الشيان cp : a *undeutl.* | 10 لاتصال *bis* 11 سببا din > acp | 11 وميلهما
di ومنهما n وميلها acp | 27 يهوى : يهو UM | وليهرب civM ⁰و an | *٤٣١
والعلم غاية aM والعمل غ⁰ cinv | 6 واظهرها din > acp | 14 الابدان adip
الانسان cn | 16. 17 يتولد : تولد acdinp | 18 يتقى in يبقى acp | 25
مرض ²din > acp | *16 قاطيطيريون np ⁰ذ di | 18 غيرها : غيرها cdinp٣٢
ه⁰ a | 20 وكذلك in ولذ⁰ acdp *vgl. Gal.* XVIII *B p.*632 | 21 ترجمته
ain = *Gal.* 629 ترجمة cdp | 22 الطبيب acp الطب din | 26 ديمطريوس
d ده⁰ ainp *cf. Hippocr. ed. Kühn* I, CLXXIII | *1 الدالة على الموت ٣٣
dn > acip: الموت — وهو *in allen hinter* البثور *Z.* 3 | 3 في⁴ c > adinp |
5 *Antiochus* | 10 اطحسشت ٢٧, 11 : انطحسب *mvP.* dinp | 11 للفرس
din + من acp | 14 *δ Auszug aus* M *über Hipp.* | 15 دراقن *ν* دراولان
cdinp | 16 دراولان acdinp | 18 *Polybos* قولونس U | 19 ثاثالس : ثالس
mvP. oder ثامالس *Ü.* | 24 *Simplikios* : سيلقيوس *Ü.* | 25 *Lykos* | 26 *Epikles?* | 27 الطارنطاى n ⁰ي⁰ cdip | 29 *Ephesos* : قسس cdinp | 32
معها din *Fi.* 291, 17 منها acp | *2 تدبير nd *Fi.* + الى acip |٣٤
الذحة din *Fi.* الذبحة acp | 5 البيمارستانات dip *Fi.* ن⁰ acn | 7
مقالة¹ acdp *Fi.* + (⁰به i) كتب بها الى ماطوينون in | ادوية U > *Fi.* |
8 الولآتم *richtig, so Ü. auch Fi.* 291, 26: *warum sollte ein Arzt nicht gegen den Gebrauch der Emetica bei Gastmälern* (*Friedländer*, *Sittengesch.* ⁵III, 35 ff.) *schreiben?* (*Flü. Anm.* 4) | 13 سوسا *M. ἐντύβια?*
(*wird aber sonst mit* ط *geschrieben*) بيوتا ac ⁰ديه p دنونيا n ⁰ببو i موينا d |
16 *Epilepsie oder Eklampsie?* | 20 ايضا ac > dinp | 28 *Oribasius?* |
*3 فوريس d قوردس a فورلس cin قورلس p *Kyrillos?* | التاليفى a *ὁ συγγρα-*٣٥
φεύς? القاليعى c القاليقى dinp | 8 خرجت ac + له dinp | 10 تقفوا?
mir sehr zweifelhaft: تقفوا ip يقفوا an تعفوا d اتفقوا c (?*Letzteres möglich als Notbehelf Sp.*) | 15 *Löw*, *Aram. Pflanzennamen S. 14. 418* |
18 في¹ U *schr.* من = *ἐκ πρώτης ἡλικίας* | 30 *Palladios* ⁰ثلا cdinp |
32 الطاريطى acdinp الطرسوسى *ν* | *Eudemos?* اودنيس dinp | *2 ٣٦
الجوارشنى : الحوارسنى cdip ستى⁰ n سى⁰ a | اربوس dn ⁰ي⁰ i (*vgl. Z.* 5) ارنون
acp | 4 *Theokritos?* | 5 *Antipatros* انطمياطروس acdnp | *Chrysippos*

Digitized by Google

حروسيوس acdnp | *Heraeos* | بالمصاد din °صد° cp بالصار a | 6 اولبس *mvP.* acdinp | 9 ايولوس *Paulus?* | 10 نطرالسوس *mvP.* acdinp | 11 الصبان : الصان p الصيان a الصبيان c الصفات din | 13 *Empedokles* اندانقلس *mvP.* np °مة° ad | 14 *Thales* تالس c تالسس dip °ذ a تالسيس n | *Auszug aus* M *über Homer ι ν* | 15 افراطوس in °اذ acnp | بالموسيقى (*falsche Conjectur*) : بالمسيقى din المسيقى acp | 16 البنصيني a البيصيني i *ohne Puncte* dnp | 17 اخته dn خالته acip *δ ν* | 19 الثورى a البُ° ci *ohne Puncte* dnp | 19 *Herakleides* (*Pontikos*) افرمنلس *mvP.* acdnp قرقيلس i مولومس ٣٧inp مومولس ac > d | 31 ظاهرها U °ظواه Ç | *1 مسرة inp (*richtig*, *Makk.* II 121. 376) ميسرة c مرة a Ç S | 3 ذا aS ذو cinp Ç | 18 وان الاشياء U M S قاليا وان الاشياء الملذة للنفس تاتيه جسدا : الملذذة للنفس تاتيه حينئذ للاشياء الملذذة للنفس حينئذ Ç (*vgl. Dozy* لذ II) *ursprünglich natürlich* = Ç (تاليا »*nach Art*«) | 22 العمل inS العلم acdpM | 28 *vgl. Porph. p.* 66; *ich gebe im Folgenden die Varianten ohne Rücksicht auf die Punkte* | 29 *μήκωνος* : سعوبون acdinp | ينبأ قبله *ἕως τ' ἂν τοῦ περὶ αὐτὴν ὁποῦ καθαρθείη* : سماقبله di *ohne Puncte* p سماقله c يماقله a يتناقيه n (√ نقى *möglich*, *aber VI finde ich nicht*, *so dass ich über das Richtige keine Vermutung wage*) | 30 واسعودالمو acdinp *ἀσφοδέλων ἀνθερικῶν* | والعيطون cdinp °والقط a *ἀλφίτων* | 31 لمطر cdinp *ὑμεττίῳ* | 32 *κορίου* فوربون acdinp | اسوفا acp °لس in °يس d *καὶ μαλάχης ὁμοίως σπέρματος καὶ ἀνδράχνης καὶ τυροῦ κνήστεως καὶ ἀλεύρου πάλης καὶ γάλακτος λίπους· ἅπερ πάντα ἀνεμίγνυε μέλιτι* ٣٨*νησιωτικῷ* | *1 فلسطاموس din *statt* قناسطاوس (*κνήστεως!*) | حادوق *mvP.* acdinp | 2 لوبنه din *Λιβύη ἄνυδρος* | 7 بها بجيى a بها بجيبها in بها بحنيها p بها بجبها c بها محسنها d : *τοὺς δὲ μουσικῇ· ἦν γὰρ αὐτῷ μέλη καὶ πρὸς νόσους σωμάτων παιώνια, ἃ ἐπᾴδων ἀνίστη τοὺς κάμνοντας* | 11 *ζυγὸν μὴ ὑπερβαίνειν Porph.* 72 *ult.* | 13 قفيز (*χοίνικος Sang.* VIII, 189 *richtig*) : قفير i فقير acdn فقر p | تعيش : تعش acdnp | 14 بغياض الليوث *τὰς λεωφόρους!!* | الخطاطيف aS °للخ dcinp | تقتد² c تعتد (*wohl richtiger*) inp يعتد ad (S M *zweifelhaft*) | 15 *φορτίον συναναπιθέναι τοῖς βαστάζουσιν, συγκαθαιρεῖν δὲ μή* | 16 احد din MS + عن acp | في² U و MS | *θεῶν εἰκόνας ἐν δακτυλίοις*

Digitized by Google

μὴ φορεῖν | 18 *Mnesarchos* | 19 *Eunostos* °و او U | *Tyrrhenos* | 20 *Pythaïs* يوثانس a c d n °بو i p | *Ἀγχαῖος* : اناحعاوس *mvP.* a c d i n p | 21 *Lemnos Imbros Skyros* (*Porph. p.* 20) | 23 *Italia* | 26 *Ἀνδροχλέους* (*Porph. p.* 22) ايدروقاوس a c i p | 27 *εἰς Μίλητον* | 28 احكم i n M S اكم p تكلم c كمل a | 29 *Porph. p.* 24 | 31 بثلاثة i n M S °ة a c p | 32 خالدايون M *Χαλδαίων* °نو° i n p | *1 *Ζαράβατε* (*syr.*) | 2 ايما ٣٩ *τίνες* v (*corr.*) : انما a c p ان ما i n | 4 *Porph. p.* 90, *wo Einiges von dem Weiteren fehlt, wie auch bei Iambl.* | 7 °ماغا M S i n p °ملغ a c | 9 *Hermodamantos* °ارمدد c i n p | *Κρεωφυλίῳ* دعرادولو S دعراوفرانو U *das Folgende natürlich Doublette* | 12 *Porph. p.* 18 | 15 بزماننا c °في ز a n p M S | 19 °مخالفة لغ° اليه *hier im Griechischen, hinter* طلبه 20 U M S | 21 قرابينهم i n قوانينهم c p قرانيهم a | 22 ايونية *schlechte Vermutung von mir für das ganz richtige* ابويه U M S | 24 *ἄντρον* | 25 وكان *bis* 26 واستكفاه U M S, *fehlt im Griech.* | 26 واستكفاه M S واشتهاه U | 27 انطاليا *regelmässig* U M S | *Porph. p.* 34 | 29 كلها فيه M S °ة °ك U | فانقاد M S °او U | *Porph. p.* 36 | *1 *βάρβαροι* | *Porph. p.* 50 | ٤٠ 2 من c i n M S بين a p | 3 *Tauromenion* فرومانون *mvP.* c n v °طاورو M | 4 *Symmachos, Kentoropia* فاطوريا *mvP.* a i n v | 5 لاخيه U M S *ἀδελφῇ* | *das Folg. fehlt im Griech.* | ناوس U S نانونس M | الذى M S النبى U | 6 فرمس n °ة c °ت v قومس i تونس a قريش M قبرس *Cod. Lugd.* 64 *Gol.* 15ᵇ | فوثو M قوثو a v فرثو i n | من M S > U | *Porph. p.* 10 | نتول M S تنزل c i n v °منة a | 8 ديميرطويوس i n *aus Δήμητρος des unverstandenen Griech.* | 10 فامتوسوس i n | 11 ماطوبوطمون *mvP.* c i n v | *Porph. p.* 64 | 12 فاحمون U *κέγχρων* | 13 كهونته n M S كهنوته a c i v (*wohl besser, vgl.* ٤٢, 27) | 14 *Porph. p.* 68 | 16 ذو فنين M S وذو فتن a دوقس c n دوفس i دوتس v | 17 *Porph. p.* 90 | 18 *Kylon* | 24 *Kaulonia* قاولونيا c M °ة i n قالونيا a | 25 *Λοχρούς* لوقاروس U | الشناعة U البشاعة M S *hier und* 26 (*aus πυθομένους δὲ τοὺς Λοχρούς wegen πύθομαι faul sein?*) | 26 نرى n M °د i °ت a c v | 28 تسلم U بسلام M S | فاروطونيا c n v M | يخنقوه i v S تخيفوه M يحتفوه n يخفقوه c تخفقوه a | 29 *Metapontion* مطابوطمون M S °سط n v | يذكر i M بذكر a c n v | 30 الاسنان a c n °ش° i v M | *Μουσῶν* الموسس a c i v سيس° n | *9 ليس M S ٤١

Digitized by Google

+ انما U | الله US لله (*besser*) M | 10 به² inS > acvM | تكرمته
iMS تكرمه acnv | 15 تعنى iMS ي⁰ acnv | 21 العالية c *M.* (*kaum*),
ebenso oder الغالبة S العالمية ainv (*wohl richtig*) | 22 طباعها inS
٤٢ طبايعها acv | والتصرف aS التة⁰ civ المتة⁰ n | 24 اسّ inS امن a > cv | *1
واخرى cinv ومرة aS | 5 الذلة inS الز⁰ acv | 7 حبوا acinv احـ⁰ S |
8 تتدمر ainv بر⁰ c تندم S | استعملوا acv ل⁰ inS (*vorzuziehen*) | 10
اعترفوا av اعر⁰ cinS (*wohl besser*) | الخط c الحط aiv (*vermutlich*
richtig) الخطا nS | 13 وانفسكم U فيه اذ⁰ S | 16 انكى cinS ا⁰ a انكر
v | شيء acv > inS | 21 انفرد c (*Correctur*) افترد adinp | 29 حديثا
c (*Notbehelf*) يسا⁰ p يشا⁰ i سنا⁰ n لشا⁰ d | فسيسعد ip وسي⁰ d فيسعد
٤٣ cn | 30 ها ac > dinp | 31 *Aristippos* ارسطيلوس U | * 4 *Ἑλλάδα* |
9 سقانس *mvP.* cdinp سيغانس *Fi.* 245, 19 | 11 *ð Notiz aus Abul-*
faraǵ | 13 بالحجاج ainpS بالحجج cÇ | 15 مع U بعد ÇS | له² inÇS
لهم acp | 16 له iÇ > acnp | 19 منبته acn منيته ip (*besser*) | ذكور
ac ذكورا (*vielleicht richtiger*) np | 27 طيماتاوس n تا⁰ ip طيماوانس
ac ولوس⁰ S *wohl eher* Τίμαιος *als* Τιμόθεος *oder* Τιμόλαος | له¹ S
٤٤ > U | *1 يستكن in يسكن ap : S *schwankt* | 2 الجب cnp الحب iS |
4 معدا US, *wohl richtig* | 10 ليجيزه : ليحبوه acinp ليحبره *Cod. Lugd.*
Gol. 64 | ما inS بما ap لما c | 11 والذى S الا⁰ U | 14 لى acip > nS |
21 الذنب (*celui qui a la queue noire Sang.* VIII, 317) ai ب⁰ n
يب⁰ cp (*Glosse zu* الاسود?); *auch* S *schwankt* | 23 تقتن : تعمن a
تغنن c تفتن in نفنن p نفتن *oder* نفين S | 25 نومة ac م⁰ inpS | 26
٤٥ كان inS ما c > ap | 29 اقتن nS اذ⁰ i اقس acp | *4 العالم p للعالم
acinS | 6 ثقته S بقية U ? | 12 *Apollon* لوقولون inp اولوقومون S | 14
تلك S > U | 21 من *bis* 22 دونه US > Q | 24 توجهت US + واجبة
على Q (*richtig*) | 31 فانه QS و⁰ U | 32 *Simmias* سيماس cnpS *hier u.*
٤٦ *sp.* | *Phaedon* فيلون US | *5 *Plato Phaedo* 84 *D* | 7 لحسرة UQ لخسرة
S + علينا Q | *Plato Apol.* 41 *A*? | 10 اذ Q وان U > S | للاقاويل
U الا⁰ S بالا⁰ Q | 15 *Plato Phaedo* 115 *AE* | 16 εἱμαρμένη | 17 *Plato*
116 *A* | 20 *ib.* 115 *A* | فا vS ما Q بما acinp | 23 *Plato* 116 *B* | 24
جرىء U *cod. Lugd. Gol.* 64 احرى *cod. Berol. Or.* 217 حرى معا ارى
وما عرفته منك قديما ان لا تسخط علىّ عند ما آمرك به من أخذ الدوآء اللازم

Digitized by Google

باضطرار لانك تعلم Q | 25 افضل QS لأفضل U | 31 منهن n منهم acipS |
٤٧ 11 | inS > acp ببصره bis فقال 6 | Q قضى oἰχήσεται U S مضى 4 *
مجيدا nS مجيدا aip مزيدا c | 14 *Plato Apol.* 17 *D* | 25 مغرسها cinp
٤٨ | acip عندى nS منى 9 | inp يفيد *M.* ac يستفيد 3 * | aS معرفتها
٤٩ 4 | aS تتعلم cinp تعلم 2 * | S واقل U واول 19 | S > U على 10
aS | 2 * | cinp تعلم aS | 4 عليه
pS اليه acinp | 5 تاكل منها n لها⁰ acip | 6 آخذ ip احد ac > n |
8 المرأة مثل النخلة ipS المرأة كالنه⁰ ac النه⁰ n | 9 انسان nS الاذ⁰ acip |
15 منه U فيه S | 21 يعمل جاهدا U يزدد جهادا S | 25 *Text richtig* (*gegen Sang.* VIII, 329) | 28 *Fi.* 245, 22 | 29 *δ Auszug aus* M | * 5 ٥٠
جامعة din جامع acp | 10 واليونانيين ad اليه⁰ cinp (*besser*) | 12 *Solon*
اسولون cinp | 26 متويدا ac متايدا inp *ebenso oder* متابدا S | 30 وفيها¹
ومنها U | 32 رابوع S رابوع U | * 10 تجتمع ipM يجـ⁰ n تجمع ac | 15 ٥١
تدوم acdinp تدم MS | 18 المت dinM انلت p اد⁰ a ابليت c | 22
يتبعون aHM يتتبه⁰ cdinp (*an sich besser*) | يتتبع dinpM يتبع
acH | 25 للمتعادين cM لا⁰ adinp | * 2 مهلا adinp مهملا cM | 4 ٥٢ عن
dMS عما acinp | 6 المحب inM المحبة acp | 10 القدرة din المة⁰ acp |
18 واضطغنها i (*richtig*) واضغطها d واصطنعها acpn | 32 اليه M ها⁰ U |
٥٣ 3 * محث diM محب acnp | 7 مم *M.* : عما acdinp | 8 للانسان dinM
للناس acp | 21 *Gal.* V, 682 *sq.* | 25 (*Varianten ohne Puncte*) *Euthyphron* اربعون cnp | 26 *Sophistes* ساذ⁰ cdinp | 27 *Philebos* فليس
dinp | *Symposion* سميرسين cdnp | *Alkibiades* العسادس acdinp | 28
ἐρασται | 29 *Euthydemos* نومندرس cdinp | *Laches* لاحيس dinp |
Lysis اوسيس acdinp | 30 *Gorgias* عوراحيس acdinp | *Menon* مادرا
dnp مانوا i | *Menexenos* منكسمانس a مكـ⁰ n نمكـ⁰ cdip | 31 *Kleitophon* فيلطون acdinp | *ἐπινομίς* اقسومس acdinp | * 1 *Phaedros* ٥٤ فروس
acdinp | 3 الهـ⁰ اصـ⁰ كـ⁰ dn *Fi.* 246, 23 > acip | 4 *δ Auszug aus Abulfaraǵ* | *Gerasenus* الهجراسى *mvP.* dinp | 11 *Olynthos* اولتنيس c
اولشيس p ش⁰ a اولثيس din | 12 *Methone* | *Phaestias* | *Amyntas*
افطس *mvP.* acdinp | 14 ابا : ابو acdinp | ماحور *mvP.* acinp
(ماخون¹ d) | 15. 18 *Proxenos* برمسانس *mvP.* acdinp | 17 *Πύθιον* |
20 *ιν Auszug aus* M | 21 *Hermias* ارمينس acdinp | 22 *Atarneus*
اوريس inp اوريس d | 24 *Kallisthenes* | 25 الكريين *oder*

Digitized by Google

ἱερόφαντοι Diog. Laert. | *Eurymedon* اوروماذن di دن⁰ p زن⁰ c ار⁰ an | 27 كتابه *Brief* (*Arist. ed. Berol.* V, 1582) | 29 بمثل cdip مثل an | ٥٥* 1 بما acp ما din | *ιν Auszug aus* M | 9 فيما¹ din فيها acp | فيما² *schr.* ما? | 18 *Ἰμέριος? Ἰμεραῖος?* | 21 انطينوس acdip انطيوس n | 29 من dinp عن acQ | 30 وانهاضهم U > MS | *2 ان in > acp | 5 ٥٦ العلم iMS المعلم acnv | الأداة inMS الدوآء acv | 14 من MS ن= U | 16 ويورث MS ذ⁰ U | 26 ذلك avS هذا c > inQ | 28 به M > U | ٥٧* 2 الاستشفاء والاستسقاء i *umgekehrt* n الاستس⁰ *zweimal* ap *einmal* c | 6 اسحولوس acinv *Aeschrion?* | 7 ليعلم M لتعلم U | 10 كثيرة cMS كثيرا ainv | 12 الانف nMSQ > aciv | 13 يهذى : يهزا acinv يهدا M يهن ولا يهدى S > Q | 14 محب ciMSQ يحب an *zweifelhaft* v | 18 لا cinH > av | 19 ثيوفرسطس : سو⁰ dinp | 27 رسائله Q رسالته U > Ç | 30 فالكتب ÇQ و⁰ U | 31 وبعضها² *bis* 32 التعليمية inÇ > acv | ٥٨* 2 ومنها inÇQ ه⁰ acv | واحد UÇQ | 6 فليست ÇQ و⁰ U | كالعدم Q فال⁰ cin و⁰ av > Ç | 9 التى¹ nÇ > aciv | 25 وبناء : وما Ç وبما U *περὶ δὲ τοῦ συλλογίζεσθαι Arist. ed. Berol.* 184ᵇ | السلوجسماب Ç السلوحسموس cinp | 27 حصّنّا *Sp.* : حصّنا Ç خصنا cin خصتا p حصّلنا a | ٥٩* 2 والالفاظ *vgl. Z.* 4 : الا⁰ U | 10 الاقاويل U : *add.* الجدلية? | 22 يشير acdp ذ⁰ in : *schr.* يسبر? | 23 تعمل U *add.* فيها *oder* منها (*Z.* 25; *Gegenstände der Poesie*)? | 26 وابهى adnv وانهى i (*vielleicht besser*) | 30 التعليل acinp لات⁰ d *schr.* التعليم (הלמוד *Hebr. bei Steinschn. Alfar. p.* 210, 3 *v. u.*) | 32 ارفادا : ارفاد U | ومعونة² *M.* : ومعينه U : *ich* ٦٠ *würde* ويعينه *vorziehen* | * 4 القوية U : *schr.* الغوية | 5 الاقناع : *hier fehlt vielleicht etwas* | 6 *hinter* واما ان² *vermute ich eine Lücke* | 9 صادفه c قة⁰ an قه⁰ dip | الازمنة والادوية U המזונות והסמים הרפואיים *Hebr.* 211, 6 (מזון *ist nachher* = دواء !) | 10 داء او U > *Hebr.* 211, 8 | 23 *Nikanor* نعانر *oder* نعاتر *hier u. sp. Ü.* | *Aristomenes* : ارسطوفانس *Ü.* (*Aristophanes*) | *Timarchos* طيماخس *Ü.* | ابرخس *schr.* ايفرخس : انعرحس *mvP.* acinv | 24 *Herpyllis* اريليس i ان بليس acv ار⁰ n (*corr.*) | 27 تتزوج n ٦١ *Fi.* تز⁰ aciv | 28 وتوصيتى *Fl. Fi.* ووصه⁰ U | * 5 *τάλαντον* طاليطن U | 11 *Ambrakis* اماراقيس | 12 *Thales* تالس *mvP.* acinv | الصبية *Fi.* UQ : مع الصبية *erforderlich* | 15 *Olympos*¹ اوبليس av ذ⁰ i اويلنيس c اويلس n |

Digitized by Google

اوليمس² acin | 29 للصابة acinH | اثباتات avH اتبه⁰ in اسبه⁰ c (*vermutlich* انبانات اصحاتنا *Nöldeke*) | 31 روفسطاسس *mvP.* UH | *8 الحكم U الحكمه ٩٢
H | 22 من inH لمن acv | 23 ملوبس *mvP.* UH | 28 بسعة inH
بحسن c بشبه v يطيب a | *4 الملول vH الملوك acin | صاحبه inH صحابه ٩٣
acv | 12 تانى H (*in Rasur*) تايد cinv يايد a | 14 احد U شىء H *vgl.*
٥١, 8 | 26 يتعلم cinv يتعلمها aH *besser* | 30 قال dn > aciv | *4 ٩٤
يديك U *ebenso oder* بدنك S | 6 بلغة U *M.* قلعة M *richtig* | 8 استغنآ
cM با⁰ inv بالا⁰ a | 12 غير غناء *oder* غير عناء S غباوة M عنآ cinv خثا
a? | 16 نقص inM يقص a يقصر v | 17 اعوان¹ M الا⁰ U | اعوان² M اخو⁰
U | 26 تصادم cinv تصارم aM (*besser*) | *11 تستقال inM تستقل acv | ٩٥
*5 الناس inMS النفس acv | 6 بالنطق inM بالمنه⁰ acv | 7 ويفسد nv ٩٦
وتد⁰ ac ويقيد iM (*besser*) | 10 الانسان aM اذ⁰ cinv | 15 يكتب M تد⁰
cinv | 16 الفخور di الفجه⁰ acnv | 17 بندم — ولا > v | الملول ci الملوك
anv | بعجل in تد⁰ ac | خاتم i خاثم acn | يندم acn بندم i | *1 *Fi-* ٩٧
gur und Sprüche fehlen in c | 2 *links* تحجبه السنة nv توبد الشريعه a
الا⁰ S | 2 *rechts* الغة بها صلاح inv مالوف به قيام aS | 3 *links* السنة
nv الشريعة aS | يسوسها ip تد⁰ n > aS | الملك aips لله⁰ n | 3 *rechts*
يستملكهم inp تعبّدهم aS | 18 لياوى inQ يتا⁰ a يا⁰ v التى يا⁰ c | *8 ٩٨
الحيوانات¹ inQ ن⁰ acp | 17 النفى in (*richtig* = ἔνστασις *Morgenl. Forschungen. Leipz.* 1875 *S.* 29 *oben*) البنى av الشىء c | *1 كتابه cin ٩٩
ب⁰ av | 3 اندرونيقوس فى in اندروبو فى p اندرونيقوس بتوفى c ايدرونيقوس a اندرونيعى |
4 مليحة من di مليحية من n > acp | 5 غيرى din غيره acp | 7/8 فى الشراب
acp مسئلة — فى شرب الخمر din | 10 *Nikanor* نعاد *mvP.* acdinp | 11
التنقل cin التنعل a التفعل p النقل d | 16 الحيوانات din ن⁰ acp | 20
والطالب والم⁰ din > acp | 21 الذ⁰ كتاب din > acp | 27 الدمشقى
vgl. Gal. II, 218 *mit* ٨٤, 26 | *ιν Glosse über* الطوائف *ν über* راس البغل
28 | *6 انالوطيقيا *oder* انو⁰ *die meisten hier und sonst* | 7 الجلية adinp ٧٠
Fi. 249, 8 *schr.* الحملية (*die kategorischen*) | 22 حدوث الصور acdinp :
انبات الكون *ν* | 30 واجب acdinp *vgl.* ١٠١, 28 *u. ö.* | ليس اعنى a تكون
يه⁰ cdinp | 31 توجد : يو⁰ acdnp | الذى c التى adinp | تقسم n يقه⁰
ap ينقه⁰ ci تقسيم d | 31 اجناسا acdinp *schr.* اجناس | *3 فم — العلل ٧١
din > acp | 12 امتحت *M.* : امتحت di (*vgl. Qâmûs s. v.*) امتحت n

Digitized by Google

ابيحت p ابيحت c (*vielleicht richtig*) انتحت a | 19 ذكر[1] din ذكره acp |
21 ما قد din ما acp | *δ Auszug aus Abulfaraǵ* | 23 *Gal.* XIX, 59, 4 |
٧٢ 30 سنتان : سنتين U | *3 مسارب din مشه acp *HKh.* V, 544 | 5 امر
ابن in ا d امن با acp | 7 وابتلوا U ونيلوا *Fi.* 289, 3 *vgl. die Anm.* |
10 ابو الحسن : ابو الحسين acdinp | 18 والنقصانات din ن acp *vgl. Z.*
15 | 19 عزور ac عزوز dinp *vgl. Fi.* 23, 6 *Anm.* 9 | 22 سام *Arsanas?* |
ذى : ذو acdinp | 24 قليدلقوس cinp | 26 مرصعتان *M.* : مرصعة acdinp |
٧٣ *3 مجى اليهود acp عنده — استدعاء din | 6 هذا acip النقل dn | 11
das Eingeklammerte dn > acip | 12 ملك cdinp من ه a *schr.* ملوك |
ich notiere bei den Namen nur Varianten der Consonantenzüge, nicht der Puncte | 13 حاردوس دولوس *moP.* acdinp | 16 طاماردوس acdinp |
17 *das Eingeklammerte* dn > acip + قال على ما يعتقده i | صلب acip
رفع dn | 18 فى dn > acip | 20 اسلموس حاسموس cdinp | 21 سنة[2] d
+ وملك acinp (*falsche Correctur*) | 24 حلاموس acdinp | بوطليوس
a لميه dnp بطليه ci (*also viell.* بطليوس *Βιτέλλιος*) | ثاون dn ساورن
acip ν | 25 اسفيسانوس acdinp | 26 δ فبنى بهذه الالات ايا صوفيا والان
موجودة هذه الاحجار المنقوشة | عنهم يعنى aip عنهم c عن nd | 27 ولا — بعده
acip عليه السلام dn | 28 قديم dn > acip | بعده[2] ap بعد cdin |
29 دوماطيانوس acdinp | 30 وان acdinp *schr.* وابن | ايامه dn زمانه
acip | 31 العين — نهبت acinp قبل ومات وامر ببنائها عين زربى هدمت مدينة
فراغ البناء dν | 31 *Nerva* براوس acdinp | 32 *Ulpius* بورياس aip بوريوس
٧٤ n روبياس c | *Trajanus* طوينوس acdinp | *1 قتلت dnQ فعلت acip |
النصارى acdnpQ با i | 2 دينهم dinQ اذيتهم acp | 3 اسلموس acdinp |
4 انطونيوس adinp *hier u. sp.* | سلولنس acinp | 6 *Gal.* II, 215 | 9
Gal. XIX, 17 | 10 واذا dn واذ aip | كتب n *Gal.* كنت acdip |
Aquileja | 11 يشتيا بافوليا dn (*Gal.*) يستولياقوليا acip | 13 اشبههما U :
ursprünglich wohl اشيبهما انه اشبههما | *Verus* فرنوس cdnp فو ai | 14.
15 سرس dinp | 18 لوقاوس dinp | 19 بغزو : يغزو a يغزوا c روا p يعزون d
يغ in | 22 قومودس n قودومس acip | صبيا dn > acip | المتولين c
بيه adinp | 24 المعلمين n معه acdip | 26 ولان d لان acinp | خلاف
الخ *παρὰ πᾶσαν ἐλπίδα* | 30 *Gal.* XIX, 13 | 31 *Βοηθός* يوسيس acdinp |
٧٥ فرقة dn *Gal.* > acip | *1 بعدها n *Gal.* ود d > acip | 2 *Martialius*

Digitized by Google

مرطوبالس n | 4 هذا dn *Gal.* > acip | المراء—شديد dn *Gal.* > acip | 5 واكثر acdinp : او? | 7 من ليست U : *ich vermute* عبدا من نسب *nach* *ὅτι δούλους ὀνομάζω τοὺς ἑαυτοὺς ἀναγορεύσαντας Ἱπποκραιείους* | 9 حضرت : ته⁰ acdinp | 10. 11 *Erasistratos* ارسطو acip اسطراطس dn | 10 نامر (= نامرة) *γραφεύς* : يامر din فامر acp | 25 وقت U موجب Q *besser* | 26 *Trajanus* طربون cdnp طو⁰ i | 27 ذلك Q كذ⁰ U | 28 منها ٧٩ : التاريخ *3* | acdnp الذى i التى 31 | cip منها a منها nd (⁰هما d) من مدة *hier wiederholen* cdinp ومولد جالينوس فى السنة العاشرة من ملك طربون ويكون ما بين صعود المسيح الى السماء والى وقت ولد فيه جالينوس ثلاثا وسبعين سنة وعاش جالينوس سبعا وثمانين سنة فيكون بين صعود المسيح الى وفاة جالينوس مائة بين سنة تسعين ومائتين وهو 6 | > a Q وستين سنة من الهجرة الى عمل التاريخ *habe ich aus Conjectur eingesetzt*, U *nur* ومائة (Q *hat das Ganze abgekürzt*) | 18 الفصل din الافضل acp | 19 الفعل acip + من عدالة النفس dn | 20 فرونيموس : فرونسموس a فرونوس cp فرويوس i ⁰د⁰ dn *ist jedenfalls* = فرنس *Perennis* : *s. darüber eine gleichzeitig erscheinende Notiz im Jahrgang 1883 des Hermes. Vgl. übrigens Fi.* 289, 2 | 21 التاسعة din *Lücke* acp | 22 *Maternus* امرورس dinp امرودس c a *Bradua* (امردوس *Βραδύας*) | تتبع din نعت p يبعث a ينعب c | وعذب di وعدت n وعدة acp | ليفشوا dn ليفسروا cip ليفسدوا a | 24 تكون : يكون acdinp | *1 اخذوا Q *Abulf. H. A. ed. Fl. p.* 108 > U | ٧٧ منهم *desgl.* : فيهم U | 2 ان عدم *Abulf.* عند U > Q | 3 وان *bis* 4 الجماع dnQ *Abulf.* > acip | 14 من² : > din | 16 المنفتلة : المنفك له d المتعتله i المتفتلة n | *Gal.* VIII, 656 (*vgl.* I *p.* XLII *Note w*) | 20 اوريكم din | 22 شرق Q سوس من U | 25 لشيذر cdp ⁰د⁰ i شيذر n لبيدو (*undeutl*) a | 30 الفرات Q ة⁰ U | بنغيا dinp بمقيا ac بنقيا Q (*vielleicht richtig, aber Verwechslung mit Nikephorion*) | 31 نواطيرها : نواظرها dinpQ نظاير⁰ c كانواطرها a | *1 الروم² Q فارس U | 4 ارمنيانس in ⁰ينه⁰ d ⁰تيه⁰ cp ⁰ميها⁰ aQ | ٧٨ على 9 nQ من acdip | 16 منزل inQ مجلس acp | 27 فيها U منها Q | 30 موضع قصر U قصد Q *richtig* | 31 قصر U فصل Q *richtig* | *4 وانما Q ٧٩ واما U | الى Q + نسبة U | 6 من دار ملك الروم¹ Q > U | 12 نوماجذ acdinp (»*vermutlich ein quid pro quo, jedenfalls nicht persisch. Möglicherweise ist einfach* نوآمد *zu setzen.*« *Teufel*) | 14 الحدة acdinp *schr.*

Digitized by Google

Q يمكن ان اكون 21 | U او بخة⁰ Q وبخة⁰ 18 | جدته : *schr.* حدته 15 | الجدّة
فن معاشه (معاشرة i) من هذا المقدار يجب Q يكون 23 *bis* فكيف 22 | U يكون
ذلك حدّ nQ واحد من 27 | a c n p والمنادمة Q ν والمسامرة 24 | U ان يكون
انه c ان 12 | *salutatio* 10 | Q سره U بنى : *Nero* 2 * | acip > d من ٨٠
عند : 25 | *vgl. zu* ٥٤, الكم⁰ *besser* ainp بهذه cd بهذا 15 | adinp
منهما : 27 | منه *Z.* 20 : فيه 19* | ? مدينته : *schr.* مدينة | acdinp الى عند ٨١
منها ٨٢ acdinp | 28 التى d > acinp | * 4 اعدها cip ه⁰ dnQ | 8 *Gal.*
XIII, 599 | دبر فى Q كبر dn | 9 نوبة Q مدينة dn | الهٔ⁰ فى كا⁰ الذى dn >
Q | 10 من² Q فى dn | 15 لمنوس : كيوس dcinp ليه⁰ a | 21 رجلا cdinp
+ قد a Q | اكتنيان dinp ⁰تغيه⁰ a ⁰تيه⁰ c (*ob doch einfach Octavianus?*) |
فقال اهنالك بقية acip فسه⁰ هنالك ان كان بقى dn فسال ان كان هناك بقية 23
Q | صحبه dnQ : + بقية acip | 24 سطانية di ⁰صه cnp ⁰مط a سلطانية
٨٣ Q | 29 تظنون : تظنوا acdinp | دا مدد adip دا يدد c ذا مدد n | * 2
ثلجية cdi تلحية p بلخية a بلحية n | 17 *Gal.* VI, 755 | 23 اسطروسيا
cdinp | 26 او زدت acdinp *alte Glosse? Griech.* ἐπεὶ δὲ μειράκιον
٨٤ ἐγενόμην : *Sp. schlägt vor* وزدت | * 18 *Gal.* II, 215 | 19 *Boethos* | 21
Pelops ثاليس cdinp | 22 *Quintus* قوانيطوس inp | 23 *Ephikianos*
٨٥ اسعمانوس S اسعاوس acdip | * 2 اندروماخس Sc اندروخومادس ainp |
8 كثيرة acdp ⁰كه in (*vielleicht besser*) | 13 وصف *M.* : ووصف U | 16
Epigenes | 20 يصره in ⁰ته a نصره dp بصره c | 21 فتانيت *M.* : فتاتيت
٨٦ din فتانيت p | 27 تقور ac تقور p نفور din | 31 ابين din ⁰اتبه acp | * 22
٨٧ ذلك² acnp + ايضا di | 28 وان : ان acdinp | * 9 الشعر US الثغر M |
17 معناه بالعربى *alte Glosse* | 21 ابنا din : *schr.* انبا (*welches nach Nöl-*
deke so oft für اصا) *vgl.* II, ٨٧, 17 | غاثون ٥٨ل *Agathon* | 23 فآخرها :
⁰وا din | 25 *στοιχάδος* ⁰اسه i ⁰ارسه dn | 29 تامور *vgl.* ٣٦, 7 | ياغات *vgl.*
٨٨ ياغات ٣٦, 22 | *13 وانبسط n > acip : *in* H *stehen die Sprüche nicht* |
٨٩ 15 فيعصر cnp فينعصر di (*vielleicht besser*) | *12 والغناء M > U | 18
ويقدر : ⁰ولا يه UM | 19 نقص U تقصير MS | 29 بفضيلة UM > S | نفس
٩٠ US على M | * 4 تغير n تغير a تعبر d تعتبر cip | 8 ذلك cn ذاك aip |
28 *αἱρέσεις* | 30 واحد U : *schr.* واحدة | 32 دخوله n (*corr.*) دخله acip |
٩١ *3 *Teuthras* طوثرن dinp | 7 الطبيعية anp ⁰عة cdi (*wohl besser*) |
16 dνι لان قال حنين هذا الكتاب عنونه جالينوس للمتعلمين ولم يعنونه الى المتعلمين

Digitized by Google

بين قوله عنده [فرقا *sic, gehört vor* الى المتعلمين وبين قوله للمتعلمين فرقا وذلك انه
اذا عنون كتابه الى المتعلمين دل على انه يخوض فى تعليمه ما يعلم نحو مبلغ قوة المتعلمين
وان له تعليما من وراء هذا التعليم فى ذلك الفن للمستكملين واذا عنون كتابه للمتعلمين
| دل على ان كتابه ذلك يحيط بجميع العلم بذلك الفن الا ان تعليمه انما هو للمتعلمين
24 كا⁰ كتب كتابا و⁰ din كا⁰ كتة⁰ و⁰ ذا خمس pc كانه كتابا واحدا دون ذو خمسة
دون فيه خمس a | 29 فعلها : ه⁰ acdinp | 31 *Antisthenes* انطسنانس cp |
*13 تركب *M.* : تركيب U | 29 *Archigenes* ارخجانس *mvP.* acdinp ٩٢
(*gegen die Regel*) | * 4 انواعه : نوعه U | 22 ويقتصر *M.* : ويقتص dinp ٩٣
ويقتضى a ويقضى c | 25 *Hieron* | 28 *Eugenianus* ارخانانوس *mvP.* adip |
*15 فى² a من cdinp | 24 *Lykos* | 32 لوبوس *Boethos* | سنه *M.* : من ٩٤
سنه U *vgl.* ٩٥, 2. 14 | * 5 لوقس cn لا⁰ adip | 14 *vgl. Gal.* II, 659 *f.* | ٩٥
Pelops فالفوس ip | 16 فالقس cdip | *16 وغرضه *bis* 17 عنوانها U : *als* ٩٦
Doublette zum Vorhergehenden zu streichen | 17 فيه acp فيها in |
23 من² : عن acdinp | 30 والانتهاء والا⁰ U : *umzustellen* | *11 تراكيبها n ٩٧
تركه⁰ a c i p | 17 تخرص : تحرض acdinp | 18 وقد aci *M.* : قد dnp |
21 النفس acp التنة⁰ in (*vielleicht besser*) | * 4 وبين d وتبين p وبين c ٩٨
وتبين in تبين a | 10 المقالات *die Hss. schwanken hier wie in andern*
Fällen der Art zwischen مقالات *und* الم⁰ | 11 الى din الا acp | 19 هو
din مر acp | 22 *Philagrios* لبلغريوس dinp | 23 عجيبة din > acp |
25 *Pamphilianos* بمقوليانوس *δν* سفريانس dinp | 26 *Pison* قيصر *s. die*
Lesarten zu Fi. 291, 1 | 29 الى *Fi.* 291, 1 > U | *Thrasybulos* براسلوس
cdinp براسويوس *ν* | هل inp على ac | * 6 من : فى acdinp | 13 لابقراط ٩٩
din > acp | 24 *Pelops* | 25 الموثوذيقوا *μεθοδικοί* dip ان⁰ n (*-ῶν*) |
نص ac فص dinp (*richtig*) | 31 *Quintus* قوانيطس acdinp | *8 *Meno-* ١٠٠
dotos مثيودوطس dip ميتة⁰ c | 9 واحدة² din > acp | *3 جوامع *σύνο-* ١٠١
ψις Fabric. Bibl. Gr. II (*Hamb.* 1716), 61 | 6 *πολιτικός* اولو⁰ cdinp |
7 *Euthydemos* اوبدمس din | 10 السير *νόμοι* | المحرك din المتحد⁰ acp |
19 قلة in قله a c p | تزال تع⁰ : يز⁰ يع⁰ cdinp | 23 شبيهة : شبيها cdinp
تشبيها a | 26 *Gal.* XIX, 8 (*Missverständnis*) | 27 المشهور cdinp رة⁰ a
(*besser*) | 28 ليس dinp لست c | 29 الحدود *in der Ü. vom Folgenden*
getrennt, vielleicht aber damit unter Streichung von مقالة¹ *Z.* 30 *zu*
verbinden | * 9 *Praxagoras* c دوكه⁰ adinp | 20 فيلافوس dinp فولا⁰ ac? | ١٠٢

Digitized by Google

الملكة din الملائكة acp | 21 قسطانس cdinp اذ⁰ a *Monteus?* | 31 السبات
din النب⁰ acp | المسعده n المسفيه *oder* المسنيه (*so* c) p المشفيه i المسمعيه *d*
١٠٣ السنية a | *1 *Polybos* | 11 الهلال *erinnert an Numenios* | 12 *Oribasios* |
14 كناشه din > acp | *Paulus Aegineta* | 17 *Papios?* | ἱστορι-
κός? | *Persius?* | 18 *Heron* | 27 *Theodosios* ⁰تادو p ⁰ن⁰ dni | 28 يحيى
١٠٤ *dazu ι ν* | يوانيس اى يحنا بالرومى | *2 فيها U *man erwartet* فيه | 3 النحوى
din > acp ⁰الاسكنه acp > din | 6 من U فى *Fi.* 254, 21 | 11 *Ammo-*
١٠٥ *nius* ⁰اوم | *6 ينظرون : ينظروا acdnp | 7 *Dioskuros* ديسقرودس acnp
⁰ن⁰ن⁰ i | 16 *Analytika* انولوطيقيا cdinp | 17 الجلية ainp الجيلة c
الجهليه d | 30 مقالة : ومقالة U *Fi.* 255, 1 كتاب مثل الاول Q | 31 *Διάδο-*
١٠٧ *χος Πρόκλος* (*Steinschneider*) لدروحس بن ملس U | *5 كتاب : +
١٠٨ هذه الكتب *4/5 | الاستقامه بعده بياض من [*sic*] اصله واما كتاب a > cdinp
din ها acp | 7 وفى² in فى acp | 8 مثال *bis* 10 الطب cdnp > ai |
9 على dn > cp | تعليمها dnp عليها c | 11 يتعلق *bis* 12 سوء التنفس
din > acp | 13 المعتاصة i ⁰ضه⁰ acnp | 15 من² ip > acdn | 16
فاذا acp = فاذن in | 21 لانهم acnp ⁰ه di | 26 دون din غير acp |
31 لتنتقى *M.* : لينتفى dnv ⁰لته i ⁰ليقته a ليتيقن c | 32 صواب + ويتحقق
١٠٩ in (*vielleicht richtig*) | *13 شروحاتها cdnp ⁰حها a شروحاته i, *was rich-*
tig | 16. 17 ماسرجيس du مار سرجيس (*besser*) i مارسرحليس p | 17. 18
سرابيون din ⁰فيه⁰ cp | 18 باجرمى (*Beth Garmai*) *Wright* : تاخرمن
dinp ناجرمن a ناجرين c | 19 وهو الم⁰ din > acp | 22 وسندهشار والقه⁰
din *vgl. ZDMG.* XXXIV, 551 | 23 *Boethos?* | 25 وعللها din >
acp | 27 ببقوقويا (?) : ⁰بيه i ⁰سقه an ⁰بقه c نيقوقيا p سعوقيا d | 28 فى din
الى acp | 32 الثقفى acip + هو الحرث بن كلده بن عمرو بن علاج الثقفى
١١٠ وثقيف من بقايا عاد و dnQ | فارس acip + ومن اهل جنديسابور dnQ | *1
واليمن acip : *in* dn *folgt noch ein Stück aus* Q *über Sumaija, Zijâd*
ibn Abihi u. s. w. (*vgl. Ibn Chall. No.* 831 *S.* 23 *f. Wüst.*) *das an-*
fängt ولما كان بفارس *und schliesst* يستطبه | وبقى acip الحرث dn | 3
معاوية U : *sonst Omar, s. Lane p.* 54ᶜ *unten* | 6 *π Auszug aus* العقد
الثمين (*HKh.* IV, 228 *No.* 8179), *Erwähnung des hier erzählten Fal-*
les mit der Nutzanwendung انه جائز ان يشاور اهل الكفر فى الطب اذا كانوا
من اهله | 10 مستحسن din حسن acp | وغيره من din فن acp | 12 من

Digitized by Google

bis 13 دارها din > acp | 18 فيهم din بينهم acp | 20 سجاياها acp
سخائها din | 25 يوازيه dn نه⁰ acip | 31 الجرة dn العلة acip *ν* | 31
تصطلم acdp *ι ν* تلتهب in : *vielleicht* تصطلى *Sp.* | *3 ارخى din ارجى ١١١
acp | 7 الضان الفتى acdinp (*ι* ضيع⁰) الجداء الرضع *ι ν* | 12 ينزل من *M.* :
يدل عن n بدل عن di : يدل *ist freilich zweifelhaft, aber M.'s Correctur gewiss falsch, ob* يزل *mit Sang.* V, 410? | 12 صرادح *Sang.* : صرادع din
(*auch* صوادع *möglich*) | 13 الايفاع i الايقاع d الابقاع n *von denen keins ich als Plural mit passender Bedeutung* (الايفاع = اليفوع *des Mohît?*) *finde* |
يوم acp يوصف di يعرف n | 14 يكون din > acp | اخبرنى cp فا⁰ (*besser*)
adin | 16 فالبياض di البه⁰ n فى البه⁰ acp | شحم acp شحمه din | 22 وفى
bis بارد U : *alte Glosse* | 32 وريقها عذب طيب acp وريحها طيب din : *natürlich nur eins von beiden zu setzen* | *2 المديدة acip ⁰ه dn | العظيمة ١١٢
acdip ⁰ء n | 3 لعس — فى¹ U : *alte Glosse* | 6 ريحا acdnp > i | 9
تسرح dip ج⁰ n فسرح ac *was glatter, aber wohl nicht urspr.* | 11 صلته
acdnp صفته i | 12 كتابه المسمى بالبه⁰ *M.* : كه⁰ الم⁰ البه⁰ in كتاب الم⁰ البه⁰ d كتاب
البه⁰ acp | 16 رسول الله : *dazu bemerkt eine spätere Glosse in ι* هو حديث
وارد رواه العلامة السنوسى الخ | 29 عمرو acd عمر inp | عوف acp معروف din |
31 شابة acip + ولا تاكلوا الا لحم فتى dn | *3 الاموى — قال² din > acp | 9 ١١٣
s. Ham. p. 252, *wo einige Varr.* | 17 ما ع *Ham.* فيهما U | 25 وكان acp
فكه⁰ din *besser* | 31 مارينون acdnp وس⁰ i (*s.* ١١٤, 16)? | الذى *bis* 32
لليونانيين din > acp | *3 الجزء din الخير ac الخبر p | 7 احب acdnp ١١٤
+ اليه i | 26 حبوته n حيو⁰ d حياته i | *17 كان acdnp وكه⁰ i (*an sich* ١١٥
besser) | والالف din الى الا⁰ acp | 23 الميمون n ⁰ه di | 24 محموية *alle hier und* ١١v, 4; *ich habe daher nicht* حموية *corrigiert* | 27 مسلمة cdip
سلمة an *Aġânî* (*Bulak* 1285) I, 10 *Z.* 10 *v. u.* (*richtig*) | 30 كنا acp
كان din *Aġ.* | 32 *Ham.* 437 (*wo einige Varr.*); *Ibn Chall. No.* 501;
Aġânî I, 10; *Sang.* V, 431 *und* (*von Sang. citiert*) *Quatremère Nouv.*
J. A. XVI, 508 | مظنة : *dazu eine Erklärung δ ι ν* | *1 *Erklärung* ١١٩
dazu δ ι ν | 4 تنوشه acp *Ham. ICh. Aġ.* تنويه din | 5 صبرا acdip
Aġ. قسرا n *ι* | 11 موتورة U موتور *Aġ.* (*besser*) | 12 ليتروى *M.* (*unnötig,*
s. Lane s. v. II) : ليروى din | 15 ميلا *Glosse aus Gauhart δ ε ι ν* |
17 ابن انى ⁰ء din انى ae ابن cp (*richtig*) | 19 *beide Male* رفيق acei

Digitized by Google

١١٧ رة⁰ dnp | 21 عبد الملك dein > acp | *7 *bis* ١١٨, 7 *Aġânî* XV, 12 *ult. bis* 14, 11 *mit manchen Varr.*; *Sang.* V, 437 | 9 عن ابى ذئب U ⁰ن وعن سليمان بن ابى *Aġ.* | سهيل U + ⁰س او ابن *Aġ.* | 15 لابن acdep ابن (*richtiger*) in *Aġ.* | نقى (*richtiger* ينقى) : بقى dei بعى n بقا acp يغنى *Aġ.* (*Sang.* V, 438 *gefällt mir nicht*) | 16 اوصال عمك dein *Aġ.* اوصى لعمك acp | 18 يتمسى U يمسى *Aġ.* | 20 فان — ورائى dein > acp | 21 اليه U عليه (*besser*) *Aġ.* | 25 وما U ما *Aġ.* | 26 يخ p نخ ac يهج ١١٨ dein *Aġ.* | 28 فلم U ولم *Aġ.* | *1 مرار U مزار *Aġ.* | 4 غرض din ⁰ه e *Aġ.* | 6 نقى (*lies* ينقى) : بقى dein يغنى *Aġ.* | 11 *Ham.* 493, *wo einige Varr.* | 18 الطبيب acp المتطبب dein | 19 اقعص dein اقصع acp | 24 فقيل den + له acp فقال i | 25 واتاه acp واتى dein | معاوية acp عليا dein | الفم ace للفم in (*wie bei Meidani*) | 31 الميت acep البيت ١١٩ din | *1 اقتل din اقبل e | 2 اجلسه i ⁰وا den | 10 واذن *Sang.* V, 448 وازن i وارن den | 13 انما يغمص *Sang.* : بعمص e ⁰انما يع din | 20 بن عبد الله بن العباس ١٢٠ dn > ei *hier*, acp *in B.* XV | *10 نيمرشت acnp نيمبر⁰ ١٢١ dei | *9 فانبرك : فابترك aceinp *Sang.* V, 458 ⁰فاذ d | 10 بيان U *hier und immer; schr.* بنان *nach Fi.* 296 *Anm.* 5 | 11 استنجد ap تحد⁰ c تنجز⁰ dein (*vielleicht besser*) | 25 *Theodokos* تياذوق *oder* ⁰د ١٢٢ *Mss.* | 29 فتيا acp + نصيحا ein | *10 يكون dein > acp | 11 وياكل dein وياخذ acp | 16 غير dein خلاف cp | 17 قيل *bis* 19 ابدا *in* n *hinter* منهن *Z.* 5; *in* d *ist die Reihenfolge Z.* 9 وشكى *Z.* 17 قيل *Z.* 5 ووجد *Z.* 19 وقيل | 22 بالخيرات dein > acp | علمت *bis* 23 تعتل dein عملت بها لم تسقم acp | 23 ⁰ك وهذه ⁰ه dein > acp | 28 نار ein ماء acp | ١٢٣ 29 الموت ceinp ⁰ه a | *4 الايسر *Fehler für* الايمن *Sang.* V, 466 | 8 كثير acnp عظيم dei (*besser*) | 15 *Aġânî* XII, 11 *v. u. mit einigen Varr.* | محمد — ابيه عن ابن dein *Aġ.* > acp | خلف U خلف بن *Aġ.* | 17 عينيك acep عينك in *Aġ.* | 27 *Pethion Fi.* 180 *Anm.* 9 قينون U *hier und immer* | 29 للهجرة ceip + عند ما بنى مدينة السلام بغداد n | ١٢٤ *6 *und später* شهلا U شهلافا Q (*wohl ein syrischer Name*) | 17 يشربه ١٢٥ ei ⁰ت dn يسر به acp | 31 ذلك en هذا acip | *24 فاحضر acp ⁰ا dein | ١٢٦ *21 قال acdinp ⁰فق eQ | 31 فلعلها acdnp + قد ei | له acp > ١٢٧ ein | *12 جبريل nQ > aceip | 18 قال nQ ⁰فق aceip | 19 فقال nQ

Digitized by Google

+ له acdeip | 20 الخارج عن الٰ dnQ > aceip | 21 يسخط cvQ
ان يكشفها Q | امه U مسكه 24 | يا dein + علىّ acpQ | ته dein
واحبه 27/28 | امه Q مسكت U | يدها iQ يديها acenp | 25 لكشه U
مثل نفسه acp (*vgl. Z.* 13) واحبه Q وعظمت منزلته عنده dein | 31
١٢٨ 23 | الطب 8 Q | فيه U بها 1* | الى ان aceip | حتى nQ
من Q > U | 24 لما deinQ > acp | 26 ابو Q (*vgl. Z.* 31) > U |
31 ذلك denQ ذاك i > acp | الشرب cdenp راب ai (ا *nachträglich ausradiert*) Q | 6* كردناج d كردناج ceinp (*s. Sang.* VI, 152) | 14 ١٢٩
تالفها Q يه U | ان Q > U | 24 العبادى : *s. zu* ١٨٤, 28 | 26 بعزلها cep
يعزلها ai (*vielleicht besser*) تشيلها n > d | 23* خبرنى in اخه de | 24 ١٣٠
مر n امر dei | 13* من Q *Sang.* VI, 161 عن U | 22 وتلوم acip وتناوم ١٣١
e واصبر n فا Q | 24 *die folgende Erklärung wäre möglich, wenn das Wort* ورشكن *hiesse* | 14* وغدينا ap وغذ cei (*wohl besser*) وغدونا n | ١٣٢
16 عافيته aceip + قال الرشيد قال لجماعة الامراء انما ارتبطتكم لحراسة نفسى
وقد حدث علىّ حادث لم يغن عنى منكم فيه احد الا هذا الغلام ونصيبه منى نزر
ونصيبكم منى كثير فليجعل كل واحد منكم له نصيبا من انعامى عليه واحسانى اليه
فاسرع القوم واعطوه الضياع والعقار والاموال فلم ينصرف الا ونعمته توازى نعمة الخلفاء
dn | 18 فقال aceip + قال نحو خمسين الف درهم فقال n يا جبريل كم غلتك
(*wohl nur Conjectur um die allerdings vorhandene Lücke auszufüllen; es müsste jedenfalls statt* قال *heissen* قلت) | 26 فظهرت cp وظ
aein (*besser*) | 28 انه : > U; *man kann aber auch mit Sang.* ضياعى
schreiben | 31 بما acnp عما ei | 32 منامى acep منامنى n مامنى i (*mit Recht von Sang.* VI, 168 *vorgezogen, aber falsch übersetzt*) | 7* ١٣٣
فرخ : فرج cdei فرح anp | خراسان aein خوستان cp (*aber Z.* 20 =
a) | 11 فرخ : فرج aei فرح n نوح cp | 20 فقال aceip ثم ذ dn | مولاى
aceip جبريل dn | 28 افتعرف a ذ cdeinp | 30 *Text richtig, zu* فاصح (*woran Sang.* VI, 172 *anzustossen scheint*) *s. was in der Einleitung über den Sprachgebrauch bemerkt ist* | 4* وقبل cdeinp وقبله ١٣٤
a | بين ade > cinp (*glatter*) | 14 لبن n (*mit der Glosse* لبن موضع
بالصين [?]) d لبنى aceip *vgl. Sang.* VI, 174 (*befriedigt nicht*) | 26
كيف Q > U | 30 الشيعى (*kaum richtig*) cdinp الشعبى e اليسعى a
السبيعى *oder* السيعى Q | 5* لمن سخره Q > U | 6 غير دينى U > Q ١٣٥

Digitized by Google

(*wohl nur Variante zu* دين غيرها *Z.* 4) | 15 يشار d e اشار i n (*besser*) |
١٣٦ 30 وصيته a c e وصية i n p | *10 وستون e n وستين a c p ; *in ähnlicher
Weise wechselt der Casus der Zahlwörter nach* كان *hier und im
Folg. in den Hss. noch mehrfach zwischen Nom. und Acc.* | 12 من الورق
Q > U | 13 وثياب بقيمة U ومن الثياب Q | 26 في[1] n Q + كل a c e i p |
١٣٧ 28 وثمن Q ومن U | *6 الوزير d n Q > a c e i p | 10 منها *bis* 11
التذكرة Q والكفالات والصدقات U التى — غيرها | Q في النفقات و U ومن 12 | U > Q
خطه d e i n | 20 بذل a c p يدل d e i n | 17 واجر d e i واخر n وجرى a p وحد[0] c
١٣٨ a c e i حظه d n p | 25 *Abu Now. ed. Ahlw. S.* 31 | *12 دوّاد : داود
a c e n p | 13 خلوا : خليا a c e n p | 19 والصناعات a c e p *ebenso oder*
صياغ[0] Q صياء[0] n | والبذخ a c e p > n Q | 25. 26 الحصيني d e الحصيبي
n (= *Wasîf bei Ibn el-Ath.? auch Abdallah Z.* 26 [*wie* ١٥٧, 32 *statt
Obeidallah*?] *stimmt nicht zu den sonstigen Berichten*) | 31 فتنفيه :
١٣٩ ?فتنفيه | *15. 16 دوّاد : داود d e n | 25 خلعت e جعلت d n | 27 قال[2] a n
+ قال c d e p | 28 ريح c d ريح e زبح a ربح n p? دبج (*oder* مدبّج) *geht
١٤٠ doch kaum* | 30 به c e p بها a n | *2 شيء a c p + حسن (*Glosse*?) d e n |
4 الرمان a c e p + لما راى تعجبى من لونها ونعومة لحمها d n (*würde zwischen* و
und قال *Z.* 3 *gehören*) | 15 وشنس p وسنش a وشفس e وشعس n وشوس c? |
28 رطلا — وزن *hier Ü., gehört hinter* حلواء 30 | 30 ذهب *M.* : اذهب *Ü.* |
١٤١ *6 السيلان d e دبس الس[0] n الدبس a c p *dazu v* السيلان يصنعه اهل بغداد
بان يوخذ التمر اذا استوى بعذوقه ويجعل بعضه على بعض على بوارى الى ان يسيل
منه عصر ويكون له مكان ينحدر اليه فاذا تكامل ذلك يسكب فى جرار ويسمونه
السيلان وقد يجمد فى الجرار فاذا كسرت عنه الجرة يبقى على هيئته جامدا يشابه
القند من السكر | 21 كثيرا لا يقدر d e n كثيرا Q يغادر قدره a c p | 21 سينيزى
+ a c e p ٢ فدما 32 | U وا[0] Q امتنع 28 | a سعرى c ة[0] e p s سفيرى d n
١٤٢ المعتزّ n Q | *6 عليها d e n s فيها a c p | 18 يحادث d e n s يجاذب a c p | 20
بما d e n s متى a c p | والقيادة n p والقارة c والفارة a والوثاقة d e s | 21 طبيبه
١٤٣ d e n s طننته p ظننته a c | 29 عالجها : + منه a c e n p s | *2 اليه a c e p +
١٤٤ تغير n s | 5 عليها d e n s > a c p | *21 اختفت c e n p s صوابه استخفت
١٤٥ *mit Berufung auf Qor.* 13, 11 σ | 32 كان a c p > d e n s | *1 فرخ
M. : ح[0] c e n p ج[0] a s | قريبا a ب[0] c e n p s | 3 بالفصد a e p s ة[0] في c n
(*Corr.*) | 9 توثيا (*wohl das Richtige, da man kaum nach Bibl. Geogr.*

Digitized by Google

Ar. IV, 199 *an* تونسيا *denken darf*) : نوتيا c بو⁰ d نو⁰ p نوبيا e n s
> a | 15 كالباقين a c e p s كافيتان n | 23 وليلتين : + ملازمة الدار c e p s
⁰ال ⁰ع a ⁰ال ⁰ل n *natürlich von* U *mit abgeschriebene Glosse zu* نوبته
22 | 25 ان a (*Corr.*) > c d e n p s | 28 يصلح e n (*Corr.?*) اصلح a c d p s |
١٤٦ قول d n اقوال 27 | a e p s قد + c n كما 11 | a c p لهٗ + d e n s فقال *9
c e p s | *6 مدة d e n s > a c p | 9 معه n > a c e p s | عنده c n عنه ١٤٧
a e p s | 15 عاد d e n s رجع a c p | 16 وبيابته *Fl.* : وبنابثه c e p s وبنانيه n
ودبانثه d | 20 اليه d e n s الى عنده a c p | 28 ⁰ر ⁰ش ثامن n > a c e p s | من
شهور a c e p s > n | *1 التنفس n s النفس a c e p | 10 نيف وخمسين d e n s ١٤٨
> (*Lücke*) a c p | 11 الالبان a e n p ⁰باب c s | 14 ⁰ك بها p كتب به a c
كتبه d n s > e | 14 التواصل *M.* : التوصل *Ü.* | *7 سنية a c e سرية n p s | ١٤٩
19 اكبر a c ⁰ث⁰ e n p s | 24 فكسبه U ⁰فاك Q | 30 زيادة : زيادته a e n p s زاده
c Q | *1 انكرته c ⁰ذ d n p (*auch möglich*) ⁰ذ a تركته e | 6 الصقلبيات d e n p ١٥٠
⁰تغالبات c ⁰تقليات a p | 17 ان d e n + يكون p يكونوا a c | 28 اصحابها Q
+ في U | 31 يغمر c e p s يعجز n Q | 32 اخوك U ابن عمك Q *und so*
später | *1 حرمه U خدمه Q | تزيد n Q ⁰يد a c e s | *5 اربعة Q > U | ١٥١ ١٥٢
9 طهاتها : طهياتها n اطاوُها d e ⁰اها p واطابها Q (*vielleicht das Urspr.*) >
a c | 10 منذ a c p من n Q | 11 ابن اللجلاج d e n s ⁰الا a c p | 17 تزداد c e p
⁰ويه a n s | 24 ابنه n ابيه a c e p s | بن c e n p s من a | انه : *klarer wäre* ان
اباه, *doch möglicherweise eine Nachlässigkeit des Ausdrucks* | *1 سوادية ١٥٣
d e n s سوداوية a c p | 2 كسكر a d n ⁰ش⁰ c e s | 20 اليها a c e p لها n s | 27
وطراحته a n p ⁰ختنه c ⁰حيه d e s | *die Namen habe ich nicht verificieren*
können | 28. 29 وخلد a d p ⁰ه c وخالد e n s | 28 ابسخنز d e ⁰حه⁰ s
يسخنز n تسخير p سخير a c | بسخنز² d e ⁰تخنز s ⁰نو n ⁰سخير p سخير c
a ننسحر | وسبى a c n وتسبى d p وتسبى e s | 30 بسخنز d بسخنز e ⁰تخنز s
⁰سحنز n تسخير c ⁰سه p سحر a | 31 ني a (*Corr.*) لى c e n p s (*wohl richtig*) |
١٥٤ ١٥٥ *7 | c بوخى a e p بوحى n بوجى : *M.* بوجء 23 | a c p بلغ d e n بايع *13
p طاهر وال⁰ م⁰ ولا d n طاهر م⁰ وال⁰ و⁰ 18/19 | n ⁰ه e p ⁰ته d ⁰نه *M.* بطانته a c
a | قمادرزبيرون n ⁰زهر⁰ c ⁰زتير⁰ d p قبادرزبرون 25 | a c طاهر وال⁰ م⁰ له ولا
١٥٦ ⁰حه d p خازبين : *M.* منذرين 30 | a ⁰زر⁰ c d n p نادرين : *M.* منذرين *29
١٥٧ ens | لا له د⁰ a c d لا دين له | a c n Q ⁰ت e نعرف *5 | a خاتبين c جازين n
6 لقوة d e n s (p *undeutl.*) لقبوه a c كفره Q; *vgl. Fi.* 7 *Anm.* 4 | 11

Digitized by Google

سقطيثا U شفط° Q | 18 الاسروشنية Q الافر° dn الافروشنه eps رشونة° c > a |
27 الوافرة de فر° ns (*besser*) | 31 قال acep قال قال ns (*besser*) | 32 عبد الله
١٥٨ *vgl. zu* ١٣٨ 26 | *1 اعتل ذ° acp > dens | سعيد acep بسـ° dns | 3
به.de اليه ns | 6 الخيبرى en بيه° d, *undeutlich* s | 9 بن زيد acp >
dens | متطبب المامون acp > dens | 12 بور (*z. B.* ١٦٨ 15) : يور dn |
21 للمسالة *od.* ثملة° acen ايلة° ps (*vielleicht richtig*) | فاخبره acep ر°
١٥٩ ns | 22 يسال cnp يسايل es لسايل a | 23 وعن acp و ens | *5 فانتبه
ce فانبه aps فاتيه n | فاعلمنى acep فاخبرنى ns | 6 الشربة — فلما dens >
١٦٠ acp | 9 كسكرى a شـ° cdenps | 23 اقول dn قال es | *5 فى ذلك de >
ns | 7 وحل : وحصل acdenps (*geht vielleicht doch*) + له ac (*Corr.*)
> denps | 22 جورجس بن بنت cdeps (*richtig, vgl. Z.* 31) بنت a
١٦١ > n | *3 فى cep > an | كثير cep را° an | 19 المعول deQ المعول acnps
(*auch gut*) | 20 البيمارستان acn ثانات° eps (*besser*); Q *schwankt* | 24
١٦٢ فى تاليفه de > s | 32 شحاثا cdps ثا° e سحايا n سحاثا a شحثاثا Q | *6
١٦٣ تكن : ي° acenp | *23 كتاب acdnp كناش es | 28 صباحا acdnps يوما
١٦٤ eQ | 30 الترمذى U القرمونى Q (*richtig, in Cordova natürlich*) | *2. 5
مية Q امية U | 7 *s. Wüstenfeld Jâcût* V, 156 *zu* II 302, 6 | 10 يغن
U يخف Q | 21 كل cep > ans (*vielleicht mit Recht*) | 22 بالبصرة dens
١٦٥ ال° acp | 29 بنان Q *s. zu* ١٢١, 10; بيان *auch* s, نيان *hier* n | *1 خزن de
خزائن ns | 2 احد عنده de ا° ه° ns | 14 يباقى c ت° e د° p تناقى ns (*auch
möglich) ي° a | 17 وحم Q وحمى U | جسمه U > Q | 28 سمانه de نة° ns
ية° ac به° p *vgl.* ١٧٥ 20 — 23; *hier jedenfalls als blosse Variante zu*
١٦٦ مسرور *zu streichen* | 31 عن³ den من acp | *14 له acep لى nv | 27
يجارى n يجـ° de يجارى c نجـ° p تحار a | 32 قال¹ ac فقـ° ep فقلت dn (*was
man erwartet, eben deshalb aber auch, da* e = acp, *für Corr. hal-*
١٦٧ *ten kann*; *ob urspr.* قال فقلت?) | *5 داود ace دواد np | 15 ختمته n
ختهيه d ختمه acp | واوصلته cdnp له° a (*vgl. Z.* 28. 29) | 18 فكاثر n
بر° ac | 23 يجب p يجب acdn (*vielleicht richtig, s. Z.* 26) | واملاه acn
واملاه dp (*wohl besser*) | 25 داود acd (*und* n *in Corr.*) دواد p (*und*
١٦٨ *urspr.* n) | او dn و acp | 29 قال dn > acp | *17 الامين dn (*wohl Glosse*)
> acps | 21 حنون a حيون cdnps (*vgl. Z.* 31 *und* ١٣٠ 22; *ich habe
an Ḥannânâ gedacht, doch ist das ganz unsicher) | 24 راس dns عنان

Digitized by Google

١٦٩ acp | 31 حنون n °ي° dp حمون a حيوب c; *s. zu* 21 | *1 المرتزقين dp °قة
acn | 3 يقع acdn °د p °ذ v (*richtige Corr.*) | الابيون adp °ؤ° cn | 6
للمسير c °صه° dp بالمصير an (*l. also* للمصير) | 8 ونواحيها acdp °بهما n | 8
البحترى anp °بخ° cd | 9 معنا ابن cdp (*so schrieb wohl* U *statt* معن بن)
بعنى ابن a يعنى ابن n | 22 الهرب acdp فالهرب الهرب n | 26 مكيكم acdeps
ململم n متململ Q | 28 درهمان : درهين acdenps | شرابا Q شراب adenps |
31 الخبز U الخل Q | *2 بنى deps °من ب° c ابن a > n | 2 الكتاب ceps ١٧٠
الكبار a الكباره n | 6 نطنجنه aden نطنخه cps | 8 نزيهة de °نر p °بر a
بريهية n برية c > s | 11 الى desQ الا acnp | 12 ينشوى ceps °يتش n
يشة° Q °يش a | 13 ثم aceps و nQ | 15 وملاها acnQ واملاها eps |
فوق a ep + فى nsQ | 18 جلدة desQ جلد acnp | 19 لحوم aceps
جلود n جلد Q | *1 تجيزيه acn °زينه des | 4 احضرت acn °ر eps | 5 ١٧١
لله — الاخر a cnp خذ ما رزقت فانه لا يملا عينك شىء des (*vielleicht nur Erklärung*) | 16 بعد ذلك nQ > aceps | 22 °قال جه Q > U | 26 بعده
١٧٢ ١٧٣ n بعدها Q > aceps | *29 وهو aenps > c (*allerdings glatter*) | *9
١٧٤ بالمارستان e °بالبيه acnps | 10 الى cen + حين aps | *7 مؤدى Q فى U |
12 حكى U °تى Q | 18 دهشتك dn °وه e °دم cp رهشتنك Q (هوشنك ?
Teufel) | 24 او Q و U | 29 دهشتك cdenps رهشتنك Q | *26 سائر ١٧٥
Q > U | *6/7 فى الطب عليه : °ه فى ال° acdenps | 11 تعتد Q °يه acepns | ١٧٦
تعتل apQ °يه cens | 26 له[1] acdpQ > ens | *9 واحد : *doch nicht,* ١٧٧
Matth. 10, 10 *Marc.* 6, 9; *Tit.* 1, 6 | 31 ومع acep وكان مع nsQ |
فخرم acenpQ فخرم s | *3 منها nsQ فيها acep | 4 اربع UQ | 10 ١٧٨
من Q > U | ما Q > U | يساوى Q °تا U | 12 الله den : + جل جل وعز p
ac جعل sQ (*richtig*) | الصياد من den (*und corr. aus* °دين s) °دين acp
°دين من Q | صيد acQ صيده enps (*gut*) | 18 من دارى dens > acp |
22 الحريش ep °بش s °يس c الجريس a °بش n | *1 سأله cn سايله aep | 9 ١٧٩
بغله ثم den بغله cp يعله a | 13 يخيل *M.* : يختل acens تجبل p | *1 ١٨٠
الاهتم acepQ °يه d °ؤه p | 4 وفى nQ فى acep | 29 محاسننا Q محاسنها
U | 32 فى U من Q | *1 ذلك U + وكان الشيخ ابو الحسن يوسف الطبيب حاضرا فقال يوحنا Q, *was auch ganz* ١٨١
correct ist, da bei Q *nicht Jûsuf selbst die Geschichte erzählt, sondern Ibrâhîm b. el-Mahdî* (*vgl. auch die nächste Anm.*). U *hat den* [*d. h. eben Jûsuf b. Ibrâhîm* ١٧٩, 26]

Digitized by Google

Zusammenhang vergessen, auch nicht gesehen, dass ابو الحسين يوسف *eben* ابو الحسن يوسف بن ابرهيم (*Ibn ed Dâje*) *ist, dem er die Geschichte hier wie* ١٨٢ 30 *in den Mund legt* | 7 حدثتهم به U حكاه لهم ابو الحسن يوسف Q | الذى a (*Corr.*) > cenp | 23 واثبت *M.* : ايت n اتى des | 29 فى acep من ns | 31 من طبع واحد : طبع و⁰ aceps طبعا واحدا n | طبعا واحدا

١٨٣ * 5 مشجر : *dazu* n σ الطب فى المشجر الكبير الكتاب المشجر ايضا ولة 8 | غير ما شىء : *mir unklar. M. bemerkt dazu* الظاهر ان معناه فى كل شىء كما يقال غير مرة ويقرب من قول القائل اذا رأى غير شىء ظنه شبحا *womit mir nichts erklärt scheint; der Sinn müsste doch etwa sein „über die Fähigkeit eines Dinges, das zu bewirken wozu das andre zu schwach ist“ — Fi.* 299 *nichts davon* | 14 المرة aeQ *Fi.* الة⁰ فى cnps | علاج acepQ *Fi.* ء⁰ فى ns | 21 المالخوليا dn ⁰نخ⁰ es *genauer* | 28 لم اقرا c لم اقرا eps لم اقرا a لم ابر n لم ار

١٨٤ ما رايت Q | *12 قال¹ enQ ⁰فة acdp | 28 العبادى : *Nöldeke Tab. S.* 24, Q, *nach ihm Abulphar. H. D.* (*wovon ein Auszug* ∂) *und I. Ch.* 87 *Wüst.*

١٨٥ *verlangen Kesra* | *3 اعم acen اعم ps (*richtig, vgl.* ١٧٥ 32) | 5 *αἱρέσεις* بهراسير adenps ⁰شه⁰ c | 14 سنتين cenps (*vgl.* 26) سنين aQ | 16 خازنة ns ⁰خ اصبح de [*so im Text*] جارية acp | 28 وهو *bis* 30 احكامه U فانا برىء من دين النصرانية ان رضيت بان اتعلم الطب حتى احكم اللسان اليونانى Q |

١٨٦ *2. 3 ربن p زين aes رين cn | 5 الروم acdenps اليونانيين ∂Q | 11 انه acep لها⁰ nsQ (*richtig*) | 18 هذا *bis* 19 ابراهيم acdp > ens | 22

١٨٧ فيهم acdenps : *statt* فيها? | 29 *vgl. Fi.* 243, 18 *ff.* | *29 بزبورى es

١٨٨ بربورى acp بزى dn (*Corr.*) | 32 فيه اقطاع nQ > aceps | *1 حنين nQ > aceps | 7 فيها eQ > acdnps | 8 كان U طال Q | بد U + لى Q | 9 بشر acp باشر dens | شر adeps اشر c باشر n | 16 يامرنا nsQ يامر de > acp | 20 من الشريعتين U الشريفين Q | 23 والتعليم n للتعليم aceps (*doch besser*) | 29 ملتهما *ist ganz richtig, meine am Rande stehende Anmerkung also zwecklos* | 31 روى c راى aenps | شىء ns شيئا acep |

١٨٩ *13 وموسى nQ وحنين بن موسى aceps | 15 الذى Q > U | 28/29 *zweimal hintereinander* ثم و⁰ من ب⁰ ط⁰ acep ثم و⁰ ب⁰ ط⁰ ns | 29 وافانى

١٩٠ acep وافى ns | *16 الالفاظ nQ الالفة aceps | فى n فى غد aceps بعد Q | 19 فاشتد ذلك على U واشهد عليه Q | 20 ورفعه Q ورفع ذلك n ورفع aceps | 21 فلعن nsQ فال⁰ acep | 22 يستشرف U يش⁰ Q | على عمله aepns عليه

١٩١ 24 cenps | ذوى a ذى 19 | القصة a العصبية n القصية 12* | cQ
سيئة a سينه ep سينة ns شينه d سيفه c (?) | 27 فيستحسنه *M.* (*nicht*
schlecht, doch kaum genügend) : تسه U | ويعرف an *M.* وة ceps | *5 ١٩٢
التشبيه *M.* : تشبيه U | 23 مرارا : مرار U | *2 الصمت c الصمة denp ١٩٣
الهضيمة a | 4 البهت : النهب a النهب ceps الذهب n | 5 وهى a (*Corr.*) وهو
cdenp | 30 اذ القونة acenps *schr.* اذا الة | 32 كثيرا : كثير U | اوليس
acp و en | *2 مثال : *schr.* مثال ما ? | 13 به p > cden | 15 قد cep ١٩٤
> an | 20 بالحروم (*Bannflüche*) dep بالحج acn | 28 حرم np جرم cde |
*26 ثياب ae ثيابا cnps (*besser*) | 30 اشر ac شر enp | 31 يوجبه ep ١٩٥
تة acn | *21 فقال ac ة enp | 22 عندى² cp > aen (*besser*) | *6 او : ١٩٦ ١٩٧
و U | *8 مفردة cnp منة aes | 10 مقالات acp الة ens | 22 كتاب : كتابا ١٩٨
cep > ans | 24 انما c + كان aeps (*einzusetzen*) | *19 المعتمد cp + ١٩٩
على الله aens | 20 كتاب¹ cep + فى ans | ادراك U : *wohl* حقيقة *einzu-*
schieben, *s.* ٢٠٠, 27 | 32 فى اسرار adens > cp | *1 الفلاسفة adens ٢٠٠
> cp | 6 يبين dn بين cp | 12 كناش nQ كتابان aceps | اختصره nQ
ها aceps | 24 مقدمة an متة des | 25 كتاب¹ : مسايل كتاب de مسايل
ans | 32 عبيد cp عبد aens | *6 تحب c يحب n تحب p يجب e (*bes-* ٢٠١
ser) | 11 سموا n سمى aceps | 12 ارستطاليس *Th.* فيه ارسطاليس acpns
وقيل انه كتب الجواب ه 23 | عبد : عبيد acenps | 17 فيه ارسطاطا de
* كتبت اليك والفعلان ما ان * اقلهما من المشى العنيف * فان رمت الجواب الى
١٥ ٢٠٢ ans | وغير ذلك de ونارنج 14* | فاكتب * على العنوان يوصل للكنيف
٢٠٣ ونقله — الجودة 28 | den > as بصناعة الطب 8/9* | e > n الى الة d على الة
cep > ans | 29 ايضا cep > ans | *17 ماجوه U ماجوه *Fi.* 244, 8 | ٢٠٤
19 فثيون (*vgl. zu* ١٣٣ 27) : قينون U *wie immer* | علم de شيئا من ans |
26 جيرون a *Fi.* 244 *Anm.* 6 حيزون dns ة e | 27 لا an ولا es > d |
32 يعقوب cp + بن adens | *4. 6 ايضا cep > ans | 8 شىء منها ٢٠٥
cenp > as | 15 قيصا (?) aps ذ cn قيصا e | 17 باناس aes ذ n ماناس p
ايلس cd | 19 بهريز des ر ة n نهرير p بهر بن cv مهران a | *2 نادرى p ٢٠٦
تاذ s تاد ad ناذ e ناد n ساد c | 28 قيس *bis* 29 وهو dep قيس بن
قيس من as معدى كرب ملكا على جميع كندة وكان من اصحاب النبى صلعم وهو
اصحاب النبى صلعم وكان قبل ذلك ملكا على جميع كندة وكان من اصحاب النبى صلعم
وهو n (c *virtuell* = dep) | 32 ازمعت cp از aens | غانية U : *wohl*

Digitized by Google

العويص 11 | c بالشحر p بالسفر n °عر des بالمسفر a Q بالمشقر 3* | *Th.* غائبة ٢٠٧
صرفه aens ضربه 25 | c لسادات aens °د° p لشاذان 12 | cenp °الغ as
U او 24 | ans °وو cep والله 8 | (*vgl. Z.* 13) cp روح + °من 1* | cp ٢٠٨
صرفته 10 | aens علم cp علما 5 | aens يجب p حب c يحب 3* | Ç ام ٢٠٩
acp °اصه dens | ٥ (*fol.* 83[b]) *drei Anekdoten über Kindi's Geiz aus*
ابن شاكر الكتبى فى تاريخه (*die dritte nach* عمرو بن ميمون); *ferner* قال عبد
الرحمن بن يحيى بن خاقان لم اكن رايت الكندى حيا قط فرايته فى المنام بنعته
وصفته فقلت له ما فعل الله بك فقال ما هو الا ان رانى فقال انطلقوا الى ما كنتم به
ولد فى وصف قصيدة * يقصر عن : *endlich das Todesjahr 251 und* تكذبون
مداها الريح جريا * ويعجز عن مواقعها السهام * تناهب (*od.* °منه) حسنها حساد
وشاد * فحتت بها المطايا والمدام * 11 | acpns سحه e °سحره 18 | dens فى : وفى
فاستجلس a وثى den °بحه as | 23 تحتسى an °تجه d تختشى es | 25
وافق U فوق *Fi.* 256 | 26 الرياضات acp *Fi.* °ضيات ens | 31 للذى aceps
الى n *Fi.* | *1 الرياضات cep *Fi.*, °ضيات ans | 2 قول *Fi.* > U | 8 انالوطيقا ٢١٠
n *Fi.* °قيا aceps | 15/16 النسب الزمانية *Fi.* (*vgl. hier* ٢١١ 18; ٢١٣ 5)
الخلق السبب والز° p الحه° السبب والز° aes الخلق النسيب والز° n الشيب والز°
a حريه n خيرية s خبريه c خبرية : (?) جبرية 24 | *Fi.* > U | البسيطة 18 | c
حنريه ep > *Fi.* | 30 رسالة[2] *bis* 31 الاول cp; *bis* العالية *Fi.* (*in diesem nach*
علت 32) > acdens (*vgl.* ٢١٤, 1) | 31 ان cp عن *Fi.* | ليس (٢١٤ 2) :
ليست ٢١١ cp | *1 فصل es فصل acpn | السير U التسيير *Fi.* | 4 يكون c *Fi.*
°ت aenps | لا تكاد cep لا ans | 10 وعملها : وعملهما cenp > as | 13
الحسبانات ep الحسابات cns; *auch die Hss. des Fi. schwanken* | الفلكية
Fi. الملكية U | *Hypsikles* اسقلاوس U | 19 المدبر aen °ير cps *Flü. Kindi*
27 | 20 العالم *Fi.* العلم U | 24 واللون ns *Fi.* والكون acep | اللازم cep
Fi. > ans | 26 الساتر U °ثر *Fi.* | 27 من an فى ceps (*besser*) | 32
٢١٢ بحارين الام° الحه° p *Fi.* °البه للام° الحه° en تحارب الام° الحه° c البحارين as | *1
والابانة cenp > as *Fi.* عن cnp *Fi.* من e > as | الالباب *Fi.* الانسان
cenp > as | فى عضة c *Fi.* فى من عضه e فى علاج عضه p فى °ء من عضه as
مقرونة | e اذ ans اذا | cp > aens اذا — بدلائلها 10 | n فى وجع من عضه
n °ن aes | للاخرس p للاخراس c > aens | 11 تقدمة : تقديم U, *Hss.*
des Fi. schwanken | 24 ما لا *Fi.* ما لم يكن لا ac ما لم يكن لا eps ما لم
يمكن له n (*vgl.* ٢٠٩ 30) | 28 خبر *Fi.* حين U | 29 يرمز *Fi.* (*eine Hs.* يومر) :

Digitized by Google

٢١٣ *1 es خير acnp خبر 32 a بخطره cenp بخطر s M. بحطر 30 U تومر
الزمانية bis 1 رسالة V des Fi. und Cod. s حيز cenp خير Fi. a خبر² 5 |
cp Fi. > aens | انواع Fi. > U | 7 الاثر Fi. الامور Cod. V desselben :
الانور c الانوا aenps | الذى Fi. التى U | يظهر Fi. ت⁰ acenps | ويسمى
Fi. وت⁰ U | 8 الكوكب ذى acens كوكب p Fi. | 12 كثير en كثيرة c
كثرة Q كثيرا p (richtig) | 19 بالاحداث Fi. والا⁰ U | 24 تمريخ ce تمريخ p
تمريخ n تمريج s تمريج a, ähnlich die Hss. von Q wie des Fi., wo im
Text تمويخ steht | 25 الصياح UQ النباح Fi. | 27 اركان U اركاب الخيل
الحيل Fi. Q | 29 شعار U سعار Fi. | *8 تجويز n تحرير aes | 10 الهندسى ٢١٤
ترك المصنف هنا بياض نمو (تحو l.) ورقة لعلى رجا ان δ | dens الظاهر + a
يقع له اثبات مصنفات اخر غير ما تقدم | 12 متفننا cp Fi. 261 مفة⁰ ens |
13 اوحدا bis 14 الشعر adens > cp Fi. | *3 انالوطيقا n Fi. انولوطيقيا ٢١٥
aceps | 4 الاعشاش a Fi. ⁰غ⁰ enps | عش a Fi. غش cenps | 12
كتاب³ bis 13 الموسيقى n Fi. > aceps | 14 البهق والنمش n البهق U
النمش Fi. | السالكين Fi. Text الشاكين U und drei Hss. des Fi. |
وطرائف aens وطرف cp وطريف Fi. | 15 فى حال Fi. Text فيمن قال U
und zwei Hss. des Fi. | 23 الذيالقطيقية n الز⁰ oder ⁰الر mvP. adeps |
25 δ ترك المصنف هنا بياضا نحو نصف ورقة | 28 سالايونوس n بوز⁰ des ⁰نوي⁰ p
⁰يوز⁰ c ⁰يوي⁰ a سالامانس Q + ابن شاكر e (vgl. zu 29) | 29 موسى cep
Fi. + بن شاكر adns | 30 قرا Fi. Text قدم U u. 2 Hss. d. Fi. | *28 ٢١٦
البارحة 30 | dens قال aQ > dens | ثابت den > asQ | قال a ما حكاه
adesQ + فقال مات a | ⁰وعجبوا من ذ U > Q | *10 اليوم Q > U | 12 ٢١٧
عينية deQ نه⁰ ans | 13 اقول bis 15 سنة² hier de, vor ومن ٢١٦ 27 ans |
14 صغر — فى² n > aceps | 20 وباثت Q وثابت n وثابت aceps | 22
n (hinter ٢١٨ 3) eQ > acps | 24 ولا nQ فلا acep | *3 لك a بك ٢١٨
(besser) cenps | 13 انالوطيقا nQ انولوطيقيا aceps | الاولى nQ >
aceps | 14 جعلت cepQ Fi. صارت ans | 21 المجسطى² — كتاب² cdenp
> as | 21 كتاب³ bis 22 المجسطى adens > cp | 22 ذلك — لم adens
> cp | 27 بما Q > dn | 30 العمل ب⁰ adens > cp | 31 الكلى و
adensQ > cp | *7 ⁰أ التصرف فى adens > cp | 10 ⁰ودنيا adens ٢١٩
> cp | 12 روية¹ Q حساب روية U | الجداول — كتاب² aensQ > cdp |
17 صفة aensQ > cp | 21 وتعزيز de وتعزير n | المنقوصين dn ⁰فوض⁰ e |

Digitized by Google

٣٣٠ 32 منفصلة U مة⁰ Q | *5 في¹ nQ > de | 15 حبش dn, *ebenso oder* جيش Q جنس e | المتحن U المتجمين Q | 16 واظنه Q > den | 17 في¹ *bis* كتاب² den > Q | تقسم : تسقم dn قسم e | صنف de فه⁰ n (*besser*) | تنقسم : تسقم n ينقسم deQ | 20 ابلونهوس nQ ابلا⁰ de | المحدودة n مدة⁰

٣٢١ Q مدود⁰ de | *1/2 فهرب *bis* خراسان aceps *Fi.* : nQ *statt dessen* فامتنع امتناعا كثيرا فهدده القاهر فخافه لشدة [n بشدة] سطوته فاسلم واقام مدة ثم رأى من القاهر أمرا أخافه فانهزم الى خراسان | 4 الجـ⁰ Q بن الجراح n > aceps | 8 جفاء nQ خفا aceps | 9 الاطباء nQ الطب aceps | 11 ويزيحون acnp ويرـ⁰ esQ | 15 للادوية ceps من الا⁰ nQ | 18 وورود vQ وورد cenps | 27 غنوا عن السور cep وفقوا dnQ | *16 فاتخذه a ذ⁰ cenps; Q *schwankt* | 19 ابراهيم — بطحا U ابا بطيحة Q | عنع aceQ ⁰ي nps | 22 وستين رجلا nQ > aceps | 25 للازمته بخدمته Q للازمته كانت خدمته U (*auch richtig, war also stehen zu lassen*) | *4 تحدث *M.* : ⁰يحـ acenps | 7 يسكرك a يشـ⁰ e بسـ⁰ cnps | 19 يخافه n ف⁰ aceps | 22 التهديد a *M.* : مد⁰ cenps | 26 الدين cep الذنب ns | 29 من ac ومن enps | *2 تنجرمها *M.* : يتحرمها ac تنجز⁰ s تنحر⁰ n تنخر⁰ p يحـ⁰ e | 11 السلطانيات Q يـة⁰ U | 17 *die Lücke habe ich gelassen; es haben* افلاطون ae افلاطن dn افاطن s

٣٢٥ اقاطن Q | 24 التاريخ¹ cep تاريخه ans | *2 نعره (?) p ⁰ت c بعسره d ثغره en نغره s نقة⁰ a | 7 رجليه acp له⁰ dens | 10 نعرة cdp ثغره en تغرة s نقرة a | 25 طاقان cnp ت⁰ aes (*besser*) | فيهما : فيها aceps (*richtig*) | 28 قردواني (?) des فر⁰ np فرداني c قرواني a | يجب nps يحب ace | 32 مله المورد

٣٢٦ n المورد aceps | *4 اغتذى ae ذيت⁰ c دى⁰ nps | 23 يجتذب : ويجـ⁰ ceps يجذب a ⁰ويجـ n | 24 البليغ d البديع n | 31 يوم—من den > aceps | 32 فيها ae بها ns (*besser*) | *2 المعاملة ae لجة⁰ ns | 4 ابو—هو¹ cp >

٣٢٧ > aens | 13 المعدة cp المقة⁰ aens (*richtig*) | 14 الطبيعة v (*corr.*) القوة acenps (*richtig*) | 16 يسعران (*von* ساعور) : يشـ⁰ acenps, *wie neben* ساعور *in den Hss. auch* شاعور *vorkommt; vgl. zu* ٢٥٩ 23 | 17 عليهما cn لهم⁰ aeps | 23 لهما cp لهم aens | 24 ولهما cnp هم⁰ aes | 29 فصادا

٣٢٨ cp فصدا aens (*richtig*) | 32 عتلى cp ⁰ي aens (*besser*) | *11 سيدنا cdep + الساعة ans | 23 تعمل : لعمل acenps (اعمل *corr.* v) | تقدر

٣٢٩ v (*corr.*) ⁰ي acens | 27 غداة cp > aens | *6 وقثاء den : *schr.* ⁰او ذ? | 16 تصوبه e تصيره n يصره d | 19 يجوزه eQ ز⁰ dn | خمسين den

Digitized by Google

ون⁰ Q | 24 *Lücke von mir gelassen* فيروز dn فهرون e فيروز *oder* فهروز
Q | 25 واوافقه e وو⁰ n واواقعه d̊ > Q | 32 وسأله Q واعلمه U | *1 عن ١٣٠
Q وكتم 4 | n من deQ في هذا e | ما علته dn ما عليه Q علة ما هو عليه
وكتبت الجماعة U | 7 لليلتين بقيتا من nQ في aes | 8 سرايبون n فيون⁰
aceps | 9 ð *Auszug aus Abulfaraǵ* | 11 احمد U > Q | 13 فسامه U
ومه⁰ Q | فطلب — فيه U > Q *vgl.* 17 | 14 حلف² nQ + له aceps |
17 خادعت Q خد⁰ U | 23 فليكرمه (?) a (*corr.*) فيه⁰ dens | 27 غيرها
ade ⁰ ns | 29 زيادة aden بز⁰ s | *5 وبسرخاب : حاب⁰ aenps حان⁰ ١٣١
c | 7 عبيد a (*corr.*) عبد cenps | 14 عارفا a عالما ع⁰ es عالما ع⁰ dn | 15
خدم a وخ⁰ ens | 21 يتنقل ae ينتقل ns | 26 بمثل an ⁰م des | 28
بالغابة (?) d ثقابة⁰ a غاية⁰ ens | *25 بغداد aen ⁰بب cps (*richtig*) | 27 ١٣٣
لسب dens لسع لعله σ لصع ð لسعة pc | *1 بن بشر² cpns > ae | ١٣٣
الطبيب cps > aen | 2 يلج cep ثلج adns | 12 اقول de قال ans |
16 وسرقتها s قتها⁰ n فتها⁰ ae | 19 التتار an تر⁰ es | 23 ð + وكانت
وفاة صاعد بن بشر ببغداد في يوم الثلثا الثالث عشر من المحرم سنة احدى وثلاثين
ان de بان 32 | واربعماية ومولده في شهر ربيع الاول سنة اربع واربعين وثلاثمايه
ans | *9 بالحربية cens ⁰ية p ⁰سه ad | 21 قويرى *Fi.* 262 فوثرى U | ١٣٤
24 انالوطيقا n ⁰انو a انولوطيقيا eps (*ähnlich öfter, was ich nicht mehr erwähne*) | 27 مذهب acp *Fi.* 263 Q مذاهب dens | 30 متساويتين
UQ متصادتين *Fi.* | *3 دير *Fi.* Q دم U | قنى e *Fi.* Q قتى n فتى ac ١٣٥
فنى p; قنى *oder* فتى s | اسكول a *Fi.* ⁰اشا ceps ⁰اشا n | مر *Fi.* Q من U |
4 قويرى *Fi.* فوثرى U | روفيل U Q ⁰دو *Fi.* | 4 بنيامين *Fi.* Q ⁰سا U | 5
نصرانيا : + وكتب ارسطو وغيره كثيرا من كتب الى العربى ونقل n | 11 اخر aceps
> n *Fi.* 264 Q | من *Fi.* في Q | 15 وحملتهما cp *Fi.* ⁰ها aens | 23
الرئيس *Fi.* > U | 24 لله acnps الله eQ | للعبد U ⁰الا Q | 25 ولميتها
cdp ولمسها n ومليتها e > Q (*ob* وكميتها? *oder von* لمّ?) | 26 للروس U
على ال⁰ Q | 27 بحسب *bis* 28 (*kaum hierhergehörig*) den > acps |
29 يوحنا cp *Fi.* + من نصارى العراق adens | 31 سبعين aens ثمانين
cp ثلاثين *Fi.* Q | ونشأ بها en > acps | *24 بيشى e ⁰سى n ينسى ١٣٦
d *Pinhas?* (s. *Steinschneider Pal. und apol. Lit. No.* 129) | عنايا *oder*
عتايا d عنايا n غتانا e (?) | 30 ð *Auszug aus Abulfaraǵ* | *6 وسبعين de ١٣٧
> ans | 9 الدولة + بن بويه n | 11 فلكه aceps فلكوه n *mit Glosse*

Digitized by Google

aus 'Gauhart | 19 شليطا n شلطيا d | 21 الدحلى d ⁰خ n | 23 الدحلى
٣٣٨ aes ⁰ح p *mit* ح ⁰خ n | 27 الدحلى adps ⁰ج e ⁰خ n | *6 فيها cenps
ومنها a | 20 نظيف (?) ep ⁰نط ans ⁰قط c فسطين d | 26 نظيف de ⁰نط
٣٣٩ anps ⁰القط c | 29 انفذه acep انفذ n انقد s | 31 اليمامى ades ⁰ني c
٣٤٠ ⁰ني np | 32 اليمامى des ⁰ني cp ⁰ني n | *29 انه ae + قد nps | *9
: وتبعاه ⁰ت dens وتبعه a | 12 فجا a (*corr.*) تجان dens | 16 رأيتما
رائيتما n رميتما ades | 19 راجع *M.* : راجعا ades ⁰عة n | 20 ثم ae و dns |
22 بدرج ds ⁰د n ⁰ت a بدرح e *vgl.* ٣٤١ 17 | بنى : بنو adens | حيون ads
خيه ⁰ e ⁰حد n *vgl. zu* ١٦٨ 21. 31 | 24 الناتلى : البابلى adns التاتلى e | 25
سينا e + والرئيس ابو على بن سينا adns (*ganz richtig, also einzufügen!*) |
٣٤١ * 10 الطبية cep الطبيعية ans | 17 برزج den برزح p مرزح c > as *vgl.*
٣٤٢ ٣٤٠. 22 | 18 نكب c كتب denp | *24 وانجهم a وانجمم es ⁰واتج n ⁰والج dp
٣٤٣ (*richtig*) ⁰والح c | 29 للعلم anps للعالم ce | *6 من cep فى ans | 8 شرا acn
شرى eps | 32 محمد² de احمد n | ∂ + ولابى نصر ايضا كتاب الفاتق فى الحكمة
وكتاب فى البيان كون الانسان عالما صغيرا كتاب زخيرة الطبيب الماهر مقاله فى السبب
الذى لاحله نترك فى هذا الزمان استعمال الادويه الحاره التى كان يستعملها بقراط
٣٤٤ وجالينوس فى زمانهم | *2 وجدت de ⁰د ans | 3 مرضى الاختيار e ⁰م الاختيار
dn > as | 4 ⁰اسه المتد den > as | 11 eσ *Erklärung von* قراح *aus*
٣٤٥ *Gauh.* | 14 *vgl. Dugat JA. V. sér.* I 336—339 | *15 الكبيرة ⁰النج :
⁰الله cp ⁰النج dens | 17 الخيش U (*nach zwei Hss. des Fi.*) الحبش *Fi.*
٣٤٦ ٣٤٧ Q | *27 التى : الذى cdenp > as | *3 فى³ de > acnps | 4 الماليخوليا
acdn *M.* : ⁰لخ eps | 5 عزور : عزوز cdenp | 6 برقى den ⁰قا p يرقا c |
22 وقيل عيسى cp > adens | الكحال aden > cp | كان a > cdenps |
مشهوار aen ⁰ر cdps | 23 متميزا ace ⁰ز nps | 27 وفاته acen + فى ps |
٣٤٨ 31 ببغداد ade + فى ns | *∂ *mehrere Bemerkungen, nach welchen Verschiedenes in dem Gedicht aus einem des Buḥturī entlehnt ist, welches die Verse* *انهب ما تطرق ام جبار * اناة ايها الفلك المدار *لنا فى الدهر *und* امال طوال * نرجيها واعمار قصار * (*vgl.* 15) *enthält* | 14 يقدمها aS ⁰ذ⁰ ens |
15 اجال U اعمار S | 16 تعرفنا ens ⁰ذ⁰ a تعوقنا S (*besser*) | 17 بالورد aens
رق⁰ Sσ (*besser*) | 19 هشيما US | 22 فكم a (*aus* فلم) eS فلم ns; فلم تامن
٣٤٩ وقد الغت α | 23 فكم aeS فلم ns | 26 اودى a ⁰ذ⁰ ens | *2 احوجه a
اخر⁰ ensS | 12 مع nσS من aes | 16 لقاتره : لفاتره e لغايرة *aus* لغلتره s

Digitized by Google

لنايرة n ه° a لفاتره, يفاتره, نفاتره S | 18 لسموك en ب° s ي° a | 21 *nach δ gestohlen dem Mahmûd el-warrâq* : يجب الفتى طول البقا وانه * على ثقة ان البقاء فناء * اذا ما طوى يوما طوى اليوم بعضه * ويطويه ان حق المساء مساء * زيادته فى الجسم نقص حياته * وانى على نقص الحياة نماء * جديد فى لا يبقى الجميع عليها * ولا لهما بعد الجميع بقاء | 24 يسيغها : ت° n تشيغ° e تشيع° s تزيلها a (*corr.*) | ومثل قول الاصمعى قال سئل بعض الصالحين عن حاله فقال كيف حال من يفنى δ 27 ٢٥٠ 12 | aens ظلام : (*Notbehelf*) ظلمات 7 * | ببقايه ويسقم بسلامته ويوتى زمانه اخذه من قول ابو القاسم δ 26 | ens ام° *M.* a انمحاء 16 | ens ن° a اودى هانى الاندلسى* تفنى النجوم لزهر طالعة * والنيران والشمس والقمر * ولين تبدت فى مطالعها * منظومة فلسوف تنتثر* ولين سعى الفلك المدار بها * فلسوف يسلمها وينفطر | ٢٥٢ a > n الدووب de لدور : *Th.* لنا بدور 27 | aens لقرع : *Th.* لفزع 26* ٢٥٣ ٢٥٤ | dens رمت a[1.2] دمت 1* | 23 ٢٥٩ *vgl. zu* المقدمات 4* | aens ملا° : بلالات 28 معيرا a مغ° dens | 2 اسقنى *M.* : سقنى U | 13 الحسين acdenps *vgl. aber* 17 *und H. Kh. Index s. v. Abu'lḥasan Sa'îd* | 21 الحكيم *bis* ٢٥٩ الفا s | acenp (?) صح 5 * | cp بعض المشايخ adens النصرانى 22 v (*corr.*) الفى acenps | 13 هذه acep و° ns | 15 انطاكى acdp ى° ens | *16 *Die Randglosse aus* de *v*; *ob aber* فتى مرشد *nicht auch ein* ٢٥٧ *Ort?* | 21 الهرثى cdep > ans | 22 ومنعه الغ° adens > cp | *27 ٢٥٨ منه cp > aens | توثر de ذ° nps ي° ac | *5 حصر acenp حصر s ٢٥٩ (*richtig*) | 18 δ لانى العتاهية فى المعنى * واذا استوت للنمل اجنحة * حتى يطير حتى يطير من كتاب المقدمات لابن *dazu v* شاغور aes ساعور 23 | cnp; فقد واعطيه بختويه يقال للنظر بالسريانية نورا (ϑεωρία) وللعمل شاغوروثا ولذلك يسمى الذى على المرض بالبيمارستان الشاغور لانه يتولى علاجهم *vgl. zu* ٣٢٧ 16 | 24 الخدمة e لكفى 32 | *M.* المستضىء : *vgl. die Randnote S.* ٣٦١ | acdnps م° (*unnötig*) : > U | *4 ما cen ما aps | لما *bis* 25 ومن > s | 11 δ ٣٦٠ رايت فى بعض التواريخ هذان البيتان δ 15 | قائلهما هبة الله البديع الاسطرلابى منزف cp | 22 البارد aen المبرد 20 | منسوبا لابن افلح يهجو نها اوحد الزمان c مترف aenp | δ *Excerpt aus Abulfara'g* | *4 سيدنا aps ىدى° cen | ٣٦٢ *19 سمام de > ans | 30 غفلته *M.*, *ich wollte* غفله, *Mss.* عقله adns ٣٦٣ e عفله | *2 الطست ad ش° ens | 3 طستا ad ش° ens | 12 الترهات ٣٦٤ n النز° aceps | 18 عليك an عليه ccps | 19 لا *M.* : ان لا cp ان الا aens (*richtig*) | 23 الورود cdp رد° aens | 32 جملا n جمالا acdps

٣٦٥ جمال e | *δ *weiteres Trauergedicht von* اثير الدين ابو جعفر عبد الله بن
اودى ابو الحسن الطبيب فن توى* *8 Verse, beg.* عميد الدين ابى شجاع المظفر
٣٦٦ يبقى ليوم فضيلة مشهود | 20 *Th.* : تثير تبيد acnps ببيد e | *4 : بنادى
بناد acp مناد e اناد n ناد s | 11 تورّج *M.* : تارج aenps | 19 ثقيل n
٣٦٧ بفتل es | 27 وبابراد *M.* : ⁰ير⁰ ens | *14 تحلى : تحلى e بحلى (*oder* تجلى) ns |
٣٦٨ *8 *Die Citierungsformel in* ens *durchgängig, in* d *einige Male ab-*
٣٦٩ *gekürzt* | 12 *vgl. Ibn Chall. No.* 783 *S.* 106 | *11 محمودا n محسو⁰
es | n + 2 *Verse des Machzûmî, die de Sacy Anth. gr. p.* ٤٨ *unten*
٣٧٠ *stehn* | 21 *I. Ch. S.* 105 | *6 U > *I. Ch.* Q | 8 اليه U اليك *I. Ch.* |
٣٧١ *1 افق ac انق p القف ns | 24 *Randnote von M., desgl. gegen das*
Metrum امسى *für* امس (*das allerdings vielleicht* أَمْسَ *zu lesen*) *der*
Hss. | 29 الاهواء U الاسماء *I. Ch. S.* 104 | 30 الرشاد U الار⁰ *I. Ch.* | 31
٣٧٢ بالايماء *I. Ch.* والا⁰ U | *6 وكاسية acenp | 17 خلقى a ق⁰ cenps
٣٧٣ (*vielleicht besser*) | *16 تستقرى n تستغز فى p تستقر فى c | 18 عيش an
٣٧٤ شى⁰ cp | *9 النبيب n النبت a البنت p الب c : *schr.* الثيب *Th.* | 16
Die Randglosse aus ens (*im Text*) | 18 فخواى acp *Ch. S.* 107
فخوانى ens | الخبز *Ch.* الجوع U | 20 يتشكون a يش⁰ cenps يتشاكون *I.*
٣٧٥ *Ch.* | 29 السوداء an السواد cp | *17 بثروتها : بثرويها dnp شرويها c |
٣٧٦ موبدة بها *Th.* : ماثره cp ماثره dn | صداها *Th.* : حداها np حذ⁰ cd | *3
اليدان *M.* : اليدين acenps | 6 بن محمد بن : بن محمد بن a بن ep > c |
٣٧٧ 13 *Jâcût* III 24, 11 | *8 الحالبا : الجـ⁰ e الخ⁰ n | 18 غدا : عدا es حدا
٣٧٨ n | 22 تكاتبنى e تخاطبنى n | *7 ملأتها : مليتها UQ | 20 حائر U حاثر
Q | 21 عن *Th.* : من U | 19 *Randglosse zu* 24 dns (*im Text*) | 23
٣٧٩ تدفننا e فنا⁰ d تندفنا ns | 25 ببلد acp ببلط de ببلد بلط n | *5 وحرصه
den > acp | 6 من e > acpn | 16 δ *Auszug aus Abulfar.* | 30
٣٨٠ اتحفت *M.* : ⁰ج den | *2 الاصبع : الاصابع den | 3 وداويناه : ⁰د den |
ولطخناه e ⁰ل dn | 29 ادوينه acdnp + وله رساله فى القضا والقدر رساله فى
٣٨١ علم البارى بالجزييات m | *2 على امين *M.* : امين e ⁰با dn (*richtig*) | 12 سحب
٣٨٢ en بحر acp | 14. 20 *vgl. Ch. No.* 779 | 32 اعرب n ⁰اغ acp | *10
مكان dn الرهان cp | 11 الرهان — ان d > cnp | 17 *Ch. No.* 783 |
٣٨٣ 23 *Ch.* 779; *Dozy s. v.* كارة | المنايا : *ob* المحيّا? *Th.* | *11 وهو جـ⁰ de
> n | 29 السغب de ⁰شـ⁰ anp ⁰شعـ⁰ c : *vielleicht* السُّنْعُبُ وفَقَ بها *Th.* |

Digitized by Google

٢٨٤ c الا° العـ° a d e n p الغناء : M. المنزل الغناء 15 | a d e n طلب : طلبه 14*
للمُنْزَل الغَناء (?) Th. | عطر : ob متمطر ? Th. | 30 يتساءلون a d e n يتخبرون
٢٨٥ قال اذ° 1. 3 | d e n وديوان شعره ارويه عن الشيخ a c p انشدنى 1* | p c تخير°
a c p عن d e n | 3 لنفسه a c p قال ذلك d e n | 11 وتهزر c p M. :
٢٨٦ وتمزر d e n | 20 Metrum Freyt. S. 445 | 30 لظاهرى e n هو° c p | 18*
٢٨٧ ظما Th. : الظما c e n p | 29 حال e لى° c p n | 5* اتكالى : ل° c e n p | 10
فالصنع : M. فالصبغ 15 | c e n p مخالف : M. محالف 13 | c e n ل° : سوالى
c e n p | 22 والنقش c e والنفس n والبقس p (vielleicht doch والنقس zu setzen) |
٢٨٨ a c e يرتع 18* | Th. ? من : ob عن | 26 مشـ° c e n p : Th. متشعشع 25
يربع n p | 24 لنفسه — وانشدنى c d p > a e n | 24/25 بالسيف — وقال
٢٨٩ 8 | a c p فى من 1* | e n من (richtig) | 29 Ḥamâsa S. 100 | a d e n > c p
وبهذى n | 28 غضـ° e عضـ° c p عصبنا | 27 تتهم n متهم a c e p (richtig)
٢٩١ العقر d العفو a العقم 29 | a d > n قديم 26* | d e n جميعا ومن c p الذى
n | 4. 5* überliefert von Avicenna (vgl. Z. 18) Ch. No. 189 S. 134
mit Varr. | 19 والصحيح bis 21 a d n; Citierungsformel wie ٢٩٠ 31 c p |
٢٩٢ a c d p لو° ما n وعلما : وعلما ما 8* | d n عن و° a لوالده 20
26 تزد M. : يزد n يرد d | 28 فقد d لقد n | 30 غفل n عقل a ذل d | 2*
٢٩٣ a ثم فى الثـ° a | 5 a d > n | واكسب الاموال فى الثانى d والمال فى الثـ° n والـ° المال اكـ° المال
28 المثل c d n p : ob المطل ? Th. | 32 + النجم الزهرة وشرفها فى الحوت a d n
٢٩٤ 16 | d n (besser) ذ° a وكان 14 | d n (besser) فسـ° a وسقيانى 4* | m >
٢٩٥ c p يرى 14* | d n اوج عطارد فى العقرب dazu n | 28 امثلت a مـ° d امْتَلَتْ
٢٩٦ 4* | c n نا° d شاديا 25 | a c n نزل° d p يزلت 20 | d n يرا (besser) يرى a
c p | d n نا° فيلسوف | n p تجاوز c تجـ° d يجاور : يجاور | d n المشـ° c p الغشوم
15 اراد — فبعث d n > a m | 20 ما ولدت d قد اقبلت n | 22 يزج : برج n
٢٩٧ 24 | a d n ببلد p بلد 23 | a c d p الشمالية n (Corr.?) الشامية 22* | d تزج
a c d n p | 28 ان d n > a | 29 نصر a d + بن n | 30 بن على a n >
c d p (c p mit Lücke) | بن اثردى a d n المعروف بابن اثـ° c p | 32 شرح c d p
٢٩٨ 4 | vgl. zu ٢٩٧ 16; ٣١٠ 9 | n شـ° c ساغور p شـ° a d ساعور 3* | a n + مسائل
على¹ a > d n; die ganze Überschrift bis اثردى in n schwarz geschrieben und dann rot durchstrichen | 7 بن على a n > c d p | 11 خفاف M. :
خفاق a d n p خراق c | 17 الليم d n اللئيم a c p | 19 ناد M. : نادى a c d n p |
٢٩٩ 26 Sûr. 38, 67; 78, 2 | 6* ينص M. : نبض d ص° n | تنشد M. : ° d n

Digitized by Google

٣٠٠ 16 خزن : حزن dn | 31 هذان M. : ⁰ن acp | *31 s. II ١٠ 14 | 32 الخصر
acdp بخط : بخطى | *22 n > acp | بن ذ⁰ الا d نصر الازدى | ٣٠١ dn > acp
٣٠٢ طا⁰ n | *12 الله — هو adn > cp (*zu meiner Randnote vgl.* ٣٠٣ 21;
der hier gemeinte wird von Q *ausdrücklich* صاعد بن يحيى بن هبة الله
بن توما *genannt*) | 14 اليمن adnp + ابن c | 17 عشرين n (٣٠٣ 20 *nach*
٣٠٣ Q) *Lücke* acdp | *1 ويشاركها dQ وش⁰ an | 5 الوزير dQ > an | 6
لها Q لهما adn | 7 يريدان تمشيتها Q تريد ان تمشيها adn (*dem* لها *ent-*
sprechend) | 10 فرصدا *M.* (*und so eine Hs. von* Q) : ن⁰ adn (*und*
die andern von Q) | 14 وقتلاه Q فة⁰ adn | الحكيم aQ + ابن توما dn |
16 الخاص Q والخ⁰ dn والخاصة a | 22 وهو Q + ايضا adn | 32 عبيد adn
٣٠٤ *Jâqût* II 56, 14 عبد cp | *5 سنتين ad سنين n سنينا cp | 8 الجهة U
Jâq. | 11 القعدة ويقول : وبقول acdnp | 21 خمس adn ست cp | 31 v
am Rande + وفرق تلك الديار بسبب وهو انه بعض الطستدارية قال له يوما وقد
نظر قارورة الملك فى بعض امراضه يا حكيم ثم لا تذوقها وسكت عنه فلما انفصل المجلس
قال له فى خلوة قولك هذا اليوم عن اصل من قول غيرك او هو شىء خطر لك قال انما
خطر لى لانى سمعت ان شرط اختبار القارورة ذوقها فقال الامر كذلك ولاكن [*sic, add.* لا]
فى كل الامراض وقد اسأت الىّ بهذا القول لان الملك اذا سمع هذا ظنّ اننى قد اخللت
بشرط واجب من شروط خدمته ثم همّ على الخروج لاجل هذه الحركة والخوف من
٣٠٥ رايت + π *1 | عاقبتها بعد ان رشا الطستدار حتى لا يعود الى مثلها وعاد الى موصل
بخط يوسف بن عبد الكريم بن احمد بن على مهذب الدين بن هبل ان جده مهذب
الدين توفى سنة ثمان وستمائة وعاش اربعة وتسعين سنة وانه ربى بالموصل وان اكابر
علماء البلاد مثل كمال الدين بن يونس تلامذته وانه حوز سائر العلوم وكان فريد
زمانه وانه صنف كتاب المختار فى الطب بالموصل سنه ستين وخمسمائة وانه سمع كتاب
المختار من والده ورايت خطه على كتاب الى المذكور : *der Rest der schwer le-*
serlichen (وتسعين *sieht wie* وستين *aus*) *Notiz ist auch Fl. unklar* | 28
٣٠٦ يلقب dn يقلب cp | بالفلس n ⁰ة cdp | *5/6 وعمل — وهو adn > cp + صنفه
بالموصل سنة ستين وخمسمائة cn *was in* p *undeutl. zw. d. Z. nachgetragen* |
بن 15 | adn ولم يزالا cp وهما — هذا 14 | a > cdnp وكان — بالموصل 6/7
محمد بن م⁰ adn > cp | 16/17 فى — عظيما adn > cp | 17 الشرعية *bis*
بالموصل adn الرياضية cp | ويقرئ adn + سائر cp | 18 ذلك — باسرها adn
٣٠٧ > cp | 19 لم يزل مقيما adn مقامه cp | الى ان adn وبها cp | *4 من ساعة
dn السه⁰ a | 8 خطوة dn ايضا المشى على يقدر فلم وركب غيره فنزل عنه a | 19

Digitized by Google

٣٠٨ زورا d زوهروا : *M.* زوروا² *10 | a في dn من 23 | a به dn له 20 | ad > n ما
n زور a | 13 عيون adn في cp | 16. 17 تيادورس cp ث n | 28 طاعة adn
٣٠٩ والربن 1* | nQ > ad من طبرستان 32 | a زين dn ربن *u. ff.* 29 | cp عات
bis الراب dnQ والزين والزيتن والزات a | 7 *ff.* ربن dn زين p زبن ac | 8
ربل dn زبل p زيل ac *vgl. Fi.* 296 | 18 ويقول acdnp : *schr.* بقول *wie* ٣٠٤
11 | 19 ربن n زبن p زين a زيل c > d | 23 *vgl. zu* ١٢ 23 | 26 فعل acdnp
فعل ١٢ 25 (*richtig*) | *8 ثم² an + انه (*richtig*) cdp | 9 ساعور d ش a شاغور ٣١٠
cnp *vgl. zu* ٢٥٩ 23 ; ٢٩٨ 3 | 16 الحسن acdnp; *schr.* الحسين | 17 بقيه
n بعيه p بقمه d بقه a > c *vgl.* بقة ابو موسى ٣٣٨ 8? | 18 طباتعيون *M.* : تعيين
U | 20 الخواص *M.* : الخاص U (*richtig, anschliessend an Ausdrücke wie*
٣٠٣ 16) | الدحلى adp خ cn | 21 تفاح ac نة d نة n ىه p | 23 نظره U
امره Q تعلمه Ç | 27 اهتدى US هدى ÇQ | 28 *Fi.* 299 | 31 مسفطه US
طا *Fi.* | 32 لاول n *Fi.* الا cdp | *16 وللرازى adn وله cp | 22 T *S.* 450 ٣١١
mit vielen Varianten die ich nicht alle erwähne; ICh. No. 717 *S.* 74 |
بن² anp > cdT | ابو الحسين adn > cpT | 25 ووصف cdnp + له aT
Ch. | مجسته cdp سه anT *Ch.* | 26 بدا U ابتداء T *Ch.* | لينتفكر U
لينظر T *Ch.* | 27 المتطبب U الطبيب T *Ch.* | 28 به U + من الاثر T *Ch.*
وولد U فو T *Ch.* | 29 انى *bis* 30 زكريا *und* المتطبب الراى cdnp > aT
Ch. | 31 فحصلت U وقد ح T *Ch.* | فقال U وة T *Ch.* | 32 بشرط dp +
ان acnT *Ch.* (*einzusetzen*) | *2 غد cdnp *Ch.* الغد aT | واراه U فا ٣١٢
T *Ch.* | الرجل acp *Ch.* + منه dnT (*richtig*) | 3 على قفاه U > T *Ch.* |
5 شاء ام انى U > T *Ch.* | بالضرب U بان يضرب T *Ch.* | 6 قال U + العليل
T *Ch.* | 7 وتامل U فتة T *Ch.* | 10 وحدثنى *bis* 15 الطب U وقال بن هارون
T *S.* 462 | 13 ولم — منه anp > cd | 15 ابا بكر *und* 15/16 بن زكريا²
16/17 صعبة — الطبيب U > T | 17 قال U يقول T | بيقام cnp ينقام d
ببسطام a نعام T | الى الرى U > T | 19 فشاهدت *und* فلم U و T |
20 انا cdnp > aT | 21 من UT *man erwartet* الى | 22 اشكك dnp اشك
acT | 23 وانى كنت U الذى T | 24 وكة U فكة T | 25 يوما U بعد يوم T |
واوما adnT واشار cp | والصحنة U والسحنة T (*besser*) | بخدمنا acdp
بخدمتنا n > T | 26 وقلت U + له T | 28 وهو T هو cdnp | تمنع U +
T | 32 ايام U + يسيرة T | *1 قد ابنى انها لما عادت وجدت *M.* : لما عادت ٣١٣
لما ه) ان ابنى جاءت وجدته dnp (*wie der Vf. etwas nachlässig schrieb*)

Digitized by Google

انها لما ع° جات فوج° c ان ا° وج° a; T *hat statt der ganzen Stelle bis* لما عادت ان ابنى نهاها عن الغصارة وذكرت انها وجدتها قد ذهب كثيرا *Z.* 2 مغير p واوذا a c d p واودان : (*Notbehelf*) ولا اود ان | 5 n T فيها + a c d p قذف 4 | a T قد وقد c d n p | T > U لا — وقال 3 | مما كان فيها وبقى بعضه متغير d واوذ T (*vielleicht richtig*) | 7 يديه U ثوبه T | او U حتى T | 11 U تثوب — قوته 12/13 | T القيام وقد صارت بطنه مثل ظهره مثل ما تكون الاصحا U فاندفع T | °عت U غد | c d n p غده a T | 11/12 فازداد — اياما U انقطع ثم عنك | T ي° c ت° a d n p نعلم 16 | a T له + c d n p وذكرت 14 | T تزداد a d n p عنه c T | 17 جملة a جملا c d n p (*richtig*) | 20 *die richtigen Namen des M. s.* ٣١٧ 18 | 21 وما وراء النهر a d n > c p | 27 °بلع لة c (*corr.*) احد a احدى 31 | n يوكل a c d p ياكل 30 | °ا قوما a d n (*richtig*) | p ابلع لة° الاوانى المطبوخ d p ذيك : *M.* c ذلك 2* | c d p الذين a اللاتى n التى | ٣١٤ c d n p كثيرين 1* | ad (*besser*) °انية n الدنياتية 23 | a d n وقد c p قد 6 | an فيها ٣١٥ يجمع a d n يقع فى 1/2 | a d n > c p الاطباء c p | كثيرين an كثير من d من c p | 2 منهم — خطا a d n خطام c p | °الة دون d n > a | 4. 5 °لة n كلية d °بالة a | 14 *das folgende Verzeichnis ist in sehr übler Verfassung; vgl. überall Fi.* 299 *ff.* | 24 الحملية d °الج c n p *vgl. zu* ٧٠ 7 | 29 سيسن ٣١٦ d n p سيس a c *Fi.* | 32 مدار c d p °مقد a n | 10* صناعة c d p > a n | 15 كثير c d p كبير a n | 16 المتنقل c d n p Q المنتقل a *Fi. der überhaupt hier zu vergl.* | 17 الحصى a c d p + المتولد n | 29 اتفال : اتفال n °انة d °ا ٣١٧ p اتقان a ايصال c | 31 اليمان *Fi.* التمار U | 9* حالة n + ما c d p (*d. h.* حالة ما, *vielleicht richtig*) معا *zwischen den Zeilen* a | 10 نقص a + تفسير c p *und urspr.* d n | مذاهب c p كتاب a d n | 11 [1]كتاب—الالهى a p > c d n | 16 المنمس (?) : المسمس p °ت n °يلمس d °تنمس c التنميس a | ٣١٨ 6* بشقشماق (?) d n p بتقسيمهاق c > a | 22 واخر c d p والاخر a n | 25 به[2] *M.* : > a c d n p | 26 المتبرئة *M.* : + به a c d n p | 27 كتاب c d p ٣١٩ رسالة a n | 6* يقرح d يعرح p °ت c يعطش a n | 7 بحدوث *M.* : بحدث a c d n p ٣٢٠ (*vgl. zu* ٢ 17—20; ٣٢١ 7) | 18 *vgl. zu meiner Randnote* ٣٢٠ 12 | 1* كتاب[2] U نقص *Fi.* (*richtig*) | 6 الحاصل c d n p الخالص a ∂ ν | 12 المغنيطس d p المغناطيس a c °قة n | 18 المعادين n °يين a c d p | 22 كتاب[2] d p *Fi.* + ق a c n | 24 الاس a c d n p; *nicht im Verzeichnis der Schriften Gâbir's im Fi.*; الاسرار *oder* الاسطقس ? | 26 جمل (?) a d حمل c p عمل n | 28

Digitized by Google

p القر° a c d القرا° n الاقرا° 29 | c التنقل a d المنتقل p المتنقل n المتنقل
٣٣١ حدث a حدوث 7 | a n المشكلة c d p المستكملة 4* | p لا° c d n الاطروش 32
c d n p *vgl. zu* ٣١٩ 7 | 8 بن d > n | 15 والعلاج c p جات° d n | 18 الحيوانات
٣٣٢ 1* | a d n السه° c p سرمد 31 | d n > a c p ببغداد 27 | a c d p ن° n
وثمانين *Fi.* Q وثلاثين 22 | c p صار a d n حل 6 | c p الواحد a d n اليابس
U | 26 قبل (?) c d p قيل a n S | الملك¹ U > S | الارض a c d p S للا° n | الم°² c p
c والهيئة p والهية والتهمية d والهيبة والتهيه n والهيئة البهية 31 | a > S مع الهيبة
٣٣٣ *Fi.* a n p المخيلة 9 | (S الباقية بالطبع) n للطبع : للطب 4* | S > a م° d n
الحيله d المختلفة c المختلفة Q | 10 القوس *Fi.* (2 *Hss.*) الريس c p الرس n (*und*
2 *Hss. des Fi.*) الرلس d الرسس a | 18 تبين d p بين° a n تلبين c | 28
يتيمة الدهر d تتمة اليتيمة n اليتيمة a *vgl.* ابو الفرج الهندى *Dieterici Mut.*
u. Seif. S. 189 ? | 2* مشتعل *M.* : لخل° a d n | 31 العصون : الغصون d ٣٣٤
الخدود a n | 7* خطوب كثيرة a دفاتر عتبه d n | فهمت a نطقت d n *α* | 13 ٣٣٥
الخمر 29 | n ش° d بنفس : (بنقس *schr.*) بنقش 19 | n ذبين a d دبين : دبين
d النار a الناس n | 30* عن² n فى d (*besser*) | 32 يفلح n > d | نزل : يزل ٣٣٦
dn | 10* تستر : تشتر n تشر° d | 14 من فوره *Th.* : فى فردة d فى قرده n | ٣٣٧
ويخرج d n : *ob* ولم يخرج ? *Th.* | 26 عنى a c غنى d n p | 30 *δ Auszug aus*
Abulfaraǵ | 1* والاعراب والصه° a d n > c p | 9 من العلم a d n منه c p | 2* ٣٣٨ II٢
δ Auszug aus Abulfaraǵ | 5 هذا a c d p هذه n | 6 الجرجانى c d p الجوزجانى
an *vgl. zu* II ٢ 28 | 7 منها a Q ه° c n p | 8 خرمش : خرميش U حرمسن
mvP. Q | 11 يقصى Q *M.* يقتصى U | 17 التفلسف U الفلسفة Q | 3* ٣
فاخذت Q واخذته U | 5 خبرة *eine Hs. von* Q خبر (*richtig*) *d. and. u.* U |
6 علم U على Q | 10 شكل c n p مشكل a شكل مشكل Q | الى : الا U Q (*viel-*
leicht doch richtig) | 12 وصارت Q ذ° U | العلم c n p العلوم a Q | 18 كنت
Q > U | 22 وتيسر U ويسر Q | واضع Q وادع U | 27 الان Q > U | 4* ٣
كان a c p قد كان n قد صار Q | محفوظا U > Q | 11 من³ U > Q | 15 الحسين
c n p الحسن a Q (*und so* ١٨ 28 *alle, also wohl auch hier zu setzen*) |
17 متوحد Q متوجه U | 20 منهما Q منه U | 21 فى a Q فى c n p | 22
السهلى c p Q هيلى° a n | 24 نسا n p فسا a c; *auch* Q *schwankt* | 25 ومنها
الى شقان Q > U | 28. 31 الجوزجانى Q الجرجانى U (*vgl. zu* II ٢ 6) | وانشأت
شدت° U | 31 الرئيس — صاحب Q > U | فهذا U انتهى Q الى فهنا | من
عن نفسه U لفظه | 32 شاهدت انا U اذكر انا ما شاهدته Q | 11* القصائد Q ٥

Digitized by Google

U جوهريا وعرضيا 15 | QU العظة : M. (und eine Hs. des Q) العظمة | U ة٥
bis كتاب 16 | Q رسائل وه٥ U مسائل 16 | Q (wie U II ٢٠ 10) را٥ وعرضا
الطير 17 Q > U | 19 المعاد Q (vgl. ١١ 1) المبدأ والمعاد U | ان anp > cQ |
20 اتفقت Q + له U | 21 لها Q > U | كذبابويه Q كدبابويه n بادويه٥ c
عباز U عنان : عناز | c قر٥ anp قومين Q قرمسين 24 | a كرنابويه p نادويه٥
oder حناز oder عناد die Hss. von Q | 28 دخدوك Q دحدول cnp | 31
بها 6 | Q يقرا c يقرو anp يقرى 3 | U الا٥ Q اشتغال 1* | Q قال + U ولكن ٦
Q بهاء الدولة | U واشتدّ عليه U واشتدت علته Q | 7 فخاف np و٥ aQ | 8
في المهد² np > acQ | 9 جوانبه cnp جا٥ aQ | 11 ثمن Q الثمن بخطه
بخط np نمط بخط c من بحط a | 14 كل U في كل Q | 17 فردجان an (vgl.
zu II ١١ 6) فردخان cp فردمان Cod. Lugd. 4 (Catal. III 318, 8) نردوان
Q بردوان Abulph. H. D. 352 | انشأ Q انشد U | 22 الهدايات U ية٥ Q |
23 قد U > Q | 24 زمان nQ نا٥ acp | 27 كونكنبد M. : كون كنبد Q
كون كبيد U (vgl. zu II ١ 12) Kureh Kunbed Wüstenf. G. d. ar.
Ärzte S. 70 f.; »vermutlich كور كنبد« Teufel | 28 بانى (Var. انى, يانى) Q
نسى٧ acnp | 29 في Q من U | 30 من Q في U | 31 ففرغ U و٥ Q | 3*
خواص aQ صا٥ cnp | 5 خواست Q حواسب acp ش٥ n | 9 له acp > nQ |
11 فكان U و٥ Q | 14 فيها Q > U | 15 الجباتى M. : الجبان anpQ الحيان
c vgl. zu 22 und II ١١ 10 (Fundgr. d. Or. III, 163 nur ابو منصور) |
17 تقرأ Q تقر anp تقرر c | 20 وانشأ Q شد٥ U | ضمنها Q وض٥ U | من cp
في anQ | 22 الجباتى M. : الجبان anpQ الجيانى c | 26 غير ثقة Q
المعروفة U | 27 في p > acn; auch Q schwankt | 7* التناظر acnp الباطن Q٧ |
8 ها Q ها U | 9 واستيجاز n واستجاد cp واستنجاز aQ | دخل cQ د٥ قد np
13 فامر anp و٥ cQ | 13 له + U فشددت | منها Q منه 12 | a فد٥
dazu ٧ اخو الشيخ هذا هو ابو الحسن على بن عبد الله بن الحسن بن عبد الله بن
U عسكر فيه Q عسكره رحل 22 | U قصد Q قدم 21 | الحسن بن على بن سينا
23 وكانت nQ وكان acp | 25 تاش فراش Q نلس فراس anp ة٥ ة٥ c | الى ان
Q > U | 27 مرات كرات np مرات acQ | 28 قد pQ > acn | 31 دراهم U
Q دوانق٦ | اعدا aQ ء٥ cnp | 6* فسار U و٥ Q | 9 ثلاث U ثمانيا Q
(richtig; s. auch Jâqût I 522) | 12 كون كنبد d ند٥ a كونكند n كوكنبد
p كوكبند c vgl. zu II ١ 27 | عرض d > an | 14 vgl. ICh. No. 189
S. 134; anders Abulph. H. D. 354 | 15 بالنجاة adn | 26 مستحسن U

Digitized by Google

schr. مستخس | به acdp > n (*besser*) | لعقله acn لعلقه p (*richtig*) | 27 كانه : كان acdnp | 29 المرآة *M.* : المراياة cdnp | *4 وكذلك cp ولذ⁰ adn | 10 ١.
عيار d عثار an عبارة p عبارات c | 14 *Im Folgenden ist* x = *Cod. Lugd.* 184, y = 1041 (1), z = 1041 (2); *vgl. Catal.* III 336 : *Cod.* 177 (2) *Catal.* III 335 *berücksichtige ich nicht. S. auch Ch. No.* 189 *S.* 133 | 15 ولم U y z فلم x | 17 وصلت بما سلنت فلما x (yz = U) | 19 في U z من x عن y | 20 *hinter* 23 x | 21 اذا x U وقد yz *Ch.* | ديارا U عهودا x y z *Ch.* | ولما n x z *Ch.* ولم c d p y | تقطع n p x تقلع z *Ch.* تتقطع c d y | 23 وصدها U x ذ⁰ y z *Ch.* | قفص x *Ch.* نقص U y z | الاربع d n z بع⁰ c p *Ch.* المربع x y | 24 الى c d p x *Ch.* من a n z عن y | 25 تجعت a c d n p y هجعت z ذ سهرت x | فابصرت U y z فادركت x | 26 *hinter* 22 z > x y *Ch.*; *ist als Einschub zu streichen* | 27 وبدت U وغدت *Ch.* x y z (*richtig*, *vgl. zu* 26) | 28 شاهق U x *Ch.* شامخ y z موضع ذ | سام U x *Ch.* عال y z | 29 ارسلها a d n p x اذهلها c اهبطها ذ *Ch.* اهبطه y z | لحكمة U x *Ch.* ⁰بحـ y z | عن U *Ch.* على x y z | الفطن U *Ch.* ⁰ر x الفذ y z | 30 لازب U y z لازم x *Ch.* | بما a c d (*urspr.*) n p x z لما d (*später*) y *Ch.* | تسمع U x z *Ch.* ⁰يـ y | 32 لقد U x y اذا z | *1 للحمي c d n p x ⁰بالا a ذ y z *Ch.* | + (z انعم) فانعم ١١
اغبرّت 17 *Ch.* | برّد جواب ما انا فاحص عنه ونار العلم ذات تشعشع yz > x U *Ch.* : اعتبرت a c d n p | اناث *Th.* : ايات c d p ⁰ايـ a ⁰اد n | 28 حدى d ⁰جـ *Th.* : استدلقته ⁰ذ⁰ c d n p | *7 جنسه c خيسه d p خيشه n | 9 ١٢
n ⁰خـ c p | عميزا : عميز c d n p | 15 *ff. Der Schluss des Gedichtes scheint lückenhaft, zum Teil nicht fehlerfrei, und die Ordnung der Verse gestört* | 20 المعلم d n العالم c p | 26 الحشم d ⁰سم c n p | 27 تباهل : يباهل d ⁰تنا c
n p ⁰سا | 28 وظن c p ⁰ذ d n | تجميل d ⁰تخـ c n | 29 غتم *M.* : غنم d n p
⁰ء c | *2 حطه v (*corr.*) خطه *od.* حطه c d n p | 3 انبتّ *M.* : انبتت d اثبت ١٣
c n p | 6 اخصب : اخطب c p خصب d n | نشافى d n تاتى p ياتى c | 9 احال
d n اتاك c p | على³ n الى c d p | 12 العذل *M.* : العدل d n p ⁰زل c | 15 ملل
M. : ملك c d n p | 16 من c p عن d n | 24 عنها a d n ⁰ه c p | 26 فاعقبنا
a ⁰قلتا d ⁰فينا c n p | 28 مسيلا n p سبيلا a c d | 32 مدى الملوين a d n
بطول العذل c p | *1 ملولا a d n ⁰حلا c p | 2 لى : فى a c n p فى d | 5 كسيت ١٤
c p نسيت a نسب n لسبب d | الذبل n ⁰يل d الليل a الذل c p | 6 الخفيش
d n ⁰الحـ c p (?) | وجيم c d ⁰وحـ n p (? — *auch hier ist kaum alles in*

Digitized by Google

Ordnung) | 14 قبيلا adp فتيلا n قليلا c | 19 ابو طالب dn > acp | 29
١٥ مداقا *M.* : مذ⁰ adnp مز⁰ c | *10 صبها a صبتها d صهباء cnp | 15 +
لها n بها 1* | an > d نظر الى قوله تعالى فى سورة الاعراف الست بربكم قالوا بلى ١٦
acdp | 6 قواى d قوى cp قوادى n فو⁰ a | 7 وهى cd وهو np | 13 المنى
dn العلا a | 15—23 *die Citate in* d *ausführlicher* | 28 *ff. Auch diese*
١٧ *Qaṣîde ist stellenweise in Unordnung geraten* | *4 جابر n خ⁰ ad | 5
صافر n سامر a ظافر d | 6 ورها adn : *schr.* وهرا (= وهراة, *wie öfter*) *de*
Goeje | نشاور n (= نيساپور *de Goeje*) تش⁰ a نه⁰ d | 9 جيشه : جيشها⁰ adn |
ملكه 10 ad هلا n | 11 وتذل n وينيل d وسل a | عترته : عتة⁰ dn عبريه a |
n ويلتقى 13 | n الباصر ad الناظر | ها⁰ ad ظهوره n 12 | ويس⁰ n وتشقى
حقيقة d بقوة a | 14 وما ad كما n | سائر dn ⁰ا a | 17 خيامه n احيا a > d |
18 ويفنى a ويفقى d ويغنى n (*ob* وينفى?) | 21 يدوخون a تخربون d يطيفون n |
دبار dn بلاد a | 24 وبطون a ⁰ون n (?) > d | نينوه n نسوية a (?) > d | 26
n الثرياو d الترتار a الثرثار 27 | بلد اسم مدينة وتسمى بلط ايضا وهى فى العراق ٧
١٨ 31 ظام : طام a سام d ضام n | *8 *ff. gehören etwa hinter* ١٧ 27 | 8
ربع n ربع ad | تحويه a تحوين n ⁰ن d | 12 لكسرها ad م⁰ n | 13 *gehört*
zu 9 | *δ Notiz aus ICh.* | 18 اقترن a اقتزنا d يقترن n | الحسان : الحسين
١٩ ad النجمان n | 28 الحسن *vgl. zu* II ٤ 15 | *3 دانش a ⁰يش cdnp |
كاكوية : ⁰لو⁰ acdnp | خواست (*s. zu* II ٧ 5) : حواسب acdnp | 5 وهى dp
وهو acn | 6 فردخان c ⁰فرود dnp ⁰فردو a (*vgl. zu* II ٩ 17) | 8 ومرا d رمزا
acnp | 10 للجباثى *M.* (*vgl. zu* II ٧ 15) : للجبان a ⁰ح⁰ n للجيانى p
⁰ح⁰ c للحسان d | 16 الغر acn العز d | 19 زيلا n ⁰ر cd زيلا p رتلا a | 26
٢٠ 31 | dnp ⁰لك ac والمماليك 30 | d صنفها الفها a الفها cnp صنفها : صنعها
تهاجيدات n ⁰تهاجيه cdp ⁰تحميه a | 32 من an فى cdp | *6 الحروف cdp ⁰رف
مشوب a > dn بن محمد السهلى 18 | cp من العلم adn العلوم 10 | an
شريف acp *bis* يوسف > cp ابو عبد الله adn 19 | a مثبوت dn
٢١ n الشريف d | *3 الاطلال d *Sachau S.* xxxxi ⁰ط⁰ cnp | 11 ولا² n وما ad |
16 سعد dnp سعيد ac *vgl. Z.* 20. 30 ٣٣ 4 | 20 سعد dnp سعيد ac |
25 الاذن cp الادرة adn (?) | اتقاد cdp ⁰ايه an | 30 سعيد cdnp > a |
٢٢ *4 سعيد cd سعد anp | 5 يزداد d ⁰ير n داود p داوود c | 9 البرحى ad
⁰جى cp ⁰خى n | 18 كتاب acdnp (*glatter wäre* لكتاب | 26 قال : فان
٢٣ adn | *3 الساجرى anp ⁰زى d الشحرى c الساجرى *HKh.* I 1546 (?) |

Digitized by Google

السابجرى : ²حه⁰ a n ⁰بجز⁰ d | 7 ∂ *Auszug aus Abulf.* | 17 الحُوَيْنِى (II ١٧١ 2) :
الخوبى d الجونى n الحولى a | 27 الوثار np ⁰ت⁰ ac *vgl. zu* II ١٤ 13 | 29. *2 ٣٤
خرمين acdnp (*statt* خرميل, *s. Ibn el-Athîr Index s. v.* ⁰خ الحسين بن) |
3 فيروزكوه (*Ibn el-Athîr Tornb.* XII 175, 15) : ⁰كبير dn كيرورك⁰ a c p |
13 الوثار n ⁰ت⁰ a | 16 استوى ad اشتوا n *Ch.* 611 (اشتووا *gemeint?* شتوا
ed. Kairo 1299) | 19 اليك a n ⁰عا d *Ch.* | *6 وبحار a n ولحار c *Ch.* ٢٥
(*richtig*) | 11 ترنو a c d p بو⁰ n | *8 خارق d n حاذق a حذق c p | 13. ٣٦
14. 17. 29 جنكز a كل⁰ c d n p | 18 يجيئوا بهم : يجبوا بهم a يحبوهم p يجيبونهم
n ⁰ت d باتوا بهم c | 24 كثيرين من c كثير من a d p كبيرة من n | *7 الوهيته p ٢٧
الهويته c ⁰ا a الهوتيته d الالوهية n | الموهبة c d n p الوهيته a | *2 اجد d ٢٨
احد a c n p | 18 وبالاحسان d p وبالاجابة c n والاحد⁰ a | وبالاج⁰ *4 على d n : ٣٩
انشز : اتسز 13 | n جين كش d حسين كسر : حين كسر | محمد *man erwartet*
d انس n | 18 الجياد d الجهاد n | 20 امروز تو d n (?) | 21 جرخ تو d n (?) :
ob beides persische Glossen zu ausgefallenen Worten? doch passen
sie merkwürdig ins Metrum | 29 العقول a n *HKh.* VI *S.* 402 ⁰المه c d p |
الاصول — فى a d n > c p | *2 العيى : العمى d p العى a الفتى n > c | 3 ٣٠
الرسالة a n ⁰ر c d p | 24 ⁰م n p هو a c d | 28 *dazu das Datum* 618 c α π |
*1 يشدو : ⁰يس d n | 18 المختلطة n ⁰لفة d | 24 المابرسامى : المابرسانى d ٣١
ى⁰ n يرسانى⁰ c المارستانى a p | 30 وكامل الصه⁰ a d n > c p | *4 الاغراض a d ٣٣
⁰ه⁰ c n p | 5 باذكار : بادكار c p ⁰باذ d n ⁰بار a | 6 *ff. Zahlreichere Varianten*
zu Buch XII *s. ZDMG.* XXXIV, 472 *ff.* | 15 صنجهل d n كنكه
a c p | 20 شرك : سيرك a d n شيرك c p | 28 الهندى d n ⁰د a c p | *5 لها ٣٣
a d بها n | *1 وثلاثة a d ⁰ت او n | 8 الولد d n المولدس p المولودين c الدار a | ٣٤
11 بالسب d n > a c p | 27 ابو d ابن a c n p | *2 متكاتهما c d p ⁰ايهما ٣٥
a n | 15 نلك a d n > c p | 29 ساعة a c n p + وكان مع علمه غير موقف فى
acp | 20 شرك : سيرك a d n شيرك c p | 28 الهندى d n ⁰د a c p | *5 لها ٣٣
a d بها n | *1 وثلاثة a d ⁰ت او n | 8 الولد d n المولدس p المولودين c الدار a | ٣٤
11 بالسب d n > a c p | 27 ابو d ابن a c n p | *2 متكاتهما c d p ⁰ايهما ٣٥
a n | 15 نلك a d n > c p | 29 ساعة a c n p + وكان مع علمه غير موقف فى
التميمى d n > | 31 المعالجة وكثيرا ما كان يموت من يعانيه فسمى سم ساعة
a c p | 32 انه a c p ان d n | *9 مريبا (= مروبا *s. Doxy* روب V) n رايب d ٣٦
مريبا p ⁰بيا c > a | 22 فتمخّل (*Denom. von* مالخوليا? *man könnte sonst*
an تخبّل *Fl. Gloss. Hab. p.* 63 *denken*) a n p فتمحل c فتمخل d | *5 ٣٧
اذ p اذا a c d n | 9 عبيد : عبد a d n | من a d n : *ob besser* فى ? *vgl.* II
٣٩ 9 | 11 الاربس *vgl. Wüstenfeld, Gesch. d. Fatim. S.* 19 | 14 تجلو
a n تحلو (»*est agréable au goût*«) *de S.* d | 15 تجلو a d n | 16 وملايمة

Digitized by Google

a d n | 24 واهل الحق d n > a | رجلا شأنه d و انسانا شأنه الحق n | 25
للهزل ٣٨ M. : للمنزل d للتجد n | *4 عجيبا a d n p عظيما c Dugat JA. V sér.
I, 295 | 6 عم معد a c p عمر بن م° d عم عمر بن م° n يوم جمعة d n p كل ي°
ج° a كل ج° c الج° ي° Dugat | 7 المستنير bis 8 الرومى d n (wohl nur Glosse)
> a c p | 15 عليها a d n ه° c p Dug. | 21 عتيا بالة° d n > a c p Dug. |
24 طهر c p ظهر a (möglich Dug.) مر d n; vielleicht طور Dug. (?) | 26
يحنّا d n لحنا c p لحيا a d. i. Johanna b. Mâsaweih, der ein كتاب الكمال
والتمام schrieb (I ١٨٣ 4/5) | 27 مواقعها a d n مواعدها c p Dug. | 28 مجلدان
٣٩ d n > a c p Dug. | 30 وجدناه d n > c p Dug. | *3 اعراضها a c d n ا°غ
p Dug. (falsch) | 15 بالمرحيطى c p °خ° n °ج° Ç, hier und später alter
Fehler für الجريطى a (so schon Steinschn.) | 17 وكانت a n Ç ن° c d p |
24 جلة d p خلة Ç عدة جلة n عدة اجلاء a | 27 اصبغ c Ç ع° a d n p |
٤٠ 31 يقصى a ية° c p Ç تقصى d n vgl. ٤٠ 8 | *1 مقسوم U مرتب Ç | وهو Ç
> U | مقسم a Ç ية° c p ينة° n | 3 مقسم c d n p منة° a Ç | 8 يقصى p ية° c
d vgl. ٣٩ 31 | 13 مذهب Ç مذاهب U hier und 18 | 27 حُيَى c تقصى
(und حى Ç später in einem besonderen Artikel) حى a d n p Ç Maqq.
٤١ I 807 | *10 دمج d n p خ° c دبيج a دميم Ç | بعلم الهٍ° n Ç ° ناهل الهٍ° p
بالهٍ° a c | 11 وحظ d n وحط Ç وحفظ a c p | اقران d n ادات c اداب a ذات
تلاميذ p Ç | 13 حمدين d حمدون a n حمد p Ç > c | ابان d ابا Ç اثا a n
براثا p > c vgl. 17; ٤٢ 8 | 17 والشرابات a °ر° d n (richtig) راب° c p | حمدين
ad ون° n حمد ابن c | 18 °ش n °س c d سحاربه
a سجاربه p | 19/20 بقرطبة وسكنه d °بقة سكنه n سكنه a c p | 20 سبت a c p
سبب n سبب d (l. شنت ?) | اخلج a n °احد c p اخلج d (?) | 24 عبيد U :
dp حبه° c حبه° a n حنوى : M. حوى a c d n p | °ع : الاصبغ schr. عبد | 30
٤٢ (?) | 31 قال a c p قال° d n | *5 الاصبغ : °بع a c d n °نع p | 8 حمدين a c d p
n حمدون | 15 رحلا a c p Ç كان ابوها يونس من حران طبيبا ودخل الاندلس واقام
dn | 25 الكن d n لكىء a بكى p °ذ c | 27 به ثم رحلا ابناه احمد وعمر صقالبة
dn > a c p | 28 بين ي° d n > a c p | المستنصر d n > a c p | 32 مقيما
٤٣ وكان بة° d n > a c p | *1 وتحنك : °كا U | 2 الاموى d n > a c p | 5 يتطلع
dp يط° a c n | 6 فيها d n p ه° a Ç | 11 البول Q (vgl. 16) النوم U | 12
فاذا a d n Q °و c p | 15 الرجل² U °با Q | 22 في a d n > c p | 26 تاج c n °ذ
a °با p باح d (?) | 27 رمد d n مرض a c p | 28 سعما M. : سيقفا a سيعفا p

Digitized by Google

٤٤ dn > الاطباء *und* فبرا acp | ٥ورد dn البريد | (?) c مستضا d شفيعا n سبعا
acp | 29 فيبرا لوقته d > cp | 30 والمذاكرة d > n | *4 ابو عثمان dn >
acp | 5 ٥بلاذ dn > acp | ٥ عمرو n عمرو ad عمر ٥ *Ch.* 45 > cpÇ | 9
منه adnÇ > cp | 20 نادمت U يت٥ Ç | 22 dn > acpÇ | جعلت n وجدت
d (*so urspr., der ganze Vers Doublette*) | 23 ٥وصل الـ adn البيتان ٥و
cp ٥وصلت البـ Ç | 28 مواهب Ç مذا٥ U | 30 U > Ç | 32 اوغلت U خيمت
Ç | *3 برتقف : يرتف Ç برقف n يق٥ acd نق٥ p | 7 اصبغ cp ع٥ adn | ٤٥
8 dv + مقبول الشهادة فى قعدد العقول | 13 قبلى cdp ل٥ n > a | 17. 21
الحسين U سن٥ *Maqq.* II, 119, 11. 17 | 26 التوحيد (? *Notbehelf*) :
التوليد UÇ | التسبيح cdp ٥ش Ç التسميح n | 28 الجبلى dÇ *Maqq.* I 561
٥ي cnp | 30 بمركوس U عن كوش Ç | 32 *vgl. zu* II ٣٩ 15 | *2 الصقلبى Ç ٤٦
الصقلى U | 6 ادرك *und* ٥جميعهم يـ dn > cp | 8 المجامع n ٥ميع d | 12
الاشبونى : الاسـمونى d الاسونى n الاسوى cp | 14 الجبلى *wie zu* ٤٥ 28 | العذرى
Maqq. I 622 *u. Corr. zu* 561 العدوى U > Ç | سبع Ç *Maqq.* تسع U |
15 مهر بـ٥ U ٥تـ بـ *Maqq.* ٥ا فى ٥تـ Ç (*vgl.* ٤٩ 7) | *4 رأى وان an راوا ان ٤٧
cdp (*richtig*) | 17 كشفتهم U ٥كاش *conj. de S.* (*s. aber Dozy* II 470b) |
21 جاوب *de S.* حارب *Ü.* | 30 باليابسة U بسى٥ *conj. de S.* | *3 ما U ٤٨
(*richtig*) وما *conj. de S.* | 4 بالوقوف U (*richtig*) ٥والـ *de S.* | 8 وبثه U وثبه
de S. m. d. Conj. وثبته | 27 فيها U فيما Ç | 28 المجد بن U, *aber* بن *zu*
streichen | 29 ولزم acpÇ زوم٥ dn | 31 قرا٢ Ç > U | *3 تسع وس٥ dnÇ ٤٩
سبعين acp | 9 المولفان : فين٥ cdnpÇ فة٥ ag | 12 ما٢ Ç > U | 15 المخوفة
Ç تخيفة٥ adp تحتفة٥ n الخفية c | 23 جرى a (*corr.*) جرت cp جرب dn |
*5 صحيحة U حاله Ç (*d. h.* بالغة) | 6 عبارة بـ٥ acp عناية بـ٥ dn (*vgl.* 4/5) ٥٠
نفوذ Ç (*urspr.*) | 9 *s. zu* II ٣٦ 15 | 14.15 ملحم p مجم٥ acdn سجم Ç |
الغوال dnp ٥ة٥ ac ٥ن٥ Ç | 17 المنطق adnp الطب cÇ | 20 مجاهدا *M.* :
مجاهد U | 21 عليا *M.* : على nÇ > acdp | 29 سنيهم acnp سننهم d
سنتهم Ç (*richtig*) | 31 فيه dnp به acÇ (*besser*) | *4 تمرن n تمرس acdp ٥١
تمزل Ç | 32 سماجون dn *Maqq.* I 122 ٥حـ٥ acp | *4 *ebenso* | 18 الحسنى ٥٢
anp سينى٥ cd (*vgl.* II ٧٤ 26, *wo ein Nachkomme erwähnt sein könnte?*) |
32 اوحدا acdfnp | *3 فى الاسكـ٥ fp بـ٥ acn | 7/8 الاسكـ٥ — بالافضل n ٥٣
الجيوش — بالا٥ d بملك الاسكـ٥ acfp | 10 اتاه ثم a (*corr.*) ٥وا n وواتاه fp (*richtig*)
وواتاه c | وضعها cp صنعها afn | 20 ابن٥ : > afn | *13 ويقضى له بما الحظ ٥٤

Digitized by Google

ويقضى n ويقضى له اليه بتسهٔ الخ f ويفضى بما الحظ الخ d فى تسهٔ وتيسٔ بكرٔ
g (*also entweder wie im Text od.* ويفضى اليه بتسهٔ كل صٔ ءٔ a اليه بتسهٔ كل صعب عسير
was an sich eleganter) | 28 اثر[1] U *Maqq.* I 532 منه *Ch.* 103 *S.* 143 | 29 الاسكندرى dn
٥٥ راىٔ cp (*richtig*) + ابياتا cp يمدحه a > dfgn | *7 تجرّه *Th.* : يجرها a
٥٦ دٔ g لحرّه cdnp لحدّه f | *4 هذى cp هادى afn | 5 ولم acp فلم dfn |
6 صبيانة ac صيانه f صبابة n صيابه p | 10 اضاة *s. Asâs s. v.* | 11 يعنق
af يعانق cnp | 15 بالبصّه (?) afn صه٠ cp | 29 ينتظر U منهٔ *Maqq.* II
٥٧ 323 | *30 *vgl. Fl. Sitzungsb. d. Sächs. Ges. d. W.* 1867 *S.* 196
٥٨ *zu Maqq.* I 531, 5 | *5 *s. Maqq.* II 218 | 13 *s. Ch.* 103 S. 142 |
٥٩ 24 يرى : يرى cfnp | 27 *s. Maqq.* II 325 | *25 معود *Maqq.* II 323
٦٠ منعود a معود cfnp | *12 واذا U ذٔ Q | 18 النظر U الخبر *Maqq.* II
201 الاثر Q | 20 ينبثنا U *Maqq.* منهٔ Q | جل UQ كل *Maqq.* | 21 فى *bis*
عن U *Maqq.* غايتها Q | 22 له UQ به *Maqq.* | 24 باثنة *Maqq.* بانية *Kha-*
٦١ *ride ebd.* (Q *schwankt*) نائبة U | *25 اذ a (*corr.*) الى cfnp | 31 يعصى
٦٢ ac يقضى fnp | *9 امرد : دا٠ cfnp | قعد dfn فقٔ cp | 20 بن اسحق a
> cdfgnp | على acfp على على n (*viell. besser*) | 32 الناظر acfnp :
٦٣ *sckr.* للنُظّار? | *1 تقيد ad ئ c تعيد nٔ p يقتدّ f | 2 تقدم c ئ afn |
3 انتهجت : ابنٔ acfn | الحبر nٔ بخٔ acfp | 6 محاوراته n رتهٔ acfp | 24
٦٤ واتون (?) afn > cp | *4 الوداع[2]—قول afn > cp | 8 بن احمد cfp > an |
19 قصد U استوطن Ç | 19 وكان *bis* 20 ايامه U > Ç *Maqq.* I 623 |
٦٥ 22 يعفن afnÇ قر٠ cp | 24 للمسام n شٔ Ç المسام acfp | *4 لاى afn
٦٦ ابا p ابو c | 18 ينّق *Maqq.* II 404 *n. e.* نيف *Ü.* | *24 الانتلة adfn
ابو c نئ p ندٔ | *bis* 25 الاندلسى afn بعض الاطبا cp | 26 المسٔ afn >
cp (*besser*) | 27 بنقعها fn ينٔ acp | بغليانها dfn يغليهانها a يغليها c تٔ
٦٧ p | 30 من العٔ afn > cp | *3 قتنبه : قتنبه *Ü.* | 6 فكسره acp > dfn |
6/7 لما كسر cdfnp > a | 12 نعلة : نعٔ dnp بغٔ af نفٔ c | 13 النغلة : ٔهٔ
dnp بغٔ a مغٔ f نغٔ c | 15 هذا dfn هو cp | 22 الى[1] acdnp > f
٦٨ *vgl.* II v. 19 | *5 مهيبا ap مهوبا dfn مهابا c | 17 وعمر fnp رهٔ ac | 22
بغيره afn بقوله cp | 23 الينابق dnp نئ f بئ a نيابى c | 28 له acf اياه
٦٩ np | *13 شيئا كثيرا n رٔ شىء acfp | 14 على a عن cdfnp | 28 الى n
٧٠ > acfp | حضروا dfn بحٔ ac بحٔ *aus* حٔ p | *5 يوجان af ئ c دٔ dnp |

Digitized by Google

11 يوجان f ٥ب d ٥م c يوحٰ a p ٥ل n | 15 تخلف a d n ٥تحٰ f تخلفت c *Ch.* 683 *S.* 97 ٥تحٰ p | 19 *vgl. zu* II ٧٧ 22 | 21 *ff. Ch. mehrere Varianten* | 26 فقد c f n p ٥و a *Ch.* | 31 البـ f n الـ a d | *8 تمنعوا f ٥ة٥ d n | ٧١ 25 *ob ên hŭ statt* اش هو ? *Th.* | *fê mekân* | يجد c p يوجد d f n | *12 ٧٢ بما f n لما a c p | 16 شقيت f n ٥س d عميت c p | *14 سحرا *M.* : سحر d f n | ٧٣ 20 عيني a عني f n | 25 خدّاه : خديه d f n | *1 ساحرا : ساحر d f n | 2 أردية : ٧٤ وا n واردّيه f واردته d | 27 عبد العزيز c p *Lücke* f > a d n + للاخت *mit* ط *über dem* خ p | *2 عنده n (*corr., wohl unnötig*) > a c f p | ٧٥ 5 جد c f n p جدا a | بالهزو d f p بالهول a c n | 6 نصفا *M.* ٥ف U | عشرون d f n + شبرا a c p | 9 له f n > a c p | 11 كان a > d f n | ٥اشٰ في d f ٥باشٰ a n | *3 تجمع a c f p ٥يجٰ n تجمع *Renan Averr.*[3] 449 | في c f p *R.* > a g n | ٧٦ 4 ينزل n ٥ذ a نزل c f p *R.* | 17 الغنش U *R.* | 21 ابن a c f n ٥لا d p *R.* | 27 بذلك c f p ٥ذ الى *R.* > a d n | *2 مزوارا الخ *Text richtig; Dozy s. v.* ٧٧ *ist durch ein Versehen R.'s irre geführt* | 16 مثار a f n ٥منه g p *R.* منازل c | 19 مستوفيا f g (*corr.*) في ٥ a c n p *R.* (*vielleicht richtig; jedenfalls übersetze ich „welcher den Commentar des Nikolaos zur Metaphysik ausführlich berücksichtigt" gegen R. p.* 69) | 27/28 فيما—الاتصال a f n *Dahabî bei R.* 457 ٥في الموافقة بين السنة والشٰ c p | *3 لاختلاف الذٰ a f n ٧٨ ٥الا في الذٰ c p *R.* | يعني c f p *R.* اعني a n | 9 واجب[1] a f n p ٥والى و c *R.* (*der p.* 69 *dazu Munk Mél. p.* 358 *et suiv. citiert*) | الى[2] a c f n p > *R.* | *5 ولداه : ٥يه a c f n p | 10 ابو يحيى a c f p ٥يجٰ والد الى n | 12. 15 غلندو ٧٩ f ٥ه a c p n (d *schwankt*) غلندة *Maqq.* II 405 | 18 الكاتب d f n الكامل a c p | 23 وهو d f n + الان a c p | 27 الناصر d f n المستنصر a c p | 28 المستنصر c n p الناصر a f | 30 معتنيا : ٥ن a c f n p | 33 العزيز d f n الكريم a c p (*vgl.* II ٨٢ 32 | *6 منه[2] a c f p ٥بها n | 9 لعل f n + ان a c p | 29 نظر d f ٨٠ نطر n *ebenso oder* نطى p بطن c | *2 واقام d f n وهو في وقتنا هذا قاطنا a c p | ٨١ خدم d f n يخدم a c ٥تحٰ p | بعد ذلك d f n > a c p | 8 الحلاء d f n ٥الجٰ a c p | 12 جرج d f n ٥ح c p حرج a | 13 للناصر f p ٥الا a c n | 19 بالديانة c f ٥ديارة p ٥دراية a g n | الطيبة f ٥طيبة d n ٥طبيعية a g | 20 ثلاث d f n + او اربع c p | 21 ٥نحو س a f n > c p | 27 واقام a f n وهو في وقتنا هذا مقيم c p († 637 *nach Maqq.* I 871) | *1 واقام *wie* ٨١ 27 | خدم *wie* ٨١ 2 | كان ٨٢ dfn > acp | 15 يحبس : يحس n يحس d يحبس a f | 22 *Eutych. ed. Poc.*

Digitized by Google

II 398. 409 *mit vielen Varr.* | 27 اطبا fn *E.* اهل ad | 29 بحب الر° ٨٣ ٨٤ dfn بحبر *E.* | 30 معه n *E.* > adf | *1 فى كل dfn بكل a *E.* | *2. 4 كردباج adfgn *statt* ناج° | 3 عنه adfn + قلت الكردباج لفظ فارسى وهو كالدجاج المشوى على النار واللحم بحيث يشوى نصف انتسوا [اشواء *od.* انشواء *l.* انشواء *sic*; ثم يثقب ويخس ويرش عليه الخل او غيره ويدار على النار ثم يطرى بالسمن او الزيت ويشوى الى ان يحمر وينزل ويستعمل واما المرماورد فهو [*worauf Lücke*] g | 10 يعاتبه dn > afg | 21 احمد df + بن طولون agn | 22 له df > agn | 27 لهن f لهم agn (*wie nachher alle*) لهذا d | *4 ماتة الف f ٨٥ ثمامة ا° n بمانة ا° ag > d | 11 مغذية : مغربة a مغربية g معزية fn معونة d | 24 ايتمن (*l.* أتمّن) ag اوتمن (*urspr.*) dfn | 26 سبعين n تسعين dfg (*richtig ist* 270) | 30 فى *bis* ٨٦ بخطه df > acnp | 31 منه : منه فى a فى cdfnp | *17 الاو° كو° dn > acfp | 21 ثوادرس acf تو° p تادروس n | منطودلا cdfp مه° n | القيس° dfn ٨٧ قس° cp | 26 اوثوشيوس : س° acdfnp | 30 + وكان لسعيد بن البطريق اخ طبيب مشهور فى ايامه بصناعة الطب كان يقال له عيسى بن البطريق cp > adfn | *10 وله *bis* 11 dfn > a | 17 انبا *s. zu* I ٨٧ 21 | 20 عما يعه° f > agn | 25 تامة dfQ > agn | 26 وعنده *bis* غوامضه dfQ > agn *wie noch mehrfach im Folg.* | غوص Q عوص df | 29 المستة° anQ المتة° df | 30 ٨٨ طبيه d طيبه gQ (*doch eine Hs.* طبيته) طبيبه n طيبيه af | *9 مم df عما an | 15 فيها dn > af | 16 انك dn ان af | 24 *nicht in unserer Rec. des* Q | 27 السم² df > n | 28 والعظايات : ض° adfgn | 29 صنف agn + حواريج df (*das Urspr.*, *wozu* جوارشن *nur Glosse?*) | 30 الفه *bis* 32 البقاء df > agn (*wohl eine vom Verf. mit abgeschriebene Randglosse zum Text des* Q. *Übrigens geht* n *auch im Folgenden schon mehrfach mit* a *gegen* df, *welche indes meist durch* Q *bestätigt wer-* ٨٩ *den*) | *9 الجانب f الجناب d | 10 الظهر f العصر d | 12 ثوب مثقل : ثوب منعل f ثوب مبقل d | 13 السيد d ده° f | 17 (32) *auch* Q *hat zwei* ابن مقشر | بن سهلان acdnp > eQ | 26. 28 عقر U عقد Q | ازمن dfn مز° a ز° Q | 27 اطباء Q الاط° adfn (*vgl. Verbess. zu* I ٣١٠ 20; *s. aber unten* 29) | 28 المذ° dfn > aQ | فنشفه f *und eine Hs. des* Q فيسفه d فشقه *die andern Hss. von* Q فجففه an | 32 مقشر cQ معشر adfnp (v *sogar* ابو معشر [*was auch* f *urspr. gehabt zu haben scheint*] *und daher am* ٩٠ *Rande Auszug aus Ch.* 135) | *1 مقشر : مع° cfnp المع° d | 3 مقشر :

Digitized by Google

مه° cdfnp | 9 اربع ه° f وهو فى الربع n > d | 12 التجزء : التجز d ترى° f
البحرى an | تعديد df يل° an | 13 تعديد f يل° a *beides* n | 14 محمد
vgl. Steinschn. Vite di mat. ar. [*Bull. di bibl. e di st. d. sc. mat. e fis.*
V 464/5] *p.* 37 | 31 سرا afn سيرا d سيرا *oder* سرا Q | *1 وعد dfQ ٩١ ه°
agn | 5 عنهم Q عنه a عليهم dfgn | 15 متعزيا *od.* با° U > Q | 15 واعيد
UQ : *der Zusammenhang scheint* وما اعيد *zu erfordern* | 17 انفاسى U
(*richtig, s. Steinsch. l. c.*) الناشى Q | 21 حدود *wie ZDMG* IX 832;
vgl. Dozy | *28 بكتابه acdgnp بيه° f (*besser*) | *1 الحاسة : الحساسة cfp ٩٢
ebenso oder الحا° n | 7 رعانها : نها° n يها° df تها° cp | متهيئة adfn ٩٣ منتهية
cgp | 8 الى cfgnp لا° a ال° d | 25 كتاب acfn فى° p (*richtig wie* ٩٤ 1;
٩٧ 19) | 26 والحسية cfnp *calcul* (*also* حسبية *oder besser* حسابية?)
Woepcke | 25 اقليدس *Ü.* : f *hier u. sp.* او° | *1 كتابى cfp ب° adn | ٩٤
6 اجارات (?) np ز° a انجاز c احار° df (*Woepcke „perfection“* ??) | 19
فى² U *l.* من ? | 20 الصم cdp > fn *Woep.* | *2 فساتجس af قساحس n ٩٥
فسافحس p قسافحش c | 3 فساتجس : ة° f (cp *wie* 2) | 14 وكلاميا : منا°
cfnp | 15 مقالة² n > acfp | 25 خالف : *l.* خالفه ? | *4 ورداعته agn ٩٦
+ من cfp | كلامه acfgp كتابه n | 8 الدنياوية : الدنيوية c نيانية° afnp
(*richtig*) | 13 اخوانى : *l.* اخدانى ? | 27 علا *M.* : على (*d. h.* عُلَى) cfnp | *10 ٩٧
الحيانى fp الجّ° n الجباى ac (*richtig*) | 17 من acfnp (*vgl. aber* ٩٥ 7) | 25
المناظر afn ظرات° cp | 29 الاثقال afn ة° p الاتصال c (*daher Woepcke*
„*continuité*“) | *18 الالتفات : اللتفات p الالتفاف afn اللغتان c | 23 المحرقة ٩٨
Ü.; *peut être* المحركة *Woepcke; s. aber* 14 (*wo ihn sein Ms. irre ge-*
führt) | 26 الرمونيقى af نوق° c ديعى° p دسقى° n *l'harmonique* (*d'Euclide*?)
Woepcke | *28 سى f ى ap فى n فى c | 31 اثنت cfp بلغت an | *16 ٩٩
وثمرها n ومرمتها acfp | 17 أو an و cfp | 23 اضطر fgn ورت° acp | 26 ١٠٠
فى² gn من acp > f | *13 وحدثنى—الناسخ afn ويقال cp | *10 بالخط a ١٠١
(*corr.*) والخط n من الخط fp من الحفظ c | *17 أجر n رى° acfp | 18 *hin-* ١٠٢ ١٠٣
ter بالاستدلال *muss etwas fehlen* | 28 اربع ه° *und* 29 مقا° afn > cp |
*13 فى الاورام afn > cp (*vgl.* 30) | *10 المسماة acfp ميتان° n (*corr.*) | ١٠٤
١٠٥
11 المساجره a حره° fp المشاجرة c المستا° n (?) | الهوية cfnp به° a : *viell.*
الوهية ? | 12 الحابس np يس° ac الجانس f (?) | 17 ابو كثير *vgl. zu* ١٠٦ 16 |
24 الى afn بعض المشايخ cp | *14 واشبه U وانبه Q | 16 ابا كثير بن الزفان U ١٠٦

Digitized by Google

Q تحصيله | 18 والهيئة a بهيئة p والالهية c f n (*richtig*) الكثير البرقانى Q
١٠٩ تلخيصه U | 21 يكن a c f p > n Q | *4 ابى v (*corr.*) ابو a c f k n p | 22
وتواترت c f k n p نر a (*corr.*) | 25 ولدى a c f k n p | 26 من ذ a f k >
١١٠ c n p | 27 الرحبى — الشيخ a f k n بعض المشايخ c p | 30 وتاقت : تذ U | *15
حين : حيث c f k n p زمن a | 30 خمس *M. mit den Hss. gegen Lane*
١١١ 798[a] | *2 يعمل c f p يعتمد a k n | 3 باب a c k p بثر (*über dessen Existenz*
١١٢ *ich allerdings nichts finde*) d f n | *2 اقواتها n p اوقا a c f k | 3 تعتام a
ذ f ية n نغة *oder* نقة p تغة k بقية c | 13 دحاره c f p ذ a n (*d. h.* دغاره) |
١١٣ *7 حاضر v حاضرا a c f k n p | تمر c f p تعرض a n ية k | لغة c f p لغوية n من
قال كاتبها ورأيت فى مسودة المصنف + 24 | a c f k p ح n روحا 23 | لغة a k
ابياتا يهجى بها ابن جميع المذكور ثم انه ضرب عليها واضرب عنها وكانه انما فعل ذلك
لما تقدم من كلامه مع الصاحب جمال الدين ابن المطروح ولم يورد الابيات فى المبيضة
١١٤ قال فى مسودته n | 29 ابدا n > c p | *4 + قال كاتبها فاحببت ايرادها للاحاطة
وميامها 12 | a f k n تة c p يتصرم 3* | a c f p منهم k n مبهم 10 | بها علما ١١٥
a f k n | 14 مناقعه — مقالة cfnp > ak منا — مة a c f k p
> n + ووجدنا فى نسخة بدل الليموا الراوند ٥ | 26 يعاجله n *aus* يعالجه,
١١٧ *welches in* a c f k p | 32 المداواة a f k n اراة p | *1 شبران : برين a c f k n p |
3 ما هندسى *M.* : يا هندسيا a c f k n p | تهيم *und* ترغب *M.* : ية a c f k n p |
5 زاوية c p زواية d f | فهو c p > d f; *der Vers fehlt* a k n | 11 علمها a c n p
عملها f (*viell. richtig*) | عملها a f n p علمها c (*desgl.*) | 29 + وتوفى فى حدود
١١٨ سنة عشر وستمائة d | *5 او d f و n (*besser*) | 13 العلاج — والخبيرين *und* 15
ونكد a f k n > c p | 20 فى[3] *bis* 21 a d f k n > c p | 22 يحتوى على c p
> a d f k n | مقالات a f k n + فى الطب p طبية c | 25 قراء d f n + وهو فريد
وقته وعلامة اوانه a c p | 26 بالقاهرة a d f k n + (هذا p) ومقامه بها الى وقتنا
c p | 26. 29 وكان a d f k n وهو (*mit folg. Nominativ*) c p | 32 او f n p و
١٢٠ a c k | *2 هو f (*mit Lücke*) d بن ابى الحوافر a k بن ال ٩ n | بن جمال الدين بن
ومقامه — المصرية 7 | d f n > a k | 8 + اعز الله انصاره f > a d k n | 18 ست
(*sehr zweifelhaft*) : شى k *Lücke* d f > a n | 18 وله *bis* 19 a d f k n
d | ماما n تاماو a ناماولد k وز f ناماوار 21 | c p واولاده ايضا مشه بصه الكه بالقه
قلت قال القطب الشيرازى رحمه الله ان الخونجى 32 | f k n للطالبين a للسائلين 31
١٢١ *4 *in* n, *die* ذ شرح الكليات القانون شرحا شافيا لم يسبق الى مثاله والله اعلم
zweite Hälfte auch f > a k | 9 ما قاله f n مقالة a d k | فى a d k n + الكليات

١٢٢ a ذامية d f l n فامية *9 | a k ⁰لة الحال a k n هذه fl هذا 24 | f الى
١٢٣ قامته k; *ob* قدميه? *Th.* | 14 من¹ fl في a k n | *22 حليقة : *die Hss. haben mehrfach hier und später* خليفة, *s.* ١٣٥ 4 ١٣٩ 2 | 23 كان : > a f k l n |
١٢٤ *de* العزيزية وهي الحربة) n والجزية a f k l الخربة 14 | a k n بد⁰ fl الى دمشق *8
Sacy Abdall. 606 *No.* 74) | 21 من² a فن k n ومن fl | 29 فلم a + يفعل
f k l n (*Var. zu* يوافقه) | 32 ولما fl ⁰ا a k n | اليهم f k l الى الباب a > n |
١٢٥ 12 | 23 ١٢٨ II *vgl.* 8 | f k l النابوت n النجار *2 | f k l n > a الى الباب
١٢٦ ⁰وو : *M.* | 18* فوقف a k n المسلمين fl*v* العالمين 32 | fl > a k n معرفة
١٢٧ fl n ⁰روا : *M.* حضرا *5 | k > f n ما l (*corr.*) لا 20 | f k l وقف n
27 | fl ان ⁰ي a ⁰ليه n يفطر 14 | fl ⁰كه an يترك 6 | an ⁰تاذن fl فاستؤذن
١٢٨ ١٢٩ an (?) | ⁰مسلا fl مسللات 31 | n الد fl ⁰الذرانى a ⁰ددانى : (ملح) (*Dozy s. v.*)
: صائغ *4 | d (*besser*) بذ⁰ fl n لذلك 15 | n > a f l (*richtig*) وهو *6
⁰ي n نشكو 32 | a l n بالة⁰ d f في الة⁰ 31 | f l n بش⁰ : تشابهها 22 | d f l n ⁰ثغا
a f l | *13 قال كاتبها وجدت حاشية على النسخة المنقول منها وهي وله كتاب سماه ١٣٠
عيون الطب مشتملا على الامراض واسبابها وعلاماتها وعلاجاتها بالادوية المجربة المتحنة
v als حاشية *mit dem Beifügen* ليس بخط كاتب الاصل; *vgl. zu* II ١٣٢ 16 |
الواصل الى 24 | l (*Rasur in der Lücke*) و قد a وهو ممن d f n وهو فقد 16
١٣١ ١٣٢ وجدت في المنقول منها كتاب عيون الطب *16 | f l ووافر n واوفر *15 | f l > a n
١٣٣ *5 | *vgl. zu* II ١٣٠ 13 *v* لابى خليفة واشتبه على الكتاب لاشتراك الاسم حاشية
a + ممن c f l n p (*richtig*) من الذين *Ibn Sa'id bei Maqq.* I 934 | جماعة
22 *ff. vgl. Maqq.* | 30 *dazu v* : والنسخة بعينها بخط المؤلف في جلدين
| وعليهما اشارة تقدمة المؤلف الى الملك المشار اليه عبد الفقير اليه سبحانه ويسمى الآن
١٣٤ ⁰تن : معتنيا 18 | *2 *s. die Vergleichung der Recensionen zu* I ١١٩ 17
a c f l n p | 22 غاياتها f l n ⁰ينتها a c p | 23 يسمع a c p ⁰ت f l n | *1 اثنى ١٣٥
a c f l n p | 17 *ff.* حيلان f (*mit* ح) d l p ⁰جيه a c n, *ebenso oder* ⁰جب *oder*
⁰حيه Q ⁰جب Ç ⁰خيه *Ch.* (*Wüstenf. No.* 716 *S.* 71 *und Kairo* 1299 *S.*
500) *vgl. Steinschn. Alfar.* 87 *N.* 8 | 17 *f.* قويرى : فوثرى U *vgl. zu*
I ١٣٤ 21 | 31 روبيل U (*vgl.* روفيل *der Hs.* C *Fihr.* 263, 24 *und das.*
١٣٦ بها 3 | *2 التحقق (*vgl. zu* 10) Ç ⁰قيق U Q *Ch.*
Ç U Q لها *Ch.* | جمع U Q جميع Ç *Ch.* | 5 وجوه Ç *Ch.* ⁰ود U > Q | 10
التحقق d f l n Ç Q ⁰قيف a c p | وجه U Q وجوه Ç | 15 منه Q فيه Ç منها

Digitized by Google

U | 19 فيهما fÇQ ها⁰ aclnp | 20 المبادى الست Q تة⁰ ال⁰ Ç (*ursp.*) [*od.* تة⁰] السنة ⁰م U | 21 فيهما Q ها⁰ ÇU | بمراتب ÇQ ⁰م U | 23 السيرة U ر⁰
١٣٧ ÇQ | *4 شكر H > afln | 7 المتفجر d المتفنجر H المتعنجر afln | 22
١٣٨ *Súr.* 17, 46 | 27 العائدة nH ⁰ل afl | 28 الضلال aH ⁰الظ fln | *2 *vgl.* *Steinsch. Alfar. S.* 113 *No.* 18[b]) | 3 adflnH > cp | 6 + قال الثعالبى
البيت الخامس بيت القصيده وهو امير شعره δ | 10 خلود U مقام H *Ch.* | 11
كرة aflnp نقطة φH *Ch.* | 13 فكم U فا H *Ch.* | + قلت رايت هذه الابيات
فى كتاب نتيجة الدهر لابى منصور الثعالبى وقد نسبها لابى نصر الهزيمى المعافى بن
هزيم ولا شك انه متقدم على الفارابى بكثير والثعالبى كذلك متقدم على الفارابى وهو
رجل صادق معوّل على نقله والذى صح عندى ان الامر كما ذكره الثعالبى والفارابى كابن
ولابى نصر ايضا * الا عزمة من صادق ذى نباهة * | δ كثيرا ما ينشدها لحسنها والله اعلم
يجدّد عزما فى اولى الصدق صدقُه * يَغار على أنفاسه كيف تنقضى * مضيّعُها فى غير
ومن نظمه ايضا * ملّت وأيم الله نفسى نفسى * يا حبذا يوم حلول | lφ ما تستحقّه *
التعليق 18 | H رمسى * اوّل سعدى وزوال نحسى * اذ كلّ جنس لاحق بالجنس
flp + ايضا ac | 19 طريقة anp ق⁰ cfl | 21 املا dfln لاه⁰ p (*aus* املا)
١٣٩ ac | *4. 8 له acp > fln | 12 لا (*vgl. Steinschn. S.* 116 *No.* 22) :
١٤٠ > U | *13 وزقا² a ق⁰ cflnp | 14 *s. die Vergl. der Recc. zu* II ٨٧ 9 |
١٤١ *13 فكان dfl و⁰ an | 25 ايضا cp (*vgl.* ١٤٠ 19; *hatte in der II. Rec.*
١٤٢ *wegzufallen*) | *2 بعدها ap > cfln | 10 وداجاه dfln اوداجه acp | 23
١٤٣ سطح : سحا⁰ U | *1 يحدث afln يحصل d | شرا afl شيرا n (?) | 21 المتميزين
d المستمرين n | ثواب : نواب d ايوب n | 27 قد d ايضا n | 29 ومقامهم dfln
١٤٤ ومنهم قوم فى وقتنا هذا cp | *1 منه n (*Corr.*) > acflp | 2 الفصل acfl
المغ⁰ np | 8 المريى (*Ch. No.* 367 *Wüst.*) : المرينى fln ⁰دنى p المزينى c المرسى a |
22 فينتاشنى *M.* : لانتاشنى f (*richtig*) لاتنا⁰ np لانتاشى l لا تتاسف c قد انتاشنى
١٤٥ a (*Corr.*) | *1 *vgl. Maqq.* I 899 | 11 راسى fl وجهى adn (*vgl.* 17) |
١٤٦ *3 الاسهاب fln الالباب acp | 4 الاداب afln الاشهاب cp | *6 اذى np
١٤٨ اذ acfl | 8 الكرام n ⁰ريم acflp | 10 سيبه a ⁰ش flp سبيه n شينة c | 11
١٤٩ جواد a ⁰دا cflnp | *29 وقشقل fl ⁰فل an وفشقل p ⁰وفس c (*l.* فشقّل?
١٥٠ *Th.*) | *6 جعشا (?) p ⁰سا fl ⁰صا n جشعا a ⁰ح c | 22 ابو تلّور هو الذى
يحضر مع الشرب ولا يشرب ويأكل النقل ويدبّ على من سكر ونام حاشيه *v* (*wohl aus*
١٥١ *dem Folg. combiniert*) | *8 لهم afln لها cp | 15 مستصحبا : *ob* مستصحبا? |
١٥٢ 18 بصقع p ⁰فع acfln | 19 دقن flnp ⁰ذ a ⁰ر c (*ob* رهن? *Th.*) | *6

Digitized by Google

| ν شبيه صدغيه عقرب فاذا قلب صار برقع *dazu* 24 | c p من د⁰ d f l n بدنوك
١٥٣ *1 واسقله سقل a c f l p ص⁰ n (*nach Imruulq. Mo'all.* 31 *Arn.*; *zu* 2. 4
vgl. ebd. 53. 76) | 7 انجس : انحس a c f l n p | 13 أجرب a ج⁰ d f l n | 19
١٥٥ علم—النجوم *15 | a f l n p م⁰ c | 32 سلقت *M.* : ش⁰ a f l n p نحسه d نحشه
d f l n العلوم الرياضية c p | 20 وكان a l n ذ⁰ p (*aus* و⁰) c f | 27 اللذين p
١٥٦ *5 حواش n شى⁰ a c f l p | 28 تجرى f l p يجه⁰ c n (*besser*) | الذ⁰ c f l n التى a
ليت شعرى ما الذى اعجب المولف رحمه الله فى هذا الشعر السمج حتى كتبه لكن 27
١٥٧ ١٥٨ *13 *im J.* 603 *Maqq.* I 883 | *10ᵇ ولا يلق c p ولم يبق δ الخطوط لا تعلل
d f l | 14 خالس c p ج⁰ f l | نياب c ثبات l ثباب f تباب p | 25 به p بها
١٥٩ ١٦١ *12 | c f l اذ⁰ p اشه⁰ : (*Espagne?*) اسبان 14 | f l هدى c p هوى *10 | c f l
ونقلت من ديوان الذى سما ديوان الحكم وميدان الكلم هذه الابيات * *hierzu* δ
كم ذا يداوى وفيه الداء مطبوع * جسم ترياق ما يشفيه ملسوع * *usw.*, *im Gan-*
ومن نظمه فى ديوان الحكم * ثما الكاس والسروال مهما تجمعا * *zen* 10 *Verse*, *dann*
١٦٢ *1 الاول : الا (*mit Lücke*) | (4 *Verse*) بمجلس انس واستمال تصدعا * *usw*
n > d | 3 النقاش *vgl.* 7 | 9 *vgl.* I ٣٦٨ 9 (*worauf* δ *hinweist*) | 10 له
a c لها d f l n p | 15 وأملقت : واتلقت l n p واتّ⁰ a f واتلعت c | 20 لى c p
> f l n | *Lücke nur* p | فدل c n p قدك f l | 23 يرفو *M.* (*unnötig*) :
١٦٣ 8 | d > a f l n فبعث — ذلك 6 | a وبها d n فيها f l فلها *3 | c f l n p يرنو
للملك d f l الم⁰ a c p | 28 تبرى a f l n | 29 تحتاجى d f l n جين⁰ a | 32
١٦٤ حلى : حليا f l n | a f l اخر n اخرين *6 | n بين⁰ f l تشرق f l تى⁰ d f | كنت l n
f l تى⁰ n تعافيت 8 | d كى⁰ a f l n انك | a f l n تى⁰ n كنت 7 | a من الحد⁰ d خ⁰
بيعا | l عبد⁰ a عبدن⁰ n عندان f عُنْدان | n صمّع f صُمّع 13 | a عوفيت
باناس n بانياس 26 | a l بها f n بذلك 14 | a بيعا f l n بيع وشرى : *M.* وشراء
١٦٥ خذ an جد 9 | a شم⁰ f l n تمشك *6. 14. 21* (*wie* ١٦٤ *29. 30 alle*) | a f l
١٦٦ ١٦٧ *3 هو *bis* 4 العلوم a f l n | 32* مهما f l عما a n | 19 موزاه f l موزاه a n
كان اماما فاضلا متقنا للعلوم (*vgl. Ch. No.* 807 *S.* 97; *erst von* كان *ab* d)
c p | *statt der Lücke in* f l n *hat* a امركا (*statt* اميرك *Ch. S.* 101) | 9
شيئا من + d f l n يعرف 24 | S ينزل U يترك 20 | n S لتلفه a c f l p لتلافه
١٦٨ *5 | a f l n وملاقى + a f l n مغانى : مغان 29 | d n α من a f l 28 الى a c p
يسوى d f l سوى n يساوى *Ch.* 823 *S.* 98 | الحتا (?) n *ebenso oder* النجتا
f l الصان d | 9 اليه a n *Ch.* عليه d f l | 12 يتلفت f l يلتفت a d n *Ch.* |
17 ثوب عتابى a f l n | 18 ولباس a f l n | وبقيار a d ومة⁰ f l n | 21 مثله n >

Digitized by Google

وكان f l n كان—السهر° 8 | a n > f l 1قال 2* | d f l n اذ° a فانتهى 23 | a f l ١٦٩
الحرمندار n الخزبندار f l (°ده =) الخربندا 11 | a c p > d f l n رث البزة c p
a الحربسد d | 13 لما d f l n ولما a c p | 13/14 °ة والشعر d f l n > a c p | 18
منور l نور a c f n p | 21 من1 a l مع c f p n | 24 لذيذ U Ch. 823 S. 99
جميل S | وصالكم U لقائكم Ch. S | 25 رحمتا U Ch. حسرتا S | تكلفوا U Ch.
تحملوا S | 27 السحاح a f l p Ch. السفاح n الفصاح S | 28 بدت U Ch.
جرت S | 30 مشتاقة U مرتاحة Ch. | 31 الدجا c p S الجفا a f l n Ch. | 32
تمتعوا U Ch. تغنموا S | لكم وقد U بقربكم S Ch. | رق U S راق Ch. | دارت
١٧٠ رقت U S Ch. | *1. 2 c p > a d f l n S Ch. | 4 فليس n (corr.) فلست
a c f l p | 11—16 in S 10 Verse | 11 الرحيل عن U المسير الى S | 12
تنوحى a n °تب c f l p (S schwankt) | 13 زين U بدل S | 14 اجعل U آخذ
١٧١ S | 15 فلاة—وكم U وكيف اكون للديدان طعما S | رايت U عرفت S | *10
قطب الدين المصرى تلميذ الامام + d f l الامام n | 12 رتبه f l له a n Ch. No.
206 (aber oben II ٢٣ 17 überliefert Chowaijt direkt vom Fachr, nicht
vom Qoṭb) | 12 عليه—لحقه d f l > a n | 13 يمضى f l يمشى a n | ماشيا
fl n > a | 18 على2 n و a f l | 20 الاجل a n > f l | 21 فيلمان (= بيلمان
شهر Bibl. Geogr. Ar. III ٥١; ٣٥٥) d n °ة f l °قلا a | 32 افقه a f l اقفه n
١٧٣ ١٧٤ ?) | *3 ولم a l لم d f n | *2 اسنى n اسمى f l امسى a | 7 δ قال القطب
a على بن على f l n Ch. 443 على بن ابى على | 8/9 الشيرازى وله شرح كليات القانون
على بن على بن ابى على Q | 9 محمد بن U Ch. Wüst. محمد Ch. Kairo II, 2 |
التغلبى d n Ch. K. الثعلبى a f l Ch. W. | 18 اجتمعت a n °ع f l | اشتغلت a n
١٧٥ °ل f l | 22 السلماسى d n °السليه a السلمسانى l (urspr.) f °التا l (sp.) | *10
دليل d f l n كتاب a | متحد f l n متخذ d متجد a | وجار f l °ز n | 15 جرجس
f l n > a c d p | 19 المطران — مولد d f l n مولده a c p | 26 التخصص f l n
١٧٦ °صيص a c p | 31 اترفه n اتربه f l p ابره c | *6 يعبر احد f l p °يه °اه c n °اه °ان
a | 13 بان f l p ان a c n | 14 ملازمته f l n °مة a p > c | 17 الظاهر p °الط c n
°ط f l | 18 به f l n + غير a c p (viell. besser) | 24 nicht in unserem Aus-
zuge aus Q | 27 وكانت a °ك f l n | المتقدمة n °المة a f l | 28 جواريها :
جوارها a f l n | وخولتها n > f l | 30 الدولة—من d n > a f l | 31 الصناعة
١٧٧ °نعة a n d f l | *8 ما يكون f l > a n | δ وعم هذا هو الذى يشير اليه ابن عنين
فى قصيدته المسماة بمقراض الاعراض التى عمّ فيها اهل دمشق بالهجاء واولها * اضالع
تنطوى على كرب ، ومقلة متهلة [مستة °l.] الغرب * منها يعنى الحكيم بن المطران *

Digitized by Google

ترى ارى سيّدى الموفّق يختال لنا فى عراضها الرحب * يمشى الهوينا وخلفه عمر *
يختال مثل المهاة فى السرب * وسيدى كما تأمله * هام وابدى عجائب العجب * بتصر
قلّ من يشاكله * فى الناس لا بتصرم الرحبى * المدّعى انّه بحكمته * علّم بقراط صنعة
الطب | 12 واقيم بهما dfln | 13 البورى afl °ن n | 17 الذى n > afl |
18/19 عتابية وبقيارا مكملا *M.* : عتابى وبقيار مكمل afln | 23 له n > afl |
24 اعطانى n °ى fl عطاى a (*viell. richtig*) | 26 جالس fl | رقه l رزقه : ورقة
f | 28 اهل البيوت *vgl. Nöldeke zu Tab.* 71 *Anm.* 1 | 29 بهما : مهما f
١٧٨ 10 | fl كتاب 5 | fl عليك : عليها 4* | fl دستور 32 | fl فرخشا 30 | l بهما
13 | fl > : °ما 12 | fl واخى : واجىء | fl وس° : وشددوا 11 | fl > *M.* ما
19 | fl دستور 17. 18 | fl طبيب | fl دع : *M.* ان 14 | fl حارى : جرى
١٧٩ 3 | acp > fln الاسرائيلى 1* | cp الحٔ° afln الجمالة 25 | fl الى + *M.* الٔه
١٨٠ 1* | acp فى fln فى 26 | acp بسد fln بشد 23 | cp الحٔ° afln الجمالة
عنه afl عنك 5 | acp > dfln بعد اس° 3 | acp > dfln ابن الياس²
: فلاجه 20 | cp مجرد n محرر fl محوز 17 | acp فراح fln فبات 7 | cnp
١٨٢ معتن : معتنيا 1* | p °فه fl °فو cn مقهقر 29 | cflnp فلاجهى
١٨٣ لها n بها 26* | dfl > an وهو ما 28 | afl فى + cnp دينارا 9 | n معنيا
١٨٤ وولده نجم الدين + adfln سنة 31 | cflp > an ابن² 20* | cflp > a
يحيى بن محمد يلحق بابيه فى الذكاء وجودة الفطرة وهو فاضل فى صناعة الطب وفى
| cp العلوم الحكمية وهو فى وقتنا هذا فى خدمة السلطان الملك المنصور صاحب حمص
١٨٥ fl واقتصه d واقبصته a واقتصبه 20 | afln °دى 12* شاذى *Ibn el-Ath.*,
فقد a وقد 26 | adf هذا + ln °فى 25 | dfl لم يبق an لا 24 | n °صه
١٨٧ به 18 | (وأ°ٔ = وأنثنى *l.* *ganz richtig*) fln دنياى : *M.* دنيا 1* |
dfln
١٨٨ بها an | 19 طرق a طوق fln | 27 من شيمه fl من شيعة an (*richtig*) |
١٨٩ 1* فانى n °و afl | 16 استعبدته fl °تنبع an (*richtig*) | 5* *δ vergleicht*
I ٣١٣ 11 | 10 المعاملين a المعالمين fln | 11/12 الحكمية — القدسية afl *um-*
gekehrt n | 14 ص هذه *vgl.* I ٢٨٠ 29; ٢٨١ 23 | 17 فى n من afl | المقابلة
١٩٠ 4 *ff.* التتر fl °تتار 4* | (*vielleicht richtig*) fl مختصر فى علم الجبر والمقابلة + an
الى جهة زنرا وملك النواحى وما زال الحافظى به الى ان + afln دمشق 12 | an
سلمه الى هولاكو فبقى عنده الى ان تسلمه على ما هو مشهود وكان الملك الناصر لما ورد
المعز المعروف بايبك afln المظفر—قطز 13 | d دمشق فى سنة ثمان واربعين وستمائة
عن مصر بعد ان ملكها وعاد الى الشام وبقى حاكما + afln ملكه 14 | d التركمانى
| d عليه الى سنة ثمان وخمسين وستمائة فطرق البلاد العدو على ما هو مشهود

Digitized by Google

n المنبيع l الميبيع af المنيبع 29 | d > an رحمه الله تعالى fl خلد الله ملكه 20
١٩١ المينبع d المنيع c المنيبيع p | *6 للجامع acflp على باب الج° n (*vgl.* II ١٨٤
v وعمره 8 | *schr.* ابن الياس acflnp الياس *1 | fln °ن cdp سنينا 8 | (1 ١٩٢
(*corr.*) ر° acflnp | 10/11 وتابعه فى الخير الى سائر طرقه afln ومعرفته وحذقه
n وع° cflp عشرين 27 | n الفتح afl القمح 13 | a ولا fln ولم 12 | cp
a عشرى 28 | afln > cp الدين afln + اسعد الله ايامه فى وقتنا
١٩٣ هذا cp | *8 δ 3 *Verse von Ibrahîm es-Sulamî aus Maqrîzî's* تاريخ
١٩٤ مصر 31 | ثقلا *und* n تشفعا °وا acflp | *1 وثلاث fl °او ذ n > d | 4 *ff.*
١٩٥ *nicht in unserem* Q | 26 منذ n > afl | *4 انك afln لك cp | 25
١٩٦ طرائق : °ثقا fln °يقه cp طريقة a | *10 به dn + من امر اللوكبين a °فان الله
fl | 16 تساوى l °يا acfnp | 20 تقنع *M.* (*unnötig*) : تنقع (*richtig*) ap
١٩٧ تنفع cfln | 23 منها afln يوما cp | *11 ويمتع p °نع acfln | 15 اجنة
١٩٨ c احبه fl اجبه n اجبة p | *13 مجندلا ac °مجد flnp | 32 بالنزر *M.* :
١٩٩ بالنتر fl (*ob* بالتبر?) | *2 جدب : جدب fl | 6 تولى *vgl.* ٢٠٠ 18 | 8 وخسته :
°نه fl | 13 بمرتقب *M.* : بمقترب fl | 18 عيشى : عيش fl | 20 سغب *M.* :
°ش fl | 25 سمت *M.* : شمت fl (*möglich nach d. türk. Kam.* شموّ) | 27
٢٠٠ العلوم d > fl | 32 بلغوا l °غوه f (*also* °بلغوا ألّب *oder* (بلغوهُ ألّب°) | *3 أجدر
M. : اجدد f اجرد l | 6 ابو d او fl | 15 نجلة (?) *M.* : نحله fl (*ob* نجله?) |
٢٠١ 18 تقضى *vgl.* ١٩٩ 6 | 23 والعلياء : °باء fl | *4 حواش[1.2] n (*corr.*) °شى
acflp | 9/10 الكبير — سنين dfl النورى an | 10 به fl فيه d (*richtig*) |
a يسفر dfn | 11 وياتى — بتجارة dfl > an | 12 فيها fln بها ad |
13 وذلك fl > an | ستمائة + وكان شرف الدين على بن الرحبى أسنّ من اخيه
جمال الدين عثمان وهو كثير الميل اليه والحنو عليه وكان جمال الدين يبارزه بالجفاء
وقلة الوفاء فقال شرف الدين * ما انا دهرى مع الشفيق وقد *u. s. w.*, 5 *Verse,*
Schluss محتفل وهو غير بادّة d | 21 الخواصين afl °صبيين n (*wohl richtiger*) |
٢٠٢ *bis* 7 وغيرهم cdflp > akn | 6 البطى cfp الطبى l *de S.* | 15 من 5 *
cflp > akn | 16 لما — بدمشق cflp اتى اليها akn بدمشق | 17 ابلغ
afkln افصح cp | 31 الظفرية cflp °المظ akn | 32 تخرج n °بخ acflp
٢٠٣ *de S.* | *6 الثمانين c *M.* °نينى afklnp *de S.* | عمر بن U ابن عمر وشرح
de S. p. 480 | 8 ينفد afklp °ذ cn *de S.* | 18 فاتقنته flp °وا c فاتمنته
akn | 25 *vgl.* I ٣٦٣ 15 *ff.* | 28 رآه cflp يراه akn | تاتلى fln *de S.* تابلى
p بابلى ck ناتلى a (الناتلى *ist Lehrer des Avicenna*) *vgl. zu* ٢٠٤ 31 | 30

Digitized by Google

٢٠٤ يجرى *1 | ابن حسّاب U حساب 31 | وكنت cflp ⁰ؤ akn *vermutet de S.* fl *de S.* جرى acknp (*richtig*) | 4 انتقلت acknp التفت fl *de S.* | 8 تم cnp تم afkl *de S.* | 11 الرياضيات dp ضسّات⁰ f ضات⁰ akln | 13 سنة cflnp + كاملة ak | 18 فيها فوقعت ln *de S.* فيها p فيه c فوقفت ak | 31 تاتلى dfln بابلى p بابلى ck *vgl. zu* ٢٠٣ 28; ٢٠٥ 1 | 32 حزبين cfnp جزبين *od.* جزبين akl *de S.* | *1 تاتلى dflnp بابلى ck | 3 يكتبها ٢٠٥ acdflnp يكبتة⁰ k *de S.* | 5 او dflnp و ack | 7. 9 عكا cp عكة afln *de S.* | 11 تجتمع fkn تج⁰ al يج⁰ c ج⁰ p | 12 الديوان U د⁰ *Conj. de S.* (*wohl unnötig*) | 18 وتجرى cfkl ويج⁰ n وج⁰ p وتج⁰ a *de S.* (*besser*) | 19 عكا cn عكة afklp *de S.* | 20 جاءنى cflp جاء akn | 28 فيه cflnp ها⁰ ak *de S.* | 29 لا acdfklnp > *de S.* | خدمة acdknp م⁰ fl *de S.* | *9 ظهور acdflnp فصل k *de S.* | قناتى acdnp نى⁰ fl *de S.* فنايى k *vgl.* ٢٠٦ *Lane s. v.* أو *und* غمز | 12 فقادت acdfnp فعة⁰ l فنة⁰ (*de S.*) *oder* فغة⁰ k | 14 قال a + الله cfklnp (*richtig*) | 20 ويمد ak *de S.* فيمد cflnp | الطعام ثم cflnp و السماط وياكل و a السة⁰ k | 21 فكتب kl *de S.* و⁰ acfnp | 22 واطلق cdflp + لى akn *de S.* | 29 محبوبا ak *de S.* محبا cdn محببا fp | 30 لخصبها acfkn لحصنة⁰ l *de S.* لخصنة⁰ p | 32 لقولنج afklnp بة⁰ c *de S.* | *2 مع الشيخ acflnp (*richtig*) والشة⁰ k معه والشة⁰ ٢٠٧ *de S.* | 29 دبركى cfkl *de S.* دية⁰ anp | *2 اتابك حلب cdflp اتابك ٢٠٨ العسكر بحة⁰ kn العساكر بحة⁰ a | جار n *de S.* رى⁰ acfklp | متخل : متخلى acdflnp بحة⁰ k يتخلى *conj. de S.* | 5 وهذه an وهذا fkl *de S.* 12 اليم afln الم k *de S.* | يعانيه a ينه⁰ n *de S.*; fkl *undeutlich* | 18 سرور dfl *de S.* يسرى n هنا ak | 19 نميرها adfkln *woraus de S.* غيرها *verlas und* غديرها *conjicierte* | 21 اول كتاب adfkln; *de S.* : *le texte est certainement altéré; j'ai traduit comme s'il portrait* الاول بكتاب | 23 ووصف dkn > afl | 24 وبالجملة فانه كان afln وكة⁰ cp | ان fkln على ان a انه cdp | *2 وترجيبه *conj. de S.* ح⁰ acfklnp | 17 وأعدائه ٢٠٩ cdflnp وافعاله مع اعة⁰ ak *de S.* | 18 ايهامك fl *de S.* اتة⁰ ackn (*besser*) اد⁰ p | 20 يبجله p لموه⁰ afln تخجله c يخلوه k | 22 التفكر acfnp التذكر l *de S.* الفكر k | فيتشربه acfnp فيتيسربه k فيشربه l *de S.* | 24 حزبك cp *M.* حزنك dfk *de S.* احة⁰ an | اعترتك acdfklnp استعر⁰ *de S.* | 28 اعرضت¹ acnp عة⁰ fkl *de S.* | 29 يتعق dp يتعلق acfkln | فى العلم

Digitized by Google

٣١٠ acflp ⁰با kn | أو *de S.* و acfklnp | *7 موفور adknp ⁰ذ⁰ c فر⁰ fl *de S.* عيد⁰ dfnp عبقة | 8 للعلم cp للدين وللعلم n للدين ak الد⁰ fl *de S.* | 11 تفور تفور dflnp تفور تغور *de S.* تفور ack | وتغور² dknp وتفور afl *de S.* وتعود c | 13 وايهام cnp واد⁰ fl *de S.* | 18 خميرة acfklnp ضميرة *conj. de S.* | 22 تسخّس fn ⁰ي c يشتة⁰ d تسخن l تسخن ak ⁰د p تسخف *conj. de S.* | 24 من خبر cnp من خير fl عن خير *de S. nebst der Conj.* حديث *statt* خير | 25 وثلب dfnp ⁰وس cl | 28 بنا ٣١١ a *de S.* بها fkln | 29 الاتقان afkln الاي⁰ *conj. de S.* | *5 الذات ackn (*vgl.* ٢٠٤ 30) ⁰ذ flp *de S.* | 6 ابن n (*corr.*) > acfklp | وسماه *bis* ⁰الك afkln > cp | 7 طيبة acdnp; *undeutl.* fkl طيبة *de S.* | 10 حواش n شى⁰ cfklp (*so jetzt gewöhnlich*) | 23 واحد acfklnp *de S.*; *genauer wäre* واحدة | 26 ترجمه fl *de S.* مة⁰ n متة⁰ cp | 32 البادى (*vgl.* ٢١٢ 29) acnp ⁰التة k ⁰المب fl *de S.* | *3 صغيرة cflp > akn | 9 المصرى ٣١٣ cflp > akn | 14 حواش n شى⁰ acfklp | 15 ⁰ثمانى ه cflp > akn | 23 سئل acnp سال fkl *de S.* | 25 اجاب *bis* 26 ستمائة cflp > akn | 27 الواقعات *als besonderer Titel unterschieden in* fn | 29 البادى cflnp *de S.* (*vgl. zu* ٣١١ 32) ⁰المب a | *10 النخل acnp النخد d النحل k التحلل fl *de S.* | 13 التام—سنة cflp > akn | 17 اقول ورايت له كتاب شرح تقدمة المعرفة وللامام ابقراط الخ *δ ungewis ob zu Abdallatîf oder dem Folg.* (*vgl.* 23) | 23 شرح—لابقراط an (*vgl. zu* 17) > cdflp | *1 وبه—يومئذ acflnp | 4 فعل فا dfl فلم يفعل cp > an | *1 يجسر n يحسن acdflp | 19 وكان¹ acn ⁰ذ flp | 20 سنين dn ⁰نا cflp | السيق—راهبا adfln يسمى *mit Lücke dahinter* cp | السيق an [*so richtig:* „*vgl. Eutych.* II 109. 137. 242 *Ulaimî* (*Muġîr aldîn*) *p.* ٤٣٣, 19 *Fl. ZDMG.* I 153; = ههعا *λαύρα Act. Sanct.* 28 *Sept. p.* 618“ *Gildemeister*] السبق fl اليق d | 32 ما يبقى fln لم يبق ad | *16 لم *bis* 17 dfln وتوفى سديد الدين بدمشق a | 24 الجيانى adfn الحيانى p الحيانى l الحبانى c | *11 الفضل U العلم H | 13 فصل an فصل flH | 18 بلغه a ⁰ود dfln + الله a | *14 وهو an فهو cflp | 17 حيا acflp حى (*corr.*) n | 22 اللاجى : ⁰حى cflnp | *29 ابو الثناء afln سديد الدين cp | 30 الحانوى *statt* الحنوى *vgl.* ٣٣١ 13 | *30 فانجاب الخ *aus TA citiert bei Lane s. v.* | *20 ياغيبسان („*vgl. ZDMG.*

Digitized by Google

XXX, 471. 481; XXXI, 153" *Gildemeister*) : اعسسان *mvP.* cflnp | 22 ملازكرد adnp °لا fl ملاذكرو c اظنها منازكرد *v* (*vgl. Hoffmann, Märtyrerakten S.* 260 *No.* 2051) | 29 جامكية وجراية afln > cp | *7 ٢٣٢
بادى ac باد flnp | 13 فافصمى : °م acflnp | 30 الهوى fn الهدى aclp | ٢٣٣
*28 تتركى an (*welches in* d *hinter* ضلة, *also in den Text geratene Glosse*; *Notbehelf*) تقبلى dflp *Lücke* c | *26 يلقى acflnp : *vielleicht besser* يلغى ? | 31 نصير n بصير cp تطير fl مطير a | *14 جاريته ٢٣٤
٢٣٥
M. (*viell. unnötig, obwohl an sich besser*) : جاوبته acflnp | *1 العوارف ٢٣٦
fn المعارف cp | 23 فويس *M.* : °نس dfln | عن n من dfl | *1 ياغيبسان ٢٣٩
(*s. zu* ٣٣١ 20) : °با d باغسيبان fl باغبيشان cp | 11 سايقا flp °ب cn | 18
التغاف n (*vgl. Sur.* 75, 29; 24, 35; 75, 27) °ات cflp | 22 حيدى
cflp °ج n | 23 راق n °ق cflp | 31 فوافتك cp °قتك n °فت fl | 32
غرض + n | فهو ليس على ما توالى فى مسودّته *16 : فاعلا °ل fln | 18 كانك n ٢٣٠
°فا fl | 19 يحدث : يحدث f تحذت l بحرت n | 22 مسائل حنين و adfln
> cp | 26 *Lücke* fcp الف a | 28 مقالة flnp + فى cd | 29 منجا
acflnp *l.* مبجا | 4* نيف وعشرين afln *Lücke* cdp | 11 فهو n وهو ٢٣١
afl | 16 عارفا : عارف afln | 25 انسته n واذ° acflp | *29 لهذا *bis* 30 ٢٣٣
غيرها dfl > an | 31 قيصورى al °قه f °فيه d > n | *3 الاغذية adfl + ٢٣٤
ان n | 26 بدمشق dfl > an | 30 واقنى afl °ذ° n (*vielleicht besser*) | 32
العامل fln °ادل acp | *23 ببعلبك adn °الى ب fl | *1 فكانت a °و dfln | ٢٣٥
٢٣٦
2 عادوا وكسروا *M.* : °عادوا ك adfln | 11 غير *M.* : ما هو dfln | 12 فهو *M.* >
adfln | 16 خيرا *M.* (*unnötig, s. Dozy s. v.* خبز) : خبزا adfln | 17
الدين adfl + بن n | 19 فى علم d بعه a فى علوم fl بعه n | 32 وهذا—هته
dfl > an | *2 شاكرين dfln | *17 ستمائة—وذلك dfl > an | 24 يظل ٢٣٧
٢٣٨
(*Notbehelf*) > afln | بجور afl بجور n | 28 على n عن afl | *6 النهج ٢٣٩
dfnp °المذ acl | من² dfln > acp | *12 تتكلمى afl °يمين n | القاضى ٢٤١
M. : قاضى afl قاض n | 13 حكيم fl °ما n | تاجر fl °را n | 14 تطلبى afl
°ين n | 15 تلقى afl تجدين n | تقدرى afl °ين n | تقولى afl °ين n | 18
وأمسكت a °وه fln | 20 أما *M.* : ما fn > a | 23 بقاضى fl °ض an | 27
°يين : المشترين fln | *1 مقدار متوفر a °فرا cflnp | 3 الفروج afl °ذ n | 16 ما ٢٤٣
الحمد لله قلت هذا فى مثل ذلك الوقت cp | 18 وقتنا هذا adfln بعده من الزمان
فكيف لو عاين المؤرّخ رحمه الله زماننا هذا وهو سنة ١٠٤٥ ورئيس هذا البيمارستان النورى

Digitized by Google

٢٤٤ سنة 9* | a c l p فصل f n فصل 23 | δ هو ابرهيم بن زين الدين الملقب بالجمل
n + نحو a c f l p | 19 في—صبيحتها c f l p > a n | 21 c f l p > a n | الى
شرق سوق | f l الصاغة a n الصناعة 22 | f l الى (*wie öfter in diesen*) عند c p
f l بس° a عند n | المناخ° a n الكبير f l | 26 الاول a f l n الاخر c p | 30 المدرس
٢٤٥ a d n + بها f l (*richtig*) | *1/2 الحكيم—على d f l الدخوارية a n (*vgl.* ٢٣٩ 17) |
٢٤٦ 14 يبدّ n ذ° f يبد c l سد p | 32 الجلّى f الحلى c l n p العليا a | *30 الطبيب
٢٤٧ a c p > f l n | *4 غير *bis* 5 القصر c d f l p > a n, *wie auch im Folgen-*
den n *die häufigen Auslassungen mit* a *teilt* | 8 لجمال c p ج° a f l n
(*richtig*) | 9 تقى p تقى الدين d n تقى a c f l | 10² *ebenso*, *nur* c تقى |
12 *ebenso*, *nur* c التقى | 15 الاوله a d f l n لى° p ل° c | 26 الديجور (?) :
النقاجوانى a | 27 النحو d n الدجو l الدجو f الدّجْجُوْ p الذجور c الديجور
a d f l n الب° c الد° p | 28 الحصن (?) n الحص f l انحص d الخضر (*corr.*) a |
٢٤٨ *10 بالفارسية f l سى° a d n | 21 تسع a f l n سبع c p | 22 كثيرا a f l n >
٢٤٩ c d p | 31 الحجة d f l القعدة c p | *4 المعظم² a d f l n + خلد الله ايامه c p |
7 وغيرهم a f l n > c p | 13 بالقطع (*alte Glosse zum Text des Galen*)
a c f l n p | 19 يئس c n يوس p يويس a f l | 31 واتى d f l الى ان اتى p | 32
٢٥٠ كان f l وك° c p | *2 الغارانى *vgl. Ch. No.* 716 *S.* 72 | جدا و d f l ثم c p |
2/3 اخذه اليه d f l طلبه c p | 6 عندها f l + حاضرا d | 8 كاملة f l فاخرة
٢٥١ d | 32 بن² f l n > a (*vgl.* ٢٥١ 17) | *2 أبيه : *nach* 17 *und* ٢٥٠ 32 *müsste*
٢٥٢ *hier ein Glied ausgefallen sein; vgl. indes* جده 4 | *3 قص n p قصى
f l اقص c فاقص a | 11 فتضيع a f l فيه° c n فه° p | 23 اعمالك f l با° c p |
٢٥٤ ٢٥٥ *31 والزيادة c الا° f l p | *7 δ *Auszug aus Abulfaraǵ über Ibn el-Qifṭî* |
14 ان f l > c p | 23 العبادات f l الغايات c p | بالوحدة f l الا° c p | 26 الملة
٢٥٧ f l الملك c p | *27 في v > a c f l n p | 28 حلا *oder* حلى a c p حكى f l n |
٢٥٨ *11 انهاه d و ما° c p | 17 طول a f l n طوال c p | 18 تاء *M.* : ثاء a f l n قاف
c p | 21 يندب ما صابه f l يبدل اوصابه d | 23 أحبابه f l اصحابه d | 25 شبهه
٢٥٩ f شبه c l p | حقا f l حمقا c p | 26 فيسر p فسير c فيسير f l | *10 الموسيقاريه
f l رته° a ويه° p ثيبة n يه° c | 17 الاوقات d f l وقت a n | 27 في الا° d f l بالا°
٣٦٠ ٣٦١ a n | *21 ايد a d l n ابد f | 32 : أنقذ ذ° n انفذ a f l | *3 في *Th.* به
a n ه | 9 الغرس *M.* : الفرس a f l n | 15 تخل *M.* (*ich dachte an* تجل) :
٣٦٢ تحل a f l بجل n | *3 ولى a وفى f l n (*richtig*) | 16 فى f فى a l n | شوق a n
٣٦٣ ق° f l | *4 في a d n من f l | 15 فنه n فيه f l وقته a | 16 + وتوفى يوم الثلثا

| d الثانى والعشرين من صفر سنة سبعين وستمائة ودفن بمقبرة له بباب الصغير رحمه الله
وتوفى فى المحرم + 28 | mit Lücke fl > an بن d المحاسن 18 bis بن 17
سنة خمس وسبعين وستمائة بالقاهرة وقد حدث عن القاضى جمال الدين بن الخرستانى
٣٦٤ 14 | afl ق⁰ l تشوّف 6 | afln من + : الدار 4 | dl فيها afn بها 3* | d
يغنى fln ى⁰ : M. تغنّ 19 | afln اشج⁰ : اسجع 18 | fl بوران n يـ⁰ a د⁰ : بوان
٢٩٥ ٣٦٦ العالم 9* | afln ح⁰ d المنفاخ 11 u. sp. | l وحـ⁰ af وخ⁰ n وجلت 3* | a
27 | fl غزير a غزيز n عزيز 11 | fl الفاضل اوحد عصره وفريد دهره + adn
وخدم bis 28 جهات an > dfl | 27 تردد الى a ايضا فى n | 32 وصل dfl
٣٦٧ وتوفى يوم الثلثا فى ثالث شهر شعبان سنة تسعين وستمائة ودفن + 29* | an دخل
٣٦٨ an | dfl هو انه 7 | an شعره dfl نظمه الشعر 4* | d بتربته بسفح جبل قاسيون
٢٧٠ 17 | aln ت⁰ f ²نلتقى 4* | an كان س⁰ dfl وسافر 8 | a عليه من dfln فى علم
٢٧١ ظلّ مولّها (ob an ظل fl ضل 7* | M. > fl | 32 اقلت¹ an | fl بحبه بحسنه
mit Anklang an (?ضلّ مولّها) | 27 رويدك fl ا⁰ an | 30 ازف : ارف fl
٢٧٢ ? (آسى لك =) اسا لك : ob afln اسلك 15 | an لى⁰ fl امل 2* | n زف a رف
٢٧٣ dfln | ز⁰ا : متميز | adfl ما⁰ n متعين 2 | an جملها dfl جملتها 1* | Th.
bis 8 توفى | dfl المباحث : M. (unnötig) المباحثات 7 | adfln ا⁰ : مؤيد
9 d > afln | فى M. : يوم السبت من + 9 | d حكى عن الموفق السامرى انه
اتوا به الى مريض كان به خناق حتى ولغ لسانه على صدره فبادر الموفق الى فصد ذلك
المريض فى يده اليمنى وفى يده اليسرى جميعا فى حضرته ففى ذلك الوقت اشفى
من حاشية اقول قول المصنف عن هذا القول كان فى + | n المريض وعاد لسانه الى حاله
زمن ابيه ثم ادركه الاجل فلم يوفه حقه واما الان فان المادح له فى هذا العلم لا يكاد
ولموفق الدين السامرى من الكتب كما ذكره d und am Rande يبلغ صفته فيه الخ
ابن دقاق شرح كليات القانون وكتاب المدخل الى المنطق اطبيعى [والط⁰ l.] والالهى وله
مقدمات فى الطب وحواشى ولم يخلف بعده مثلى [sic]; dann Auszug aus
Abulfaraǵ مات ٦٨١ | 11 بن² adfl > n | 17 الاقطار و an > dfl | 18 من dfl فى
an | 26 عز الدين adfln; schr. عز الدين محمد بن | 32 ست مجلدات
adn > fl | شرح — كتابين an > dfl | mit الصحة schliessen fl; das
٢٧٤ Folgende bis ٢٧٤ 3 تتم² nach an; ٢٧٤ 3 توفى bis 4 ist nur in d hinter
الصحة ٢٧٣ 32 und in f am Rande. Dagegen findet sich in f hinter
der Schlussbemerkung نجز الجزء الثالث الخ noch was in Rieu's Catalog
S. 595ᵃ abgedruckt ist, nur dass المعربة, d. h. المغربية statt الغريبة und
am Schluss noch بحيث لا يحتاج ينظر فى غيره dasteht; und d fügt hinzu

Digitized by Google

هذا فى زمن المصنف والا فانى [*sic*] الفرج المذكور وصل فى الطب الى المرتبة العليا وله فيها التصانيف الفائقة . . . منها ما ذكر كتاب جامع الغرض فى حفظ الصحة ودفع المرض وهو كتاب جليل ومنها تيسير الموصول الى معرفة كتاب الفصول شرح فيه فصول ابقراط . . . ورايته فى مجلدين كبيرين كل مجلد نحوا من ثلاثين كراس *und nach dem* ثم *noch* وله كتاب حواشى الخ *wie* f *nach dem eben Bemerkten.*

Digitized by Google

Vergleichung der Recensionen

in Betreff der nicht in allen gleichmässig überlieferten Textstücke.

Zur *ersten* Recension gehören die Hss. c p v,
zur *zweiten* » » » » d e f g i k l m n s,
zur *dritten* » gehört » Hs. a.

I 3, 18 وخدمت *bis* 21 اردته acp > din || **28,** 30 وقال *bis* 31 مرضا dn > acip || **32,** 30 ذكر *bis* 31 ذلك dn > acip || **69,** 6 ما *bis* بطلميوس din > acp || **77,** 11 ونقلت *bis* 20 اخر din > acp || **82,** 8 وقال *bis* 11 المباشرة dnQ > acip || **87,** 20 اقول *bis* **88,** 5 اطواد din > acp || **99,** 16 وقد *bis* 17 عليه acp > din || **103,** 3 كتاب[1] *bis* عنها din > acp || **111,** 12 ينزل (*s. die Note*) *bis* 13 الايقاع din > acp || **112,** 21 وروى *bis* 27 الجماع din > acp || **114,** 8 وتقدم *bis* **115,** 16 البطالة din > acp || **115,** 21 حدثنى *bis* 24 عن din وعن acp || **116,** 11 اقول *bis* 15 قواصد d(e)in > acp | 28 وروى *bis* 29 بسقم[2] dn > aceip || **117,** 3 حدثنا *bis* 9 سهيل dein > acp | 29 قال *bis* **118,** 16 ويغتدى d(e)in > acp || **118,** 32 وقال *bis* **119,** 14 يكن dein > acp || **119,** 17 حدث *bis* **121,** 24 *steht in* acp *nochmals in Buch* XV (*vor* II, 134), *im Anfang mit etwas veränderter Reihenfolge. Auch fehlt in* acp **119,** 17 حدث *bis* 21 سنة *und* **119,** 29 والصفات *bis* 30 طويلا مثل ابيه (*s. die Verbess.*) *hier,* **119,** 29 كان[1] *bis* 30 طويلا مثل ابيه *in Buch* XV; *die Worte* **119,** 20 بن عبد الله بن العباس *stehen nur in* dn || **121,** 27 وخدمه *bis* 28 الكثير ein > acp | 32

ولم — منهم dein > acp || **122**, 2 ولا *bis* 3 الجماع dein > acp || **125**, 31 العربى — ونقله dein > acp || **129**, 15 فى² *bis* 16 الاشياء deinQ > acp || **130**, 15 ونقلت *bis* 24 الف dein > acp || **135**, 15 اقول — الرقى dein > acp || **137**, 30 *bis* **138**, 4 رمل dein > acp || **138**, 14 واخذ *bis* المال den > acp || **138**, 15 وذلك — مائتين end > acdp | 20 ونقلت *bis* **139**, 26 التوفيق den > acp || **144**, 7 ونقلت *bis* 9 يومه des > acnp | 13 وقال — ينفع dens > acp || **148**, 18 كتاب طبائع *bis* 31 dens > acp || **157**, 26 وكان *bis* 28 المكينة dens > acp || **158**, 2 ونقلت *bis* 8 dens > acp | 9 كان *bis* 11 الوافرة dens > acp | 12 وكان — بور dn > aceps || **159**, 23 أقول *bis* **160**, 5 dens > acp || **161**, 22 كتاب *bis* 24 des > acpn || **165**, 1 *bis* 2 المنزلة dens > acp || **181**, 7 ونقلت *bis* 17 به dens > acp | 22 *bis* 27 اليوم dens > acp || **182**, 12 وحدث *bis* 31 حازم dens > acp || **183**, 1 فى — المتوكل dens > acp | 3 dens > acp | 20 كتاب¹ *bis* 22 dens > acp || **184**, 32 *bis* **185**, 1 الطب dn > aceps || **189**, 1 ووجدت *bis* 5 الثريا dens > acp || **197**, 12 اقول *bis* 18 الزمان aden > cps | 23 ومن *bis* 24 الاديب aden > cps || **200**, 16 وابتدا *bis* 19 الله adens > cp | 20 كتاب *bis* 27 adens > cp || **201**, 31 كتاب *bis* 32 مختصر dn > aceps || **202**, 8 *bis* **203**, 2 den (*nur* **202**, 8—14 زجاج *u.* **202**, 30—**203**, 2 as, *und auch in* e *fehlt* 28 وليوحنا *bis* 29) > cp || **203**, 4 وكان *bis* 6 عليه adens > cp | 8. 9 adens > cp | 18 وللساهر *bis* 19 اليه cdenp > as | 19 وهو² *bis* 22 den > acps || **204**, 14—27 adens > cp (*nur Z.* 22 *bis* النقل *hinter* 31 *nachgeholt*) || **205**, 10 وقد *bis* 11 adens > cp || **208**, 30 قال *bis* **209**, 2 اقول adens > cp || **209**, 13 ومن *bis* 23 adens > ac (*aber* 13 قال *bis* 16 *nur in* den) || **210**, 30 رسالة² *bis* 31 الاول cp (*und bis* العالية *so Fi.* 257) > adens (*vgl.* **214**, 1) || **214**, 3 ولكن — وجل aens > cp | 4 رسالة² *bis* 10 aens > cp | 15 ومن *bis* 21 ببغداد adens > cp | 32 وكان *bis* **215**, 1 ومائتين adens > cp || **215**, 24 اختصار *bis* 25 adens > cp | 26 يقال *bis* 27 هذا adens > cp || **216**, 4 وكان *bis* 5 وغيرها den > acps | 19 ونقلت *bis* 27 بالبيتين denQ > acps | 27 ومن *bis* **217**, 13 بيته adens > cp || **218**, 23 صنف *bis* 29 وبصفه dnQ > accps || **219**, 14 وسرعتها

Digitized by Google

bis المركز denQ > acps | 20 وترتيب *bis* 22 سليمان den > acps | 22 رسالة *bis* **220**, 29 denQ (*und abgekürzt* as) > cp || **224**, 8 ولانى *bis* 22 denQ (*und abgekürzt* as) > cp | 24 وهذا *bis* 25 لله aens > cdp || **226**, 23 وكان *bis* 24 dn > aceps | 26 ووجدته *bis* 27 فصل den > acps | 27 وكانت *bis* **227**, 3 adens > cp || **227**, 5 بارعا *bis* 6 الطب aens > cp || **228**, 32 وقال *bis* **230**, 5 فيه den > acps || **230**, 6 وكان *bis* 7 ومائتين adensQ > cp | 19 شهر *bis* 31 و adens > cp || **231**, 14 *bis* 32 adens > cp || **233**, 12 اقول *bis* **234**, 5 adens > cp || **234**, 30 كتاب *bis* 31 dnQ > aceps || **235**, 27 بحسب *bis* 28 den > acps || **236**, 22 رسالة *bis* 23 اليهود adens > cp | 23 ووجدت *bis* 25 den > acps || **237**, 3—6 adens > cp | 8 متوسط — تبدد n > aceps | 19—22 dn > aceps || **239**, 2—5 adens > cp | 20 ويقرئ *bis* 23 اربعمائة aens > cdp | 31 وحدثنى *bis* **240**, 27 وزهرون adens > cp || **241**, 9 املاه *bis* 10 اربعمائة den > acps | 20 مقالة — الانجيل adens > cp || **243**, 22 هذا *bis* 23 اربعمائة enπ > cdp (*in* as *fehlt der ganze Satz*) | 23 كتاب — القسوس cp > adens | 25 *bis* **244**, 6 adens > cp || **243**, 27 كتبها *bis* 28 den > as | 32 كتبها — جهير den > as || **244**, 5 الفه — وغيرهم den > as || **245**, 8 الفه — المؤمنين den > cp | 20 الفه — المدبر den > acps *Fi.* || **246**, 31 صنفه *bis* **247**, 1 ثلثمائة dn > aceps || **247**, 10—12 dn > aceps | 13—18 adens > cp | 20 وعمل — اليهود cdep > ans | 29 *bis* **252**, 32 adens > cp || **251**, 13—15 den > as || **252**, 12—16 dn > aes || **253**, 29 متفنن *bis* **254**, 3 adens > cp || **254**, 6—12 adens > cp | 15 وقال *bis* 21 موجوديس aens > cdp || **255**, 2 اقول *bis* 4 البركات dn (*wohl späterer Zusatz*, *vgl.* **254**, 20) > aceps | 19—24 adens > cp || **256**, 22 من *bis* 23 بالله adens > cp || **257**, 9 وقد *bis* 10 الشدة adens > cp | 10 حيا *bis* 11 خمسمائة dn > aceps || **260**, 13—15 den > acp || **261**, 4 وحدثنى *bis* 13 موافقا adens > cp || **263**, 13—14 adens > cp | 18 وحدثنى *bis* **264**, 8 الجهل adens > cp || **266**, 16 *bis* **267**, 18 dens > acp || **267**, 25—29 dens > acp || **269**, 3—6 dens > acp | 10—14 dens > acp | 29—31 dens > acep || **270**, 20—24 acp > dens |

Digitized by Google

25—27 den > acps || 272, 26—28 denQ > acps || 276, 10—19 den > acps || 277, 3 وقال *bis* 4 التلميذ dens > acp | 4 وكان *bis* 5 جزيلا de > acnps | 5 يقول فيها dens > acp | 6—15 den > acps | 16 e > acdnps | 17—25 adens > cp || 278, 22—24 dens > acp || 279, 25 وحدثنى *bis* 280, 6 انفسهم den > acp || 280, 14 وكان—يهوديا dn (n وعمّر وكان) > acep | 16 وحدثنى *bis* 21 den > acp | 26 فى الحكمة den > acp | 26 الفها *bis* 27 شاه n > acep || 281, 1 وكان² *bis* 3 خمسمائة den > acp | 6 وقد *bis* 7 المنجمين den > acp | 26—29 den > acp || 282, 13 فى *bis* 16 den > acp || 283, 11—13 den > acp | 16 و المنشا—بغدادى den > acp || 284, 14 عند—منه aden > cp | 32 وكانت—خمسمائة aden > cp || 289, 23—25 aden > cp || 290, 4—6 aden > cp | 7—12 den > acp | 13 dn > acep | 14—15 aden > cp | 19 ومن *bis* 30 الهم adn > cp || 292, 14 *bis* 293, 25 dn (*auch* a *mit Ausnahme von* 292, 23—28; 293, 4. 14) > cp || 293, 29 *bis* 295, 10 dn (*auch* a *ausgen.* 294, 26—28) > cp || 296, 11 *bis* 297, 3 dn (*auch* a *ausg.* 296, 19—28 > cp) || 297, 18 من² *bis* 19 الدنيا adn > cp | 19/20 وفوائد *und* لجماعة من الادباء و *und* ايضا adn > cp | 25 رسالة *bis* 29 adn > cp || 298, 4—5 adn > cp | 28—299, 23 dn (298, 29—299, 5. 7 *auch* a) > cp || 299, 30 كان *bis* 300, 2 دمشق acp > dn || 302, 12 من¹ *bis* 13 المتعينين adn > cp | 22 اقول *bis* 303, 31 adn > cp || 304, 18 ويعرف *bis* 19 بالخلاطى adn > cp || 306, 19 الى² *bis* 308, 10 adn > cp || 308, 11 كتاب *bis* 13 الاصول *und* 13 كتاب² *bis* 14 adn > cp | 29—309, 6 adn > cp || 311, 14 حتى *bis* 16 جالينوس adn > cp || 314, 18 الحقيقة *bis* 315, 1 وقال adn > cp || 315, 2 وقال *bis* 10 بالصد dn (*und* a *ausg.* 315, 3 وقال—يجرب *und* 9 وقال *bis* 10 بالصد) > cp || 321, 8 الفه *bis* 9 الله dn > acp | 19 رسالة *bis* 20 adn > cp | 23 وهو *bis* 24 adn > cp || 322, 16 وبهنام *bis* 17 اسم الخير و an > cdp | 22 وقال *bis* 23 ثلثمائة dn > acp || 323, 2 قال *bis* 6 يداوه nS > acdp | 13 وقد *bis* 17 بابا dn (16 على—الجواب *und* 17 بابا—ستة *auch* a) > cp | 19 مقالة *bis* 21 العربى adn > cp | 21 الحسن *bis* 22 dn > acp | 23 *bis* 327, 5 dn (*auch in* a *ausg.* 324, 9 فعرفت—له; 16—18; 325,

Digitized by Google

14—19; **326**, 2—10; 14—16; 20—22; 26—**327**, 1) > cp || **327**, 6—20 dn > acp || **328**, 12 *bis* 14 المسيحى[1] adn > cp | 26 الفه *bis* 29 adn > cp || II **9**, 9 وكانت *bis* 10 adn > cp | 12 ولما *bis* 17 الشعر adn > cp || **14**, 16—18 dn > acp || **15**, 12—22 adn > cp || **16**, 8—9 dn > acp | 10 *bis* **18**, 20 عنه adn > cp || **19**, 2 التصنيف *bis* 3 ووقع dn > acp || **20**, 14 كتاب[2] *bis* 15 السهلى dn > acp (*vgl. schon* II **19**, 21) | 17 قول *bis* 18 adn > cp | 27 واقام *bis* بخوارزم dn > acp || **21**, 1 بطلميوس — الفه dn > acp | 4 اختصار *bis* 5 d > acnp | 8 وكان[2] *bis* 14 adn > cp || **22**, 12 كتاب[3] *bis* 13 adn > cp | 26 وهذا *bis* 28 سنا adn > cp | 30 ووجد *bis* 31 عليه adn > cp || **23**, 3 هو — الساجرى adn > cp | 5 الفه *bis* 6 النبض adn > cp | 17 وحكى *bis* 18 adn > cp || **24**, 13 قال *bis* 22 adn > cp || **29**, 3 — 22 دوبيت dn > acp || **30**, 6 لكمال *bis* 7 dn (*und* a *von* ووجدت *an*) > cp | 12 الاعجاز — كتاب[2] an > cdp | 17 الفراسة — كتاب[1] dn (كتاب الزبدة *auch* a) > cp || **31**, 1 الحكمة — وكان dn > acp | 6 وقال *bis* 11 خمسمائة dn > acp | 15 كتاب[2] *bis* 16 خمسمائة adn > cp; *weiter bis* 18 dn > acp || **32**, 14 *bis* 15 الكبير dn > acp | 31 وتغنى *bis* **33**, 8 الضبط adn > cp (**33**, 3 سريع — دولته *und* 6 حواسه — وى[2] > a) || **33**, 11 كتاب[2] *bis* **34**, 2 adn > cp (**33**, 13. 14 *fehlt auch* a) || **34**, 8 ليحصر — ذلك dn > acp || **37**, 2 وكان *bis* 3 المعارف dn > acp | 8 وقال *bis* 25 سوق adn > cp (24 قال *bis* 25 سوق > a) | 31 كتاب[3] *bis* ميمرا adn > cp || **38**, 30 وحكى *bis* 31 مجلدا dn > acp | 32 يشتمل *bis* اخبارهم dn > acp || **39**, 7 رسالة *bis* 9 adn > cp (*Z.* 9 كتاب الخ > a) || **42**, 23 وتوجه *bis* 25 عظيما dn > acp | 31 دينار — وخلف dn > acp || **43**, 30 فاضلا *bis* 31 احليله dn > acp || **44**, 6 وكانت *bis* و[1] 8 *und* 8 سعيد — ربه adn > cpÇ | 10 الاهوية — وكان[1] dnÇ > acp | وكان[2] *und das Folg.* > Ç, *die Worte* الكواكب — وتغيير 12/13 *auch* > n | 17 وعمى — ابانه dn > acp || **46**, 7 وكذلك *bis* 8 dn > cp | 25 كتاب *bis* 26 adn > cp (صنفه — عامر *nur* dn) || **52**, 21—28 adn > cp || **53**, 2 وكان *bis* 3 وخمسمائة dn > acfp | 19 وكان *bis* **54**, 21 الله adfn > cp || **59**, 6—8 adfn > cp || **62**, 12—15 dfn *Maqq.* II 240. 427 *Ch.* 103 *S.* 142 > acp | 19 الالية — على afgn > cp || **63**, 29 واخبرنى

Digitized by Google

bis 30 التصانيف adfn > cp || **70, 29 — 71,** 8 adfn > cp (**71,** 8 *fehlt auch* a) | 10 وكان *bis* 13 fn > cdp || **73,** 3 *bis* **74,** 10 dfn (*zum Teil auch* a) > cp || **75,** 11 اشبيلية — وكان adfn وهما فى وقتنا هذا مقيمين فى اشo cp || **82,** 6 وحدثنى *bis* 19 adfn > cp || **83,** 4—7 dfgn > acp | 8—**85,** 26 adfgn > cp || **87,** 1 وتواريخ *bis* 3 ولايتهم adfn > cp | 5—8 df > acp; وورد فى المسودة تلو هذا الاسم اسم آخر كان فى الحاشية فقطعه المجلد وترجمته قليله فلم تظهر *v* | 9—**89,** 6 adfn > cp; *nur* **87,** 12 — *bis* 14 الطب *und* **89,** 1 وللتميمى *bis* 3 تجربته *und* 5 مقالة *bis* 6 *stehen in* cp *und* (*wiederholt*) *in* a *vor* II **140,** 15 | **89,** 7—16 df > acnp (*vgl. zu* **87,** 5) | 24—29 adfn > cp || **90,** 9 ووجدت *bis* 10 انه dfn > cp | 11 انه — ووجدته dfn > cp | 12—13 adfn > cp | 17 وكذلك *bis* 19 بالمداواة adfn > cp | 26 ووجدت *bis* **91,** 22 اقول adfgn > cp || **103,** 20 ومن *bis* 23 تعالجه afn > cp | 27 ولم *bis* 28 ذكرت fn > acp || **104,** 15 فى — الايسر[1] afn > cp (*vgl.* 29—30) | 17 فوائد[2] *bis* جالينوس[2] fn > acp | 29 جوابه *bis* 30 الايسر cp > afn (*vgl.* 15) || **105,** 15 رسالة *bis* 16 afn > cp || **107,** 16 ولمبارك *bis* 17 fn > acp || **108,** 8 خمسمائة — وكمل fn > acp | 10 جمعها *bis* 11 زرنى fn > acp | 12 مقالة — وعلاجه afn > cp || **113,** 1 يعتمد *bis* 2 الفاروق afkn > cp | 8 وكنت *bis* 14 مولانا afkn > cp | 25—**114,** 4 cpn (*vgl. die Varr.*) > adfk (**114,** 1 *nur in* n) || **116,** 3 وحدثنى *bis* 11 كثير adfkn > cp || **117,** 6—9 adfkn > cp | 25 وقال *bis* 29 adfkn > cp | 32 كتاب[2] *bis* **118,** 1 adfkn > cp || **118,** 5 واجتمعت *bis* 7 الطب dfn > acp | 15 ومن *bis* 19 برأت *hier* n, *hinter* 10 d (*weniger correct*) > acfkp || **119,** 6 وعاش — عمره adfkn > cp | 9 وقرأته — معه fn > ackp | 21 وحدثنى *bis* **120,** 8 adfkn > cp || **120,** 17 وتوفى *bis* 18 ستمائة adfkp > cp | 20—**122,** 21 adfkln > cp (*vgl. das Folgende*) || **122,** 24 وكان *bis* 27 دمشق dfln وكان أبوه ابو سليمان له نظر جيد فى الطب ومعرفة بالغة بأحكام النجوم وكان الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن ايوب يرى له كثيرا وهو الذى حكم له بشره بان يفتح الساحل والبيت المقدس وفتحه صلاح الدين بعد ذلك بمدة كما قال [وفتحه — قال *statt* كما تقدم *in* a] *bis* 30 داود | الدولة 31 adfkln نصرانى cp | 32 وكان *bis* **132,** 18 adfln وخدم السلطان الملك الكامل بصناعة الطب وحظى فى ايامه وكانت له منه الجامكية الوافرة والصلات

المتواترة وتوفى ابو شاكر فى سنة ثلاث عشرة وستمائة ودفن بدير الخندق عند القاهرة ولاخى ابى شاكر بن ابى سليمان ولد فاضل فى صناعة الطب وهو رشيد الدين ابو خليفة وكان قد خدم ايضا الملك الكامل وهو فى وقتنا هذا مقيم بالقاهرة فى خدمة السلطان الملك الصالح ايوب بن الملك الكامل cp; ak *im Wesentlichen* = dfln, *doch fehlen ihnen* **123**, 16—21 || **132**, 28 واول *bis* 31 المذكور fln وتوفى رحمه الله acp || **133**, 22 وكان *bis* 23 البسطات adfln *Maqq.* I 934 > cp | 24 فخدم *bis* 26 فجاءة adfln *Maqq.* وهو فى وقتنا هذا مقيم بها cp | 28 وقد *bis* 32 adfln *Maqq.* مقسم على مداواة الامراض cp || **136**, 26 وهذا *bis* **138**, 1 وآوانى adflnH > cp || **140**, 6 كتاب — الطبيعى afln > cp || **141**, 6 واخذ — لنفقته afln > cp | 9 ونقلت *bis* 22 الفضلاء afln > cp || **142**, 25 وحدثنى *bis* **143**, 10 حانوته *und* 11 حدثنى *bis* 18 بائسا afln > cp | 20—23 dn > acflp | 25 وعلم الادب afln > cp | 27 قد — وكان dn > acflp (*vgl. das Folg. mit Z.* 22) | 29 ومن *bis* 31 adfln > cp || **144**, 9 محبا — الخلاعة *und* 11 *bis* وكان 13 *und* 13 ومسكنه *bis* باللبادين 14 afln > cp || **145**, 3—6 acp *Maqq.* I 899 > dfln | 7—20 adfln > cp | 21 وديوان *bis* 23 المذكور dfln (*und verändert in* a) > cp || **149**, 4 يذكر *bis* 5 الغرامة afln > cp || **151**, 1 afln > cp || **152**, 25 الشاعر — فى dfln > acp || **153**, 8—22 adfln > cp || **154**, 7—19 dfln > cp (*in* a *nur* 14—16 *vorhanden*) || **155**, 12 الوضاعة — وسمى *und* 15 وتجيد *bis* 16 اتقانه adfln > cp || **156**, 26—**157**, 3 adfln > cp || **157**, 16 وهو *bis* 17 ذلك *und* **161**, 3—5 dfln > acp | 27 *bis* **162**, 1 dfln (*aber* 28 وسافر *bis* 29 دمشق *und* 29 كثير *bis* 30 الذكاء *und* 31 وكان *bis* **162**, 1 *nur* dn) > acp || **162**, 31 وكتب *bis* **163**, 6 ذلك *und* **163**, 22—**164**, 15 *und* **164**, 20—**167**, 2 adfln > cp || **167**, 24 ومن[2] *bis* **169**, 8 قال *und* **169**, 9 قال *bis* 12 adfln > cp || **170**, 23—29 an (28 *nur* a) > cdflp; *statt dessen einige Sprüche* φ | 32 وهو — التلويحات adfln > cp || **171**, 1 كتاب — الاشراق[2] afln > cdp | 2—**175**, 13 adfln > cp || **175**, 15 كان *bis* 19 وكان[1] dfln من افاضل الاطباء واعيان العلماء acp || **176**, 23 وقال *bis* **178**, 21 المطران adfln > cp; *aber* **177**, 25 وحدثنى *bis* **178**, 21 الله *in drei Versionen vorhanden, von denen die aus* fl *hier gedruckt ist; die beiden andern* (*eine in* dn, *die zweite*

Digitized by Google

in a) *weichen von ihr wie unter sich vielfach, doch nur in der Fassung, ab; sie sind im Allgemeinen schon sorgfältiger stilisiert* || **181,** 20 المقالة *bis* 23 مترجما dfln > acp | 24 dfln قصد فيه الايجاز والبلاغ وقد رتبها احسن ترتيب acp | 28 الملوك — كتاب dfln > acp || **182,** 22 — **183,** 13 adfln > cp || **183,** 16 بن[5] *bis* 17 مالك *und* 17 فى زمانه adfln > cp | 18 حسن *bis* 19 وقته cp > adfln | 19 وحدثنى *bis* 21 اعمالها adfln > cp | 22 الدولة — وحظى cp > adfln | خدمته مدة adfln خدمة صلاح الدين سنين كثيرة cp | 23 الاطباء — مع adfln > cp | 23 تسع *bis* 24 خمسمائة adfln *Lücke* cp | 24 النجم — وله[1] cp > adfln | وله[2] *bis* 25 adfln > cp | 28 واقام *bis* 30 dfln > acp || **184,** 5 الطبيب *bis* 6 الادبية *und* 10 وله *bis* 11 بدمشق *und* 14 ومن *bis* 16 adfln > cp | 18 غيرها — كتاب[2] afln > cdp | 27 وكان *bis* 28 الطب *und* 29 ويطب *bis* 30 النورى adfln > cp || **185,** 3 — **190,** 20 adfln > cp (**188,** 8—10 *fehlt auch in* an) || **191,** 27 كتاب[2] *bis* 28 adfln > cp || **192,** 11 ولما *bis* 14 الدين adfln وهو cp | 29 الى *bis* 31 adfln > cp (30 ابيات — والشريف dfl > an) || **194,** 1 وكنت *bis* 3 به dfln > acp | 4 وقال *bis* 21 قوله *und* 26 ومن *bis* 29 هذا *und* 30 وزير — العادل adfln > cp || **195,** 11 وكان *bis* 12 ستمائة dfln > cp | 17 وحكى *bis* 19 ذلك adfln وها من افاضل الاطباء واعيان العلماء cp | 23 كان *bis* 24 وكان adfln > cp || **196,** 4 مدة *bis* 10 به adfln الى وقتنا cp || **198,** 9—10 adfln وانشدنى ايضا لنفسه cp | 17—28 adfln > cp | 29—**200,** 25 dfl > acnp || **201,** 6—13 adfln > cp | 20 وكانت *bis* 21 فيها *und* 26 ستمائة — وكانت *und* 27 فنها — وفى adfln > cp || **208,** 5 وهذه *bis* 24 لفعلت adfkln > cp || **210,** 26 ومن[2] *bis* 32 اشراق adfkln > cp || **212,** 1 حررها *bis* 2 dfl حررها بحلب akn > cp || **213,** 16 الوسط — كتاب dfkln > acp | 17 مغرق *bis* 18 و[1] *und* الهندسة — والنجوم adfln > cp || **215,** 27 وقصد *bis* 28 a (d *an andrer Stelle*) fln > cp | 31 وقال *bis* 32 حيلة adfln > cp || **216,** 11—17 adfln وللحكيم يعقوب ولد فاضل فى صناعة الطب وهو سديد الدين منصور بن يعقوب استخدمه الملك الناصر خلد الله ايامه وهو الآن فى صحبته بالكرك cp || **217,** 7 وكان *bis* 27 الله adfln > cp || **219,** 28 الى — تعاليق adfln > cp || **221,** 32 *bis* **222,** 1 ستمائة adfln > cp || **225,** 16—19 dfln

Digitized by Google

> acp || **226**, 15—24 dfln > acp || **228**, 30—32 dfl > cnp || **230**, 15—20 dfln > acp | 32 متوسطا *bis* الحكمة dfln > acp || **231**, 4 ولم *bis* 21 ظريف adfln > cp | 27—**232**, 24 adfln > cp (*aber* **231**, 31—**232**, 11 *fehlt* an; **232**, 4—24 d) || **233**, 19 مقالة² *bis* 20 dfln > acp | 27 المداواة — وتميز dfln > acp | 27 ومن *bis* به² **234**, 6 adfln > cp | 14—18 اقول dfln *und* (*ausgenommen* 17) a > cp | 18 حتى *bis* 26 ذلك adfln عن انفصل فانه وستماية الى سنة cp | 26 خدمة السلطان الملك الامجد وتوجه الى دمشق واقام بها الى ان توفى بدمشق *bis* 31 adfln > cp || **235**, 1 كان *bis* 2 هذا dfln اسعد الله ايامه وابدها ووفق آرآءه فى الممالك وايدها ورفع به مبانى العلوم وشيدها cp (a *aus beiden gemischt*) | 6 وكامل adfln + ولما رايت الخ (*wie* ١٨٥, 7) cp | 11 وثبت *bis* 12 شيدها adfln > cp (*vgl. vorher zu* 1) | 13 ولم *bis* **237**, 30 adfln وكانما هو بالحقيقة القائل * واني وان كنت الأخير زمانه * لآت بما لم يستطعه الاوآئل وقال المؤلف لهذا الكتاب من قصيدة فى وصف مآثره cp || **237**, 32 dn > acflp || **238**, 10—14 dfln > acp | 15—**239**, 5 adfln فالله تعالى يبقى سعادته على الدوام ويديم ايامه على مرّ الشهور والعوام cp || **240**, 5 ولما *bis* 16 مقرره afln ولما توفى الحكيم موفق الدين عبد العزيز رحمه الله وكان فى خدمة الملك العادل نزل الصاحب صفى الدين لمهذب الدين على جامكية [جامكيته .l] وهى فى كل شهر مائة دينار cp > d | 27 ومن *bis* **241**, 28 afln > cdp || **242**, 4 وكان *bis* 5 اقول *und* 19 وكانت *bis* 21 وكان adfln > cp || **243**, 2 ورأيته *bis* 9 ضعيف adfln > cp || **244**, 3 المنجم — على *und* 14 وفى *bis* 15 الجماعة adfln > cp | 17 ولما *bis* 18 adfln > cp | 22 المنا⁰ — وهى adfln > cp | 24 ووصى *bis* 25 ثامن adfln وابتدى بالتدريس فيها فى شهر cp | 26 ولما *bis* **245**, 2 ستمائة adfln > cp || **246**, 10—17 afln (*von* 13 ومن *an auch* d) > cp | 20 الطب — كتاب afln > cp | **247**, 27 وشجاع *bis* 28 البغدادى *und* العجم — كثيرا adfln > cp || **248**, 10 وكان *bis* 11 بالتركى *und* 27 من — غيرها adfln > cp | 32 وكان *bis* **249**, 1 التام dfl > acnp | وملك *bis* 2 فامر adfln ثم طلبه الملك المعظم ولد الملك العادل وامر cp | 27 الى *bis* 31 كان dfl (*bis* 30 قاسيون *auch* an) > cp | **250**, 5 وكذلك *bis* 8 مصرية dfl > acnp | 25 ولقد *bis* **251**, 18 ذنوبه dfl (*von* 250, 27 واجتمع *auch* an, *von* **251**, 15 وبين *nur* fl) > cp | 30 للاذى — والانقطاع afln > cp || **253**, 13 الارديا *bis* 15 وقال fl >

Digitized by Google

acnp || **257**, 23—26 afln > cp || **258**, 8—15 cdp > afln | 20—23 dfl > acnp || **259**, 12 *bis Schluss* adfln > cp; *in* d *hier die Bemerkung* وهذه تراجم وجدت فى نسخة غير نسخة المؤلف الموجودة بخطه وهذا موضعها فاعلمه الله; *ausser kleineren Auslassungen fehlen in* an **269**, 2—19; 23—25; **270**, 9—12; 19—23; 31—**271**, 1; 8—16; *in* afln **272**, 7—12; *in* d **272**, 14—16; 19—21.

Digitized by Google

Verbesserungen.

(Von den durch ein Kolon getrennten Wörtern bilden die rechts desselben stehenden die Verbesserung der vorangehenden unrichtigen Textworte).

I 2, 5 الذمم | *del.* سيدنا || 3, 11 ووضعوه : ووصفوه | 29 زمنهم : ازمنتهم || 5, 2
6, 14 || مبدا 25 | وتعالى *hinter* بالهام منه للناس *add.* 20 | الافتيمون 7 | تسمى
8, 7 || بدّ أنْ 32 | لحف | الاسعردى : السعودى 24 | ولطفت 1, 7 || لابتدائها
شىء شىء | 18 نواح | 31 بالرؤيا || 9, 12 ولست : وليس *vgl.* ١٩, 13 *u. ö.* || 10,
: الغداء 6 | الافاعى 1, 11 || ذلك 26 | تندهن 17 | *vgl. Dozy* اندهن 14
| المريض 19 | يصبح 6 | الشجر : الحجر 5, 12 || لنا 10 | وفتحوها 8 | لهم العادة
27 | الله عنه فاستطال 25 | نهر فأمر غلمانه فحملوه الى شاطئ نهر كان 24 | اسهله 20
يقدر ذلك 2, 14 || الكريدى 31 | نشاهد 15 | الطآئر : الطير 9, 13 || ذكرناها
: واشتق 2, 18 || الناس 18, 17 || اخنوخ 27 | وجآءا 11, 16 || بذلك 12 | العدو
|| فيما : فيها 24 | اليونانيين 11, 20 || الناس 6, 19 || الناس واجتهد 21 | اشتق
27 | لانها 22 | سبعة 13 | ايراقلس 12, 22 || والفرس 21 | اقلها : اوّلها 2, 21
|| ووارخس 31 | غافوطيمس 7, 23 || منيثاوس : منيثانوس 30 | سبعمائة سنة : سبعمائة
|| ينبغى 15, 26 || ناموسا 16, 25 || بقيت : بقى 25 | قلاومونطاداس 13, 24
| واحذقهم : وآحذهم 24 | ان : وان[1] 10 | العظام 7, 28 || انظر 28 | تقع 4, 27
| انه 4, 30 || ماء البحر : البحر 26 | الغريزية 23 | فلا يوصل 4, 29 || الناس 26
20 | يتقى 18 | المشهورة كثيرا من سائر 11, 31 || افضل 17 | فى ازالته : بازالته 9
|| فولوبس 18 | انه 9, 33 || اللائنة 32 | عليه 29 | الربط 18 | سبع 3, 32 || ظاهر
المتعوب 6, 35 || مارقس 28 | فناقضه 26 | انه : ان 14 | الفرق (αἱρέσεις) 6, 34
36, || تصفحت 27 | دياسقوريدس 21 | دياسقورى 15 | خرجت له 8 | المنصوب
: مرة 1, 37 || ثياذورس 23 | تلو : تلوا 20 || من الشعراء : الشعراء 14 | ايولوس 9
| آخر | تواليف 20 | والتجبّر 16 | ويقال فوثاغورس وفوثاغوراس وفوثاغوريا 8 | مسرّة
39, || خالذايون 32 | يحييها : يحيى 7 | يهزل 3, 38 || وزبيب 32 | غسلا 29
17 | غداوه 11, 40 || ابويه : ايونية 22 | امتحانه 16 | فى زماننا : بزماننا 15

Digitized by Google

12 | مختار 5 | فاحترقوا 2 ,41 || الهيكل 31 | بشرائعنا 27 | فحكيم 26 | ميلون | بهذا 5 ,43 || فن 24 | يحب 15 ,42 || تبقى : تتقى 21 | وليكن : ولكن 32 | قال : فقال 3 | يستكنّ : يسكن 1 ,44 || نصونها 25 | الرسائل : الرسالة 9 : من 14 | لخسرة 7 | وبهجته 2 ,46 || لا 18 *del.* | اليه فيه : اليه 12 ,45 || ومعرفته | يجبه 6 | الا : لا 5 | قال 2[1] ,47 || أصواتهم 30 | ادع | يأتينى 28 | نزل 18 | فى 48, || نفسه 23 | والحكماء : والحكمة 18 | افلاطن 17 | انى ما : ما 14 | لرياضة 12 || موتة 29 | يقبح | وسوء : سوء 28 | لمن لم : لمن 22 | ابعد : ايد 15 | رايناك 4 | باختلاف 3 ,50 || تزيد 17 | عليك : عليه 15 | بحاجر 12 | يقيم 5 ,49 || الموت 13 ,51 || اثينية 27 | متوتّدا : متثدا 26 | يومئذ 9 | ذلك 6 | النسبة 28 | فى : [2]من 21 | يعنى 4 ,53 || الرذائل 28 | واصطغنها : واصطنعها 18 ,52 | ثلاثون 2 ,55 || انطبطرس 28 | فيلفس : فيلبس 23 | اولنتس 11 ,54 || الثانى | النفس 16 | المكوّنة 10 | فبعضها 8 ,58 || حكمته : الحكمة 28 ,56 || كتبوا 12 | مع[0] : المعقولات 1 ,59 || فقد *add.* جهده 32 | فقدت 28 | فهذه : وهذه 27 || وبحسن 32 ,62 || نفسه 15 ,60 || الاقاويل 8 | لفظتين 4 | المركبة 3 | باليونانية 2 | سئل 11 ,66 || عن : من 24 ,65 || عنه *add.* مدافعتهم 30 ,64 | ارتطم 13 ,63 الشراب 7 ,69 || المسائل 24 | بان 16 ,68 || ولا مفتنح بعجل الا خاتم بندم 17 4 | قص : [1.2]نص 3 ,70 || الانواء 12 | التوحيد 8 | شرب : شراب *s. die Varr.* | بهذه 2 ,72 || القوم *add.* اولئك 12 | وقريبا 6 ,71 || الحملية : الجيلة 7 | *ebenso* | ابو الحسن 10 | التواريخ 15 | تاريخ 23 || 73, 3 *del.* مجىء اليهود *und s. die Varr.* | 6 *del.* هذا *und s. die Varr.* | 17 *del.* صلب *und s. die Varr.* | 28 تاريخ | وابن : وان 30 | *del.* زمانه || 74, 12 اليهما | 26 انطونينوس || 76, | يوم 2 ,77 || وعذّب : وعدت 22 | لا : لم 18 || التواريخ 16 | تاريخ 26 .17 .11 | اقذلك 13 | تخبرنى 11 ,79 || خرابا 27 | الرشيد 9 ,78 || الانبار 30 | مقصرين 5 || يجتمع 24 | امتحننى 18 | المشايخ 28 .23 .18 | كانت 12 ,80 || مناقرة 16 | نه 4 ,82 || التى *del.* 28 | احتياطه بردا 25 | من اول : اول 18 | باى 7 ,81 85, 7 || الاغذية 12 | الذى كنت : الذى 11 | فوق 10 ,84 || إن : أن 23 || تعالج 30 | المنوم 22 | يقدروا أو[0] 11 ,86 || معالجتى 18 | صناعة 10 | بحسب | عاشقا 32 | فرصها 23 | ينفع 20 | فتشنج 12 ,88 || يستمر 15 | مداواة 13 ,87 *add.* يقوى 16 | من رغب عن الحقائر نافس فى العظائم وقال : جالينوس 3 ,89 | الكتاب هو : الكتاب 21 | الحمى 2 ,94 || بذلك 20 | وبما 16 ,93 || الاسكندرانيون | التنفس 26 | المختلفة 22 | لمن هو : لمن 12 | ٩٥ *Seitenzahl* 95 || عشرين 23

Digitized by Google

96 *Seitenzahl* ٩٦ | والتنفين 11 | الاعضاء 14 | جعله 19 | ايضا 31 || 97, 17
99, || الى ثراسبولوس 29 | بمفيليانوس 25 | المركبة 19 | وتبيين 4 || 98, تخرص
|| السريانية 21 | نقل منها : نقل 12 | التجارب : التجربة 6 || 100, وجدنا : نجد 19
: التنفس 30 | الاغبياء 19 | المحرك 10 | المقالة 7 | خمسة : خمس 5 || 101,
19 | كناشه 14 || 103, ارشيجانس 30 | فى الرد : الرد 29 || 102, علل التنفس
26 | تفسير 18 || 105, يحيى 28 برقلس 12 || 104, القوباء 23 | يحضرهم : يحضره
|| 107, فيه : add. اليه 23 || 106, للثمانى 31 | add. مقالة : متناهية 29 | تدبير
|| كناشه 16 | تكلم 5 || 109, قصروا 22 || 108, ضيق 19 | كتابه 9 | جميعها 3
| اللحمان 7 || 111, بالجلوس 28 | يضام 24 | أعرانى 12 | الحرث | وفى 5 || 110,
11 | الظلمة 5 | الحاجبين | مليحة 3 || 112, بارد 18 | يدلّ عن : ينزل من 12
: باسمه 32 | قال 24 | كنّتى 17 || 113, تأكلوا 31 | انه 17 | اللّام[2] 15 | اعرانى لقد
| بين | فى 1 || 115, كادت 26 | سبقتهم 24 | ينسبونه 10 | النبوة 3 || 114, بأسه
17 | موتورة 11 || 116, مظنّة 32 | الاقلج 29 | حدثنا سلمة 27 | منصرفه 21
| متخايلا | مسبل 16 || 117, انه 28 | تقدم | بها 22 | كتفيه 18 | ابن عيينة
| اقتل 1 || 119, الازمان 4 || 118, فأتى | انظروا 23 | خالد فقتله : فقتله 21 | دعا
1 || 122, ابو | del. مثل ابيه : add. طويلا 30 | حدثنى 18 | ابو حكم 17 .15
عن ابن كناسة 15 | انقاعها 12 | ابدال 11 || 123, تجوع 2 | بسبب add. يرد
| فقال له 13 || 127, فاحمله 17 || 125, لبجبرهم 24 || 124, ذلك 24 | ابتداء 22
11, || 129, بينه 9 | انقضت 2 || 128, يديك 26 | فخرجت 23 | قال : فقال[2] 21
133, || وتلوّم : وتناوم 22 | توقيفه 10 | اجماعها 2 || 131, منها 4 || 130, ثم
| اكمل : اجمل 2 || 136, الاعمى add. زكار 7 | فاتغدّى 2 || 134, انى : ابن 10
20 || 137, فى كل سنة add. الرشيد 27 | بقيمة 22 | للقبطين : للقبطين 17
| وتقديمه 2 | انى : ابن 1 || 139, الادلال : ادلاله 21 | وكثرة 9 || 138, بعد 22 | خطه
| الاصبغ 18 | بكشف 9 | اليه : [1]عليه 4 | وجاء 3 || 140, تخيش 28 | الاصبغ 27
: الطبيب 17 | انى 10 | فوثبت 9 || 143, عليها : اليها 30 || 142, وافاه 30
|| وثبوا 11 || 145, منه add. أردأ 12 | الاحد 11 | الحمام 6 || 144, المتطبب
25 | قطرمير 16 || 148, كناشه 31 | الزيارة 27 | بعد 14 | فصرخت 12 || 147,
| فاكلتها 4 || 152, بالزبدة 32 | بتصبير 29 | آخر 15 | فرجعت 5 || 149, دآتى
17 | بينه 13 || 154, مائدة 29 || 153, بهذا 30 | ابن اللجلاج 11 | واتصل 10
: منذرين 29 || 156, [2]به 15 | يتخوّفون 8 || 155, بعيساباذ و 26 | بايع add. له[2]
30 | فيه 20 || 158, اخبر 9 | فأمر 2 || 157, خازين : منذرين 30 | نادرين
22 | القيانى 10 || 160, القابضة | فكلما 31 || 159, الشمس 32 | متطبى

Digitized by Google

|| يبق 13 ,163 || وفى 8 ,162 || وبين الدواء 22 ,161 || جو بن بنت : جورجس بن
17 ,167 || بما 28 | عادتنا 26 | باب 9 ,166 || يسميه 9 ,165 || يقدم 3 ,164
| نقع : يقع 3 ,169 || فى 24 | بما : وبما 5 | يلحجهم 3 | لنفسه 2 ,168 || تنكر
|| اواخر : آخر | اليونانيين 29 | بنى 2 ,170 || الاسبوع | ورقع 18 | ومشربه 16
9 ,173 || انه 24 | به 20 | إن 17 | فلما 11 | بن 8 ,172 || فكلمت 1 ,171
,175 || بانتقاد 26 | فسألته 23 | انصرافنا 5 ,174 || انقضى 28 | بلغنى 26 | وانه
| بالعافية 20 | بقراط | قد عملته : فعلته 18 | انه 14 | بانى 4 ,176 || تسقون 18
,178 || الومد : الرمد 20 | تصف 5 | النجار 1 ,177 || الفسق 30 | شربت 25
23 | العلة 17 | بغله ثم : بغلة 9 ,179 || التشريح 27 | الحريش 22 | يساوى 10
|| كان add. انه 14 | فان رأيت ان تشير علىّ 12 ,180 || للتفتيش 32 | فى خلقته
واشرب عليه من هو المو البو 15 ,182 || فلان 23 | فاستظرف 16 | ويحتجون 7 ,181
10 ,184 || أعضائه 19 | احتبس 18 | التشريح 16 ,183 || للطبيب 19 | عليها
| المسيح add. اوحى² 13 | انه 11 | وتبين 3 ,186 || فاحمل 18 | بين 11 | الاخرة
| فى كتبه add. جالينوس 1 ,189 || قال add. معى 22 ,187 || الذى 24 | كانوا 23
| وارغدتهم 6 | واقربائى 5 ,191 || المسيح 19 ,190 || يشتغلون² 7 | الستة عشر 4 .2
| الصمت 2 ,193 || آمر به 23 ,192 || النصارى 30 | حسن 22 | الزمان | الاضافة 13
28 | عندنا 26 | يقدم : يقوم 21 | بالحروم 20 | قبلها 6 ,194 || اذا القونة 30
| به 13 | لى add. فقال 10 | انه 2 ,196 || يحركنى 18 ,195 || له : لها 29 | فنحل
| بلفظه 23 | بقى 17 | البغدادى 15 | حوائجهم 8 | لحقتنى 2 ,197 || كنت 25
| ونوادر add. مستظرفة 1 ,201 || لارسطوطاليس 25 ,200 || الامراض 31 | الاعسم 26
| neuer Artikel ابن ناعمة 15 ,204 || وقد 26 | تستفاد 7 ,203 || الجسم 9
,206 || بن 29 | وترجم 22 | بالعربية 18 ,205 || يوسف 32 | (bis) جيرون 26
14 ,208 || خبر 20 ,207 || وكان 27 | الطيفورى 20 | والعلماء add. للنقلة 16
12 | اسطوانة 10 | لا تكاد 4 ,211 || رسالة 21 ,210 ff. || أخر 29 | المنجمون
|| وثان 29 | فى 27 | ورصده 8 ,213 || بخطر 30 | للمتحنة 6 ,212 || (bis) عشرة
24 | المسلمين | نبى 21 | الظاهر add. الهندسى 10 | الاول 6 | النجوم 5 ,214
|| ثابت 28 | فاجابنى 26 | ثابت 15 | حركتها 4 ,216 || عش 4 ,215 || بحيلة
,220 || رصده 24 | كانت 23 ,219 || تشريف 20 | فى وجع : وجع 12 ,218
27 | من ان : ان 13 ,221 || بالغة 31 | به 17 | كسوف : خسوف 12 | تسمى
|| ينبهه 29 | بحكم | وسجية 28 | واثقا 8 | وقبل 7 ,223 || بحكم 24 ,222 || قال
,225 || الوزير 29 | بدرب 28 | الوزير 27 | بحكم 10 | به 5 | وحسن 4 ,224
ثم 10 ,226 || يجب 28 | وامرنى 21 | كتابه 20 | وكان يتوقع 15 | كلفنى 3

Digitized by Google

| القوة : الطبيعة 14 | المقعدة : المعدة 13 ,227 || بحكم 20 | ينقلنى | فقال 16
12 | كناش 8 ,230 || اطباء 31 | به 27 ,229 || الفصد 11 ,228 || يوخروه 28
24 | ينتقل 21 | عارفا عالما 14 | ويتبعه 11 | يانس 10 | مؤنس 9 ,231 || اعينهم
| الطب 16 | فى يوم 4 | المتميزين 2 ,234 || ببغداد 25 | كأنها قد 23 ,232 || بنا
| كان انفذها 23 | على بن اسحق 18 ,235 || والاصطلاع 28 | عفطية 23 | وسبب 19
الاربعة 25 | المهرة 32 || 236, 13 || وبنى كزورا 23 ,237 || الدحلى 23 ,238 || 4 *del.*
| ماوه 13 | سحنته 12 | والاسترخاء 9 ,239 || الطريقة 16 | يجيبه 5 | الابيض[2]
محمد 21 | فعلاه | الحج 15 | بخور 4 | منزل 1 ,240 || تصانيفه 30 | اغلوقن 21
| بخط 17 | اغلوقن 3 ,241 || والرئيس ابو على بن سينا *add.* سينا[1] 25 || بن ابى
24 | القسطنطينية 12 | الخلفاء 1 ,242 || وكتب اعداءه : ونكب أعداءه 18
|| مرضى الاختبار 3 ,244 || بانطاكية 17 ,243 || وابى : وابن 31 | والجم : واجهم
|| الشبل *Rand* 29 | يهوديا 20 | والاطفال 16 | الاشعث 12 ,247 || وبدأ 14 ,246
24 | زاد 8 | التفريط : الافراط 3 ,251 || يسيغها 24 ,249 || فكم 22 ,248
| بمدينة 7 ,253 || عارية 22 | خفت 1 ,252 || ثقلت 32 | أبصرت 28 | فلا : ولا
|| واستفتنه 24 | اغلوقن 11 | ودمت مغيرا 1 ,254 || جزآن الجزء 20 | قال 17
18 *Rand* | هجره 13 ,257 || يخجع 26 | استقر *statt vor* جاء *vor* قد 4 ,256
32 *del.* | حصر 5 ,259 || فأنى 18 | الى : على[3] 12 | يحيى 4 ,258 || واسط من
| فى 12 | عنده 2 ,262 || والحرقة : والحركة 12 ,261 || الخليفة 4 ,260 || تلفى
264, || واذا 29 | ان : انه 24 | لهم منه : لهم 23 | الاطباء 19 ,263 || ثم 18
|| اليك 25 | السواد 15 | انه 1 ,265 || الا ان : لا 19 | خفة فى عقله 6 | كلوا 1
270, || ففيه 17 | اثبت 6 ,269 || لغبا 16 ,267 || والدنيا : ودنياى 22 ,266
: العلاء 3 ,277 || ببشر 6 ,274 || ايضا 22 | أعلى 18 || ما : لا 2 ,272 || فصل 11
|| كانه 15 | المالنخوليا 16 .8 | نمنعه 6 ,279 || فتلفيه 2 ,278 || كتائبا 22 | يعلى
15 | كان يهواه *add.* : معذر 13 | يدان 8 ,282 || عشر 2 ,281 || انه 21 ,280
|| حيص وبيص 22 | لقاء *add.* : الى 21 ,283 || يهجو *del.* 31 | بالبعيد : من بعيد
add. : الله 1 ,285 || ثم 30 | جائزتين 18 | لا : ولا | هياط 10 | واحمله 2 ,284
|| يشح : يسح[2] 21 | نبال 7 ,286 || منك 26 | الطرف 22 | يكنى 8 | بن الفصل
| تتلم : متلم 8 | فن : من | بالنجوم 1 ,289 || الأُبَيْلِق 28 | اورثته | معشر : ايها 26 ,288
| واشرب الراح 2 ,293 || كيانما : كأننا 31 | الى : اذا 28 | واذا 7 ,291 || جاز 25
| فان | فان : وان 2 ,296 || بات 19 | وقدّا : وندّا 1 ,294 || زارنا 30 | رشد 7
4 | رحمه 1 ,300 || سعيد بن على بن هبة 6 .2 ,298 || ايضا *del.* 29 | سعلاء 20
| تسن 22 | البيمارستان 15 ,301 || اثنتان 23 | صناعة 10 | الجرجانى 6 | وبالغ

Digitized by Google

الخزانة 21 | وانه 18 | واصرف 5 | الخدمة : الحكمة 3 ,302 || بأن : أن 28 | فلم
17 | يعرف 8 | قبض 5 ,304 || بمفرده 17 | فى الاجوبة 1 ,303 || واستوثقه 26
ويقرئ 17 | بحبيها 4 ,306 || نظرت 27 | حدثنا 9 | عبيد الله 7 ,305 || علاج
ولده : والده 31 ,308 || فيه 25 | الاجوبة 3 ,307 || حدثنى 25 | وبقى 22
20 | الحسين 16 | يعالجون 13 ,310 || والمقالات 12 | سهل ابن ربن 7 ,309
وكان *add.* عليه 12 | رطوبة 4 ,311 || آراء 26 | (*vgl. zu* II ٨٩ 27) الخاص
هذا 5 ,313 || بحيث 32 | الوجه 25 | فانزلنى 18 ,312 || يقم 26 | الثقات 23
| ابلع قوما 27 | يستدل 23 | الطب الملوكى | كتابه 21 | يديه 7 | فزحفت *add.*
الاميون | النفس 29 | تنصه 19 | كانوا بالرى 17 | جميعها 2 ,314 || ظنا 31
مقالة | يبين 30 | اخلاق النفس 19 | المنحل 13 | الطبيب 4 ,315 || المريض 31
هذا الكتاب 28 | المرّ 6 ,317 || كيفية 29 | والتقلل 14 ,316 || الفرق 32 | مقالة
الربيع 20 | فى العلة : العلة 8 | الاجسام 7 ,319 || يفى 28 | فيه 27 ,318
ان 9 ,322 || كنت 31 | ويشعر 27 | والمقيئ 20 ,321 || فى علة : علة 11 ,320
مقامه 15 | لقائه 11 ,327 || لنا 21 | تلثم 3 ,326 || بنقس 19 ,325 || من 20
دارّة 24 ,4 || خبر 5 ,3 || التفلسف 17 ,2 II || عنى 26 | فحينئذ تقدّم 18
نوبة *add.* الشفاء 3 ,6 || اسباب 20 | العظة : العظمة 11 ,5 || حكاه 31 | تقوم *add.*
22 | الجبان : الجبائى 15 ,7 || ونزل 21 | لها : له 17 | طالبين 7 | وهيئ 4
26 ,9 || الاجابة : الاجوبة 17 | وصلينا 13 ,8 || علقها 31 | الجبان | فعرض
23 | دونه 8 ,13 || بعالم 14 | ذلم 9 ,11 || تقنع 18 ,10 || مستخسّ به لعلقه
|| او 32 | ويقال : يقال 10 | ايضا 8 .16 || فاجابه 24 | فوق 22 ,14 || يستثبت
: لانى 8 | يوحنا 4 ,22 || الارثماطيقى 1 ,20 || الجبان 10 ,19 || الساتر 27 .17
ويهنئه *add.* هراة 24 | خاطف 10 ,24 || مصنفاته 8 ,23 || منها 22 | الى انى
فيها بكون السلطان محمد خوارزمشاه ولاه امور الوقوف والمدارس فى سائر بلاد السلطان
يذبل 8 | ولحار 6 | أمرؤ 4 | المسبل 1 ,25 || (*so* adn > cp) وفى مدن كثيرة
27 | والمناقصات 18 | كميته وكيفيته 13 ,27 || يتركه | يقاسى 30 | يقولون 24
الى 13 | فان | اخرها 12 | السيئ 7 | تردد دعائى 2/3 ,28 || محمد 29 | الزلة
كثيرة 25 ,33 || رسالة : [1] كتاب 9 ,30 || ودارا 17 | انعاما 14 ,29 || هناك 15
يخبر 29 | فلما 28 | الرشيد | فقال 25 | فلم 9 | بين 6 ,34 || اباحت دم 32
18 | كفن 16 | الميت بالوجع 14 | وينكحها 7 | المؤمنين | روائح 6 ,35 || يحيى
: بن 14 | عليه : اليه 12 .37 || وفى 27 | النداء 15 ,36 || [2] قال لى ابو 20 | رائحة
: المعروف 19 | بط° : فى طبقات 11 | يحيى المعروف 10 | البلغة 8 .39 || ابن
من : فى 2 | النجوم 1 ,41 || احمد المعروف بالمرحيطى 15 ,40 || بالطب 29 | وهو الم°

Digitized by Google

قائد 19 | باب داره بباب 9 ,43 || قيمته 31 | عدّيتم 12 ,42 || والشربات 17 | ابن 25 ,46 || بتقويض 31 ,44 || فيبرا لوقته 29 | بعد 28 | بحث عجيب 24 | بطليوس 15 | وثلاثين 10 | ان : وان 4 | الا add. تكون 3 ,47 || الادوية : الادية 29 | وقياس 23 ,49 || المجد يحيى 28 | الانتفاع 22 | عمره 21 | حرص 6 ,48 || بلدك | سيد 10 ,52 || عند 29 | بالله 26 ,51 || وكان add. العلاج 12 ,50 || بدنية 24 || وكانت وفاة 22 | لصبره 11 ,54 || فكتبت 26 | يحتاج 8 | قد 5 ,53 || العزيز 29 60, 4 || جم 29 | بين 11 ,59 || حدثت 21 | ام : او 4 ,57 || قدّا و 11 ,56 | ثم ا° : واضرب 5 ,63 || طبيبا 24 ,61 || عن : على 16 | فا 11 | الرفيق 7 | قمّة مروان 28 | للفصول add. وتطريقه 25 | الحمام 22 ,64 || فيها 22 | بسببها 6 | به 3 ,67 || وحدثنى 24 | الافتصاح 3 ,66 || فذلّت 20 ,65 || بن زهر add. | من اهل 7 | وحدثنى 6 ,68 || المداواة 24 | الاخضر add. التين 10 | له del. | باقيا 5 ,69 || وانتفع 31 | واقرضتنى 30 | هناك فى 17 | ست عشرة 11 | ابن 9 71, || صنع 31 | محمد بن العربى 14 | منزلته 6 | الشرعية 2 ,70 || بسببها 10 | الملامه 11 | تشتكيك 7 ,73 || ثغر 26 | نداء 20 | حرّى 17 ,72 || بكاء 31 77, 6 || الذهبى 31 ,76 || ابى بكر 27 ,74 || البدر لا 22 | جراح 21 | اثر 18 81, 5 || الدانى فى 6 ,79 || كان عمله 20 | المعسكر 19 ,78 || النفس 22 | الزرافة وقد اتينا add حلقه 11 | ونام : فنام 9 ,82 || له ثم : ثم 27 | مجلس 14 | جيد 86, || اثنتين 31 ,85 || وواصل مراعاتها add. صحبتى 17 | وراع 13 ,84 || به اليك | الاطباء 27 | الفار | المربعة 12 | انواعه 6 ,89 || فى جنى : جنى 17 | وافعالها 8 8 | الناس 1 ,92 || فى 24 | للتخير 17 | التجزّؤ 12 | اوحدا 6 ,90 || شرّا فى 15 | والثانى 8 ,94 || ويوجد 4 ,93 || والاقناعية 15 | ويلزم | التى 11 | المنطقية | حفظ 4 ,96 || ثلاثون 30 | المدبرة 27 ,95 || مقالتان 29 | الصم 20 | يقربان : الحيانى 10 ,97 || الدنيانية 30 .28 | رتبتى 26 | ولا 23 | الدنيانية | علوم 8 26 | بالعقرب 25 | الامير المبشر بن 6 ,99 || عشرة 15 ,98 || فيما 27 | الجبائى | الرجال 22 | وثامسطيوس 3 ,101 || اتسلف 23 | والنظافة 19 ,100 || والمشترى 31 | الذى 22 | شقّه 15 | انفذه 14 ,104 || فتعتبر 11 ,103 || الصفة 32 | والالهية : والهيئة 18 | الزفان 16 | الطب 8 ,106 || نبوّة 3 ,105 || السادسة 26 | والجودة 5 ,108 || السبب 13 ,107 || اكتراث 31 | الغراب 28 | باعه 21 || الوافرة 30 | ثمانيا 18 ,110 || مثلث 11 | عليه 4 ,109 || ليت 28 | مستحسنة 114, || فا 32 | يحيى 8 ,113 || دُعاره 13 ,112 || حريق 15 | التى 14 ,111 | قيمة 8 ,116 || البيان 29 | مضى 27 | عن : °من 20 ,115 || المحتف : الموت 13 | الى 14 | مدينة 11 ,118 || واضح 31 | الخوبشانى 22 | وكان 17 | الفضائل 11

Digitized by Google

30 | يدعونه 27 | الأفاضل 22 | فاشرك 21 | تشتهيهم ان 4 ,252 || بالخير 27 | أذيّة 26 | العدوّين 23 | مهمّاته 19 | فى 14 | انه *add.* فيه 9 ,253 || فلا تمنع 8 ,255 || وقال 29 | المهم 25 | انفس 21 | كان من غير 6 ,254 || فناله | الى 31 | ثمنه : سادسه 5 ,258 || ريقته 11 | القدّ 9 ,257 || أغزالنا 14 ,256 || تقوى 3 ,260 || النبض 10 | الفه 8 ,259 || خُمْسِه : خمسة 11 | والرابع | وثالث 6 | فكتبت 20 | بيتا 14 | بالشأم *add* الاطباء 11 | المرضى 10 | فعله 8 | تبقى 262, || اولى : اول 29 | شوق 14 | عالم القدس 3 ,261 || شريف 28 | لنور 27 || الارض 14 .264 || به 8 .263 || متنوّعا 29 | وأثنى 22 | ويبلغنى 18 | بعيد 13 | عن : [2]فى 5 ,266 || يلحقه 18 | حماة | بكر 13 | واشتغل 12 | قصدت 8 ,265 | حبيبى 31 | فحرّمت 16 | الحلم : الحكم 11 | بصناعة 1 ,268 || على 20 *del.* | وقال 19 | فعذاره 1 ,270 || أنتهى 29 | السهرا | قد 15 | بل 13 ,269 ,271 | وسألنى 19 | المباحث 7 ,273 || لسعى 24 ,272 || حان : كان 24 | قصيدة 13 | الفضلاء *add.* فى سائر العلوم 25.

Digitized by Google

Nachträgliche Verbesserungen

zu

Ibn Abi Useibia

herausgegeben von

August Müller.

Königsberg 1884.

Text I, *S.* **165**, 30 *l.* فقرنى *mit* n (فعربنى p فقربنى a c e) || **166**, 16 موطن (*so Hss.*, متو⁰ *M.*) | 19 بالمصيف || **169**, 23 السّوق (*so* d, الش⁰ a c n p) || **170**, 12 *statt* لم يطين (c e p) *wohl* تطيّن *zu lesen* (n يطين, Q *so oder* تطين) || **174**, 26 به اهل كل *mit* a e p Q (*Text nur* c n) || **180**, 20 اجتيازى e p Q (*Text* a c n) || **185**, 31 حليتى c e n p (حيلتى a *M.*) || **192**, 21 مثل هذا اكثر مما c e n p (*alter Fehler*, اكثر *von M. gestrichen*, a كثيرا [*corr.*]) || **193**, 17 يوخره | 30 حنين أما ترى || **194**, 13 أطايب || **202**, 11 للشرب | 26 وجعل فى حجره *haben* d e n, *ob* وجعله? || **216**, 14 وقال || **223**, 7 كما *ob besser* كلما? || **227**, 19 يجمل c n, *viell. besser* بحمل *mit* d e p || **230**, 30 *l.* أوغرها *statt* ⁰ء⁰ *der Hss.* || **233**, 22 وفوقها || **235**, 25 ولميتها *add.* ووسمها هداية لمن || **236**, 7 المحرّقات (*so* c *statt* ⁰ذ⁰ e n p, *vgl. Dozy s. v.* متحرقات) | 29 تاه الى سبيل النجاة *add.* يوحنا من نصارى العراق || **237**, 9 *statt* فقال² *l.* قال || **255**, 29 *statt* اليه c n *l.* عليه a e p || **259**, 11 فيأذن (*so Hss.*) || **261**, 27 الى هذا السنّ || **279**, 6 *streich* من² *u. vgl. La.* || **280**, 22 حدثنى الحكيم بدر | 26 اختفائها : خفائها || **283**, 11 الشرب || **310**, 15 وعشرين (*mit* c p *gegen* ون⁰ a n) || **311**, 20 يحكى || **319**, 22 ومن U Q *Fi.* : *ob* ممن? || **320**, 6 يجمل (a c d n p): *ob* يحصل? | 15 *ob* كتاب² *zu streichen?* || II, **23**, 9 حوله نحو ثلثمائة || **27**, 7 يستحقها لاهوته ويستوجبها لكمال الوهيته || **29**, 24 *l.* مجلدا *viell. doch zu schr.* مجلدة (*mit* a n مجلد c p) || **52**, 9 والشجاريات || **64**, 24 وبالتدريج || **66**, 3 الرد على على || **68**, 17 *doch wohl* عمره *vorzuziehen* || **69**, 23 *del.* عليه || **99**, 6 الامير المبشر || **125**, 21 أطلبوا || **140**, 2 جواباته || **169**, 1 قعد : وقعد || **171**, 28

Digitized by Google

ob nach **172**, 9 *zu* السلطان *hinzuzufügen ist* القضاء? || **179**, 9 شيخنا *add.* الحكيم || **184**, 8 ولما : لما | 9 وكان : كان || **193**, 18 الصحبة : الصحبة || **194**, 2 كتابا *wohl in* كتبا *zu verbessern* | 25 *wird das zweite* لا, *welches in allen Hss., doch wegzufallen haben* || **195**, 13 فعاش : وعاش || **202**, 30 بكلتى *genauer* بكلتا || **206**, 14 قال الله || **208**, 19 فضله وتروّى من || **212**, 4 بها اليه من || **216**, 3 وذكره.

Lesarten I, **96**, 30 *die Note zu streichen* || **170**, 6 *streich* d | 19 جلد *von* Q *natürlich besser* | 23 نهرها : بحرها a c e n p || **194**, 5 فاعتنقها a e وا⁰ c n p s || **199**, 32 *l.* في اسرار² || **200**, 13 ادوية علل p علل c ادوية a n || **201**, 8 ثمان a d e n تسع c p | **212**, 24 (*S.* 26 *l. Z.*) لا يمكن له n || **215**, 28 *l.* نوذ⁰ c || **220**, 28 للصحايا Q في الصد⁰ U || **221**, 1/2 *l.* d n Q | **224**, 31 ضرب : وضرب a c e n p || **228**, 25 في¹ *ist nach Z.* 29 *gesetzt, fehlt hier* a c e n p || **230**, 5 — 6 وثلثمائة — في الحادى U لاحدى عشرة ليلة بقيت من شوال سنة تسع وستين وثلثماية Q || **231**, 5 بنان a بيان c n p ثاب d نباب e || **233**, 23 *l.* d *statt* ذ || **235**, 11 *l.* من *Fi.* في U || **237** *l.* 25 *statt* 27 (*auf S.* 30 *Z.* 2) | *S.* 30 *Rand l.* ٢٤٤ *statt* ٤٣٤ || **245**, 19/20 بابا — وهو U ثمانية عشر بابا *Fi.* || **246**, 16 الطب a c e n s + ثم محمد بن ثواب الموصلى واحمد بن محمد البلدى d n || **261**, 11 مشققة a n + خشنة d e || **287**, 22 *streich* „vielleicht" *und s. Dozy s. v.* نقش || **303**, 14 *l.* الحكيم² || **320**, 2 سكون a n تكون c d p || **323**, 4 للطبع *doch wohl richtig, wie auch* 6 الطبع, *was dort* n *ebenfalls hat;* S *Z.* 6 الطبيعة || II, **3**, 19 قياسية c n p قياسه Q قياساتها a || **6**, 4 هيى U عبى Q | 6 *zu* بها *von* Q *vgl.* II, **4**, 23 || **8**, 20 قصته U نفسه Q || **10**, 4 والسياسة c p > a d n || **21**, 31 الخنديقون n الحد⁰ a c d الخندب⁰ p (*ob* الخندقوق?) || **23**, 27 ببلد a n ببلدة c d p || **36**, 22 *vgl. zu* تخبّل *hier* II, 90, 23 || **41**, 17 والسفوفات n > a c p Ç || **43**, 15 استوفى الرجل U استوى بالرجل Q (*richtiger*) || **52**, 18 الحسنى n p الحسينى a c d || **95**, 4 الفصل a f صل⁰ c n p | والفاضل a f p صل⁰ c n || **98**, 10 النظر c f المنظر a n p || **106**, 16 به Q بها U || **124**, 14 (*S.* 49 *Z.* 4, *erstes Wort der Note*) *l.* والخربة a f k l | **140**, 12 وغيرها f l p ه⁰ a c n || **190**, 6 هولاكو : هيلاكو a f l هنه⁰ n | 10 هولاكو d هيلاكو a f l || **194**, 26 *streich* a || **197**, 15 *l.* جبة p || **201**, 21 *streich die Worte* „(*wohl richtiger*)" || **213**, 17 *Randbemerkung in* v *aus* القاضى الاكرم (*Ibn el Qifṭi?*).

Digitized by Google

Vergleichung der Recensionen I, 195, 25 فامر — بالطبيب a e n > c p || 200, 2 وانه — محتاجا d e n s > a c p || 238, 13 *bis* 14 تلامذته a d e n s > c p || 243, 23 *l.* القسوس — كتاب² || 253, 23 كتاب² *bis* 24 a e n > c d p || 276, 29 مختار — لجالينوس d e n > a c p || *zu* 296, 11 — 297, 3 *schliess die Klammer hinter* 28 *statt hinter* p || 297, 30/31 من اهل بغداد c p > a d n || II, 5, 10 كتاب المباحثات مجلدة Q > U || 53, 4 في — ستمائة a d f n > c p || 82, 21 — 83, 3 a d f n > c p || 86, 31 علم — كناش a d f n > c p || 109, 1 كتاب *bis* 2 a f n > c p || 235, 6 *schr.* „*wie* ١٨٥, 6".

Index I ابو نصر محمد — المقبلى

الملك الغالب — كيكاوس

Index II باب — بئر زويلة

العراقيون 258

Verbesserungen I, 182, 19 للطبيب *das erste Mal* || 240, 4 وتحور

II, 247 *lies Z.* 5 *statt* 8.

Vorrede *S.* XXXVII *ist hinzuzufügen, dass* II, 133, 2 — 32 *bei Dietz, Anal. med. p.* 16 — 18 *gedruckt steht* — *S.* XLVIII *Z.* 9 *l.* 19, 6 *statt* 6.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google